

LE CANADA FRANÇAIS

Atelier moderne
Impressions de tous genres

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Région.

Directeur: L.-Omer Perrier.

81 ans d'existence
Fondé le 1er juin 1860

VOL. LXXXII No. 25

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE, CANADA

JEUDI, 13 NOVEMBRE 1941

L'Actualité sans Images

Leur profil et nos gestes, ou chez-nous et chez les autres

Si l'envie est toujours mauvaise conseillère, en plus d'être un péché capital, si j'ai bonne souvenance, il ne devrait tout de même pas être défendu de jeter un coup d'oeil par-dessus la clôture du voisin, — ne serait-ce que pour savoir un peu ce qui pousse dans le jardin des autres, et se donner ainsi un peu d'entraînement pour s'atteler à sa propre besogne.

C'est dans cet ordre d'idées que les derniers développements dans les affaires municipales de Granby devraient, en ce moment, nous intéresser particulièrement.

Pour ceux qui ne le sauraient pas, il faut dire que Granby est actuellement à se bâtir un hôtel-de-ville. Mais ce que l'on sait peut-être encore moins, ce sont les décisions toutes récentes que les autorités y ont prises relativement à l'usage que l'on veut faire de certaines des futures salles.

Granby, au début de la semaine dernière, annonçait en effet qu'elle serait dotée d'une grande bibliothèque municipale, logée dans l'une des plus vastes pièces de l'immeuble en construction. Les quelques 30,000 ou 40,000 volumes qu'elle comptera, seront confiés à La Chambre de Commerce cadette de Granby.

Et comme, à Granby, on a l'intelligence de se rendre compte qu'il n'est rien de tel pour prendre conscience de soi-même, que de regarder ses oeuvres, on consacra une autre pièce de l'hôtel-de-ville à une sorte de Salle industrielle, où seront exposés en permanence des échantillons de tous les produits ouverts à Granby.

L'idée est tout simplement merveilleuse. Pour les citoyens et la jeunesse surtout, elle constituera une leçon de choses autrement convaincante que les plus onctueuses conférences. Pour les étrangers et les touristes, ce sera une réclame sans égale; et pour les quelques industriels de passage, c'est la meil-

leure invitation à les décider de prendre les dispositions voulues pour pouvoir, eux aussi, exposer les échantillons de leurs produits.

— Tout ceci se passe... à Granby. N'allons pas l'oublier. Ici, à Saint-Jean, rien de particulièrement neuf, sinon que l'on discute avec des gestes et des tons plus sérieux que jamais.

La discussion est aux terrains pour le moment. Oui, aux terrains. Figurez-vous qu'il y a dans la ville deux ou trois terrains vacants, que les perspectives d'agrandissements futurs, la jeunesse et autres motifs plus jeunes encore, nous forceraient à acheter.

Avec la saine logique que vous possédez tous, on vous entend déjà faire remarquer timidement — que nous avons un vaste terrain municipale; que nous n'avons même pas d'argent pour bâtir, même si les plans du futur hôtel-de-ville contiennent de bien belles choses pour les jeunes et les moins jeunes.

Vous connaissez tous ce type de femme dont la maison regorge de tissus, et qui se ferait pourtant un point de conscience de ne pas aller acheter au moins une verge de crotte chez Machin, parce que — "C'est une vente, ma chère."

Nous sommes loin d'être plus bêtes qu'ailleurs; et d'une certaine façon, toutes ces arguties sont peut-être surabondance d'intelligence. N'empêche qu'une toute petite injection de gros bons sens dans nos propres affaires, et bien des bobos se trouveraient guéris.

Donnons-nous quelques mois seulement de ce régime, et vous devrez passer pas mal de caucous de coins de rues et de meetings de restaurants, avant de trouver des gens qui n'auront pas changé leur fusil d'épaule au lieu d'empanacher leurs discours, comme auparavant, quand ils concluaient que — "Tout ça c'est d'la faute des gouvernements".

Jean FREDERICK

Assemblée Générale du W. V. R. C.

La direction du W. V. R. C. (Women's Volunteer Corps) informe ses membres qu'il y aura, lundi soir prochain, à 8 heures, une assemblée générale de l'unité.

La réunion aura lieu au local habituel, aux Casernes de Saint-Jean. Le capitaine, Docteur Elder assistera à l'assemblée. Tous les membres sont priés de prendre note de l'importance de cette présente, pour l'organisation de notre unité.

Mme Fabio Monet, capt.

Commencement d'Incendie

Le poste des pompiers a été alerté, samedi soir dernier, par un commencement d'incendie qui venait de se déclarer, dans un hangar, en arrière de la propriété de M. Victor Mercier, rue Richelieu.

On installa le camion à incendie dans le passage de cour, près de chez M. Victor Moreau, rue Saint-Jacques, et on put de la sorte, mieux allonger un boyau à débit réduit, alimenté à même le réservoir de réserve, contenu dans le camion.

Au bout de quelques minutes, les pompiers avaient localisé le commencement d'incendie dans le hangar et l'avaient maîtrisé complètement.

Six Gardes-Malades de l'Hôpital de Saint-Jean parmi les 133 nouvelles diplômées

La collation annuelle des gardes-malades diplômées de l'Université de Montréal a eu lieu vendredi dernier, à l'Université même, rue Saint-Denis, à Montréal.

Le recteur de l'Université, Mgr Olivier Morneau, président la cérémonie, entouré du Dr. E. P. Benoit, secrétaire de la Faculté de médecine, et des docteurs J. A. Mousseau; Hector Sanche et Joseph Leduc, professeurs.

La collation comptait 133 gardes-malades qui ont reçu leur diplôme universitaire. Ces nouvelles diplômées faisaient partie des 154 candidates qui s'étaient présentées aux examens écrits et oraux. On sait en effet que, après avoir passé leurs examens de leur hôpital respectif, les étudiantes gardes-malades doivent subir en outre les examens universitaires, avant d'être qualifiées.

On comptait à cette collation six gardes-malades diplômées de l'Hôpital de Saint-Jean. Ce sont, par ordre alphabétique, Mlles Marie-Reine Choquette, Laurence Filion; Madeleine Gauthier; Berthe Hébert; Françoise Provost et Gertrude de Saint-Pierre.

Nous félicitons vivement les nouvelles gardes, et leur souhaitons plein succès dans la grande carrière où elles s'engagent.

ENTRE LES LIGNES

Un électeur, qui ne manque pas d'esprit, suggérerait, l'autre jour, peu de temps après le décompte et le rejet de plusieurs bulletins de vote tachés de points d'imprimerie, une amélioration urgente à la loi électorale.

L'amendement consisterait dans l'obligation pour le gouvernement de commander des milliers et des milliers de petites loupes ou verres grossissants, et d'en faire la distribution aux électeurs, afin qu'ils puissent, avant de faire la croix, s'assurer si leur bulletin ne porterait pas quelque pervers petit point qui annulerait leur vote.

Cela donnerait au moins une chance à tout le monde de traiter le gouvernement de "pointilleux".

...
Tout s'est bien passé, paraît-il, à l'exercice d'obscurcissement.

Les seules plaintes formulées, à date, proviendraient à ce qu'il semble, de quelques-uns de ces messieurs, qui se plaignent amèrement du fait que l'on ait fixé pareil exercice un lundi, au lieu et place d'un soir de "veillée". Quant aux jeunes filles, d'autres prétendent, que, pour une fois, elles n'auraient fait aucun commentaire.

...
A propos d'obscurcissement, — aussi bizarre que cela paraisse, l'exercice aura, malgré tout, servi à éclaircir quelque chose. Ce sera la remarque qu'il ne faut pas dire "obscurcissement", mais bien OBSCURCISSEMENT.

Le simple petit Larousse précise en effet que "obscurcissement" se dit d'un obscurcissement provenant d'une éclipse; — ce qui ne peut être évidemment pas le fait de nos Comités de Protection civile.

Qui eût dit qu'il y avait moyen de faire jaillir un peu de lumière, sur la langue, même à partir de l'obscurité.

PENSATHOUX

Contrat de Guerre à l'une de nos Usines

Au nombre des derniers contrats accordés par le ministère des Munitions et des Approvisionnements, on remarque un contrat à l'une des usines de Saint-Jean.

Il s'agit d'un contrat d'accumulateurs électriques, accordé à la "Hart Battery Company Limited", au montant de 6,961 dollars.

A Qui De Droit

Les membres du W. V. R. C. (Women's Volunteer Reserve Corps) disent remercier MM. Edouard Wagnart et Georges Simard, membres du C. P. C. de Saint-Jean, ainsi que le chef Elisée Chicoine de la police d'Iberville, de leur avoir permis de coopérer activement à l'exercice d'obscurcissement de lundi soir dernier.

Assemblée des Membres R. C. R.

Les membres du R. C. R. sont priés de prendre part à leur assemblée régulière qui sera tenue, lundi, à 2 hres. p. m. le 17 courant, au lieu ordinaire.

Chez le Cercle des Fermières

La prochaine assemblée du Cercle des Fermières aura lieu mardi prochain le 18 novembre à 8 hres. du soir, à la Centrale Catholique. Tous les membres sont priés d'être présents; des questions intéressantes y seront traitées. Qu'on se le dise. — (Communiqué)

Nos Morts de la précédente grande Guerre ne sont pas oubliés

CEREMONIE AU CENOTAPHE

Cette année encore le cenotaphe du boulevard Laurier a été le théâtre de la manifestation annuelle de l'Armistice.

Comme les célébrations du 11 novembre prennent un caractère moins solennel, du fait du présent conflit contre les mêmes mortels ennemis, on décida de fixer les manifestations locales au dimanche qui précède l'anniversaire de l'Armistice de 1918.

Les quelque vingt groupements qui y ont pris part ont défilé par les rues de Saint-Jean, à partir du point du ralliement, l'immeuble des douanes, rue Richelieu, jusqu'au cenotaphe.

Deux pelotons d'aviateurs de notre Ecole d'observateurs de l'Air sous le commandement de l'officier d'aviation Nicol ouvraient la marche.

En plus de nos deux fanfares, celles de Saint-Jean et d'Iberville on remarquait dans le défilé tous nos organismes paramilitaires tels que les Comités de protection civile de Saint-Jean et d'Iberville. Mentionnons également l'Association des Vétérans, décorés de leurs mé-

dailles et coiffés de leur bérêt; l'I. O. D. E. ou "Filles de l'Empire"; les W. V. R. C. (Women Volunteer Reserve Corps); les Boy Scouts; les Brownies; les dames du C. W. L. (Canadian Women League); les cadets de l'Académie de Saint-Jean et ceux de l'Académie de N.-D. Auxiliatrice; les scouts catholiques et les Guides catholiques.

Autour du monument, au pied duquel les représentants de chacun de ces groupements ont déposé une couronne, on remarquait en outre du conseil de ville d'Iberville, M. le maire Fortin, entouré des membres du Conseil-de-Ville; M. le maire Fortin, après avoir déposé une couronne comme mandataire de la ville, prononça une brève allocution. Le clairon fit sonner le "Last Post" et la foule recueillie observa les deux minutes réglementaires de silence. Notre fanfare entonna l'"O Canada" et le "Dieu protège le roi", et le cortège se remit en marche jusqu'à la Place du Marché, après avoir défilé devant l'Hôtel-de-Ville, où le maire de Saint-Jean reçut le salut des groupes du défilé.

Le Cercle Champlain

N'oubliez pas la soirée de la Ste-Catherine organisée par la section féminine du Champlain, samedi le 22 novembre prochain. Les organisatrices de cette soirée vous prient de prendre note que CATHERINE vous réserve des surprises.

Elle saura vous régaler de sa tire et vous recréer au rythme de son ensemble Champlain. Que tous les membres et leurs amis se fassent un devoir de seconder l'effort du cercle.

Venez voir qui sera Catherine, car elle ne sera pas comme les autres ce soir-là.

Aux Filles d'Isabelle

Par suite de raisons majeures, l'obscurcissement le 10 courant et un bingo le 11, l'assemblée régulière des Filles d'Isabelle, n'eut pas lieu à la date mentionnée sur les cartes envoyées; elle est remise à lundi soir prochain, le 17; tous les membres sont priés de prendre note de cette date et de se faire un devoir de prendre part à cette réunion.

Il y aura des nouvelles très intéressantes à communiquer aux membres. Qu'on se le dise!

Au Club de Golf

Les membres du Club et leurs amis seront heureux d'apprendre que le chalet demeurera ouvert tout l'hiver et qu'il sera à leur disposition. Donc ceux qui voudront se faire servir un bon repas à la volaille, au gibier, etc., à prix raisonnable pourront s'adresser à Mme Chas. Bissonnette comme d'habitude. Service de bière et vin aux membres et à leurs amis.

Bingo des "Guides"

N'oubliez pas que c'est ce soir jeudi le 13 novembre, le Grand Bingo organisé par les "Guides Co. 3ième St-Jean (Notre-Dame)" à la salle de l'Académie des Garçons à Notre-Dame Auxiliatrice, à 8 hres. p. m. C'est une soirée qui promet d'être intéressante; venez vous amuser et gagner de beaux prix. Bienvenue!

Avez-vous perdu votre billet?

Avez-vous au cours de l'obscurcissement perdu votre billet des Variétés Théâtrales? Heureusement qu'il y a encore à votre disposition quelques bons billets. Hâtez-vous car le 27 sera bientôt à votre porte.

De nouveau, il nous fait plaisir de vous inviter à cette séance dont voici le programme:

Les Boulonnais "Marchands de Moutarde"; Comédie-Vaudeville mixte en 3 actes aussi Trois Choeurs 4 voix mixtes à la Centrale Catholique jeudi le 27 novembre à 8.30 heures précises.

La ponctualité est la politesse de rois!

Parti d'Huitres chez les Chevaliers de Colomb

Dimanche prochain, le 16 courant, aux salles des Chevaliers, il y aura le parti d'huitres annuel. Tous les membres sont instamment priés d'y prendre part; point n'est besoin d'insister, car le passé sur ce genre d'organisation, est la meilleure garantie que la soirée du 16, ne les décevra pas.

Donc, Chevaliers de Colomb, en foule dimanche soir, vous recréer tout en dégustant les frais mollusques dont la rareté actuelle ajoute encore à la saveur.

Bingo des Dames de S.-Anne

La date du bingo des Dames de Sainte-Anne est bien fixée à mardi soir, le 25 novembre, à la Centrale Catholique. La soirée sera des plus intéressantes, car en plus des parties donnant droit à de magnifiques prix, il y aura tout un programme varié, de chant et musique.

C'est dire que le modique prix d'entrée procure des avantages que vous regretterez d'avoir laissés passer.

Donc, réservez votre soirée de mardi, le 25 novembre, pour répondre à l'appel des Dames de Sainte-Anne, qui méritent tout votre encouragement.

Nouvelles Sportives

QUILLES

LIGUE COMMERCIALE

CLASSE "A"

Salon Havana—	Hôtel Frontenac
(3)	(1)
G. Choquette 523	E. Hemmings 514
A. Rivard 439	J. Chagnon 550
A. Bonneau 500	L. Benoit 478
M. Brault 593	R. Fortin 473
A. Filion 545	F. Toupin 542

2600

2557

Théâtre Capitol	Garage Grégoire
(3)	(1)
J. Vézina 665	R. Filion 475
R. Rémillard 508	M. Plouffe 583
R. Langlois 583	L. Piédalue 476
E. Bleau 457	C. Sylvain 455
P. Filion 492	G. Pendleton 573

2705

2562

CLASSE "B"

Club "V-41"	St-Johns Shirt
(0)	(4)
J. Lachance 443	H. Raymond 553
R. Rouleau 524	Rol. Fortin 500
J. Camarais 469	R. Filion 341
A. Desmarais 525	J. Plouffe 499
R. Langlois 511	Ra. Fortin 514

2472

2607

St-Johns Exp.	Fairbanks Morse
(4)	(0)
H. Hébert 578	M. Guillet 396
E. Vallérand 533	M. Plouffe 539
B. Labenski 524	J. Chagnon 501
A. Rivard 465	W. Bessette 427
L. Piédalue 401	C. Sylvain 480

2561

2343

CLASSE "C"

Hart Battery Co.	Hôtel Richelieu
A. Fortin 499	B. Barnett 414
G. Brodeur 426	J. Boyer 378
G. Poirier 375	A. Leblanc 451

G. Langlois 493	G. Martin 535
330	M. Duteau 411

2128

2189

C. de Colomb—	Dom. Skyways
(3)	(1)
P. Pepin 459	H. Smith 391
A. Chenail 414	R. Bédard 314
A. Lussier 386	C. Barscliff 352
330	Gervais 413
St-Laurent 432	St-Laurent 428

2021

1898

LIGUE DES DAMES

Blue Bird—	Wings—
M.-A. Pate- naude 256	S. Denicourt 267
Poisant 250	M. Bell 260
Gamache 256	H. Picard 239
Mme Frith 170	G. Walling 230
O. Langlois 258	R. Martel 256

1190

1252

Rainbows—	Maple Leaf—
D. Granger 246	Casavant 260
F. Poirier 309	Prince 227
R. Galipeau 250	Watkinson 234
St-Germain 229	Daniel 275
L. Poirier 258	Young 200

1292

1196

Champlain—	
C. Piédalue 243	Mme Cooper 364
J. Papineau 162	A. Camarais 193
G. Garry 306	Chapman 263
J. Landry 231	J. Pelletier 293
Piédalue 241	Longtin 324

1183

1437

Equipe No 8—	Roxy—
C. Fournier 356	I. Fortin 271
A. Ménard 240	A. Bouchard 184
I. Frédette 132	C. McNulty 283
A. Boucher 296	Bilodeau 246
Bienvenue 242	O. Daignault 253

1266

1237

LIGUE UNITED

Eagles—	Tigers—
J. Gaudreau 178	M. Desnoyers 241
H. Lasnier 109	U. Prairie 100
I. O'Caïn 103	S. Lasnier 128
D. Hamel 124	Thompson 165
R. Clowery 128	Kelly 88

552

542

Bears—	Lions—
Lacombe 159	Poitras 182
Gaumont 160	Gosselin 98
Dolbec 97	Cranie 76
Bouens 153	Jetté 117
Geoffrion 132	Chambers 167

701

540

Ligue Filly - Silex

Equipe No. 1—	Equipe No. 4—
P. Keys 229	J. Bélisle 349
D. Forgraves 255	E. Cameron 247
I. Tétreault 157	E. Reid 173
J. Papineau 207	M. Ball 191
J. Smith 250	J. Philips 340

1093

1300

Equipe No. 3—	Equipe No. 2—
A. Beattie 259	G. Grégoire 134
M. Stewart 280	C. Fournier 230
M. Hamilton 319	Despelteau 164
A. Raymond 205	G. Martel 174
C. Filion 279	N. Lasnier 296

1352

998

Belle Saison

en perspective

Au Club de Ski de St-Jean—
Amélioration des pistes Skito—
Danse le 2 décembre.

Vendredi soir dernier, le comité exécutif du Club de Ski de Saint-Jean se réunissait à l'Hôtel New-Windsor sous la présidence conjointe de Mlle Jacqueline Papineau et de M. Serge Pinsonnault. On peut augurer par les décisions prises à cette assemblée que le Club connaîtra cet hiver une expansion considérable. M. le Président fit part du travail déjà exécuté tant sur la descente centrale que sur les trois nouvelles pistes ouvertes du côté sud du chalet. L'une de ces pistes a un parcours de dix arpent. On a aussi construit un pont pour l'exécution de sauts. La descente principale en face du chalet a également été sensiblement améliorée. Malgré les dépenses additionnelles encourues par ces travaux d'amélioration, il a été décidé de maintenir le prix d'abonnement à \$2.00 et d'organiser une soirée pour défrayer le surplus des dépenses.

SKITO-DANSE

Le Club de Ski organise pour mardi soir, 2 décembre, dans les salles du Club Social une soirée Skito-Danse. On y jouera d'abord 15 parties de Skito (exactement comme on joue au bingo), une attraction spéciale suivra, puis tous continueront ensuite de s'amuser jusqu'à la fermeture du Club. Le prix du billet est fixé à 50 sous. Cette soirée sera patronisée par M. le Maire Georges Fortin et Mme la Mairesse.

Il n'y a pas de doute que le public fera bon accueil aux membres du Club qui leur offriront des billets qui sont maintenant en vente. La direction du Club fait tout son possible pour offrir aux nombreux visiteurs de notre région un endroit idéal pour la pratique de ce sport. Le public voudra en retour lui témoigner son encouragement pour permettre d'atteindre ce but.

Solution pratique au Problème de l'Alcoolisme

Il convient de se demander s'il n'existe vraiment pas une solution pratique au problème de l'alcoolisme.

Du point de vue de la tempérance, toutes les mesures législatives prohibant la vente et la consommation des boissons alcooliques ont complètement échoué; il importe peu que ces lois aient été régionales ou qu'elles se soient étendues à tout un pays, car dans tous les cas, elles n'ont abouti qu'à la plus lamentable faillite.

La solution au problème de l'alcoolisme est pourtant bien simple; elle réside dans une tempérance véritable, c'est-à-dire dans une consommation minimum et sagement réglementée.

Nos ancêtres avaient résolu ce problème. Les savants contemporains, les plus réputés préconisent la même méthode, et bien des pays tels la Suède et le Danemark — se prévalent aujourd'hui de leur savoir et de leur expérience pour opérer les réformes qui s'imposent.

Le désir inné chez l'homme de recourir à des stimulants est vieux

comme le monde. C'est un désir tout à fait naturel et que des lois ne sauraient réprimer. Autrement dit, ce n'est pas au moyen de mesures législatives que l'on imposera aux gens un code de morale ou qu'on pourra les contraindre à agir contre leur gré.

Lorsqu'un gouvernement émet

Suite à la page 3

THEATRE CARTIER

JEUDI VENDREDI SAMEDI

Sur Demande Générale

2 GRANDES VUES 2

KITTY FOYLE

avec

GINGER ROGERS
DENNIS MORGAN

KAY KAYSER

dans

You'll Find Out

avec

PETER LORRE,
BORIS KARLOFF

DIMANCHE POUR 4 JOURS

DIM LUN MAR MER
16 17 18 19

ANOTHER 'DODGE CITY'!!!



A WARNER BROS. HIT, with
DENNIS MORGAN · JANE WYMAN · WAYNE MORRIS · ARTHUR KENNEDY
Directed by RAY ENRIGHT
Screen Play by Charles Grosvenor · From a Story by Robert L. Scott · A Warner Bros. First National Picture.

AUSSI

"CALLING ALL HUSBANDS"

avec

GEORGE TOBIAS, - LUCILLE FAIRBANK'S

EN PLUS

NOUVELLES MONDIALES



LES FAVORIS

sur l'étang ou au Carnaval

C.C.M. Équipements Appareillés pour Tracé de Figures

Presque tous les virtuoses du patin, depuis les débutants qui attendent anxieusement leur premier solo, jusqu'aux ballerines de la glace qui enchantent les foules aux carnivals d'hiver, approuvent les Équipements Appareillés C.C.M. munis du patin C.C.M. en acier d'une pièce avec bout fermé robuste.

Les Patins C.C.M. pour patinage de fantasia sont parvenus à leur modèle actuel, très efficace, grâce à de longues années de contact constant avec nos virtuoses du patin.

Les Patins C.C.M. pour patinage de fantasia sont en acier spécialement usiné pour C.C.M., puis traités à la chaleur dans nos fours pour avoir plus de résistance et durer plus longtemps. Les patins C.C.M. parfaitement appareillés sont ensuite solidement rivetés, dans la position correcte pour l'équilibre du corps, à une paire de chaussures C.C.M. appareillées, confortables et allant comme des gants.

Que vous ayez l'ambition de devenir une étoile du patinage ou que vous vous contentiez de valser sur la glace, vous aurez beaucoup plus de plaisir à faire du patinage de fantasia si vous portez un Equipement Appareillé C.C.M. pour Patinage de Fantaisie.

Demandez au marchand C.C.M. de vous montrer les divers Équipements Appareillés C.C.M. pour Patinage de Fantaisie et — avant d'acheter — ayez soin de rechercher "l'étiquette d'identification allée" C.C.M. qui se trouve sur tous les "équipements" véritables.

F220R

Patins pour Tracé de Figures C.C.M. ET EQUIPEMENTS APPAREILLES

J. A. BOULAIS

Distributeur:

Bicycles et Accessoires C. C. M.

67 St-Jacques, Tél. 2332



Ligue du Club Social

De concert avec une vingtaine de joueurs de la "Ligue de quilles Sociale", Doc Clermont sauve plusieurs résidences d'été de la paroisse de Saint-Jean d'une conflagration.

Les joueurs de la ligue de quilles "Sociale" ont prouvé cette semaine qu'ils n'étaient pas brillants seulement sur les allées de quilles, mais bien aussi dans la vie publique. Revenant de Lacolle, Doc Clermont, en passant près de la rivière "Barbotte", s'aperçut que la résidence d'été voisine de celle du président de la ligue Alcide Côté, propriété de M. Locas, de Montréal, était rongée par les flammes.

Doc s'empressa de venir chercher de l'aide au club et, suivi d'une vingtaine de joueurs il retourna sur les lieux de l'incendie. Doc Marin et Doc Génier eurent la main-haute sur l'organisation. Après une lutte énergique, on réussit, non sans trouble, à maîtriser les flammes dévastatrices. Pendant les manœuvres, André Breault subit d'assez graves brûlures qui nécessitèrent les soins de la jolie garde-malade que Doc Clermont avait cru bon d'amener sur les lieux en cas d'urgence. Alain Breault et Jean Plouffe furent affligés d'as-

phyxie partielle et ne purent participer au match.

Nous avons appris de bonne source que le secrétaire de la paroisse de Saint-Jean, tout heureux de l'exploit remarquable accompli par les joueurs de la ligue, songeait à leur offrir de généreuses rémunérations.

MENISH REMPORTE UNE VICTOIRE DE 4 A 0 CONTRE CANADIAN CLUB—

Jean-Louis Benjamin fut le gros canon des gagnants, roulant le fort total de 504. Il fut toutefois bien secondé par Omer McCraw et Gaston Poutre; à sa première apparition dans la ligue, Doc Génier a causé une forte impression sur les amateurs qui le classe déjà comme une des étoiles de la ligue. Roger Lanoue a certes accompli un coup de maître en mettant la main sur une étoile aussi précieuse.

JOHN LABELLE S'ASSURE UNE VICTOIRE FACILE CONTRE DOW, AU COMPTE DE 4 A 0—

La petite veuve se révèle de plus en plus dangereuse. Après une enquête au sein des joueurs des autres équipes, le rédacteur sportif s'est aperçu qu'elle était la plus redoutée de la ligue, non à cause de ses charmes mais à cause des coups terribles qu'elle porte à ceux qui tentent de flirter de trop près. La venue de Jean Plouffe, joueur renommé de la ligue commerciale, en est peut-être une raison. Il est bien secondé également par l'excellent jeu de Jack Campbell et Mike Duteau. Maurice Papineau roula les trois plus fortes parties de l'équipe de John Labelle, soit un total de 515.

On sentait un malaise dans le jeu des vaincus, malaise qui s'explique par le prochain départ d'Eugène Vallérand, qui remporta la coupe du meilleur joueur, l'an dernier. C'était en effet la dernière partie que jouait Eugène sur nos allées, comme il doit nous quitter pour aller occuper un autre emploi à Sherbrooke.

Eugène a toujours été reconnu comme un grand sportif, beau joueur, bon gagnant, bon perdant, toujours rempli d'un grand enthousiasme. Il a de beaux exploits sportifs à son crédit, nombreux sont les trophées qu'il a remportés.

Après le match, les joueurs de la Dow se réunirent pour lui offrir une réception. On lui présenta un joli cadeau-souvenir, comme gage d'amitié.

La ligue Sociale lui offre ses meilleurs souhaits de réussite dans sa nouvelle entreprise.

Pour le Canadian Club, Ti-Bi Plouffe s'est montré moins fort, roulant une partie de 134, pour un total de 444. Georges Messier fut solide comme le roc.

CONDUIT PAR CHARLES MORIN LE BLACK HORSE DÉFAIT DE KUYPER 3 A 1—

Wilfrid Bessette et Sarto Sagala firent pencher la victoire sur le côté de Black Horse. Pat Davies roula une partie de 182. Pour De-Kuyper, Jean Bonneau, qui roule toujours de grosses parties, a connu une faiblesse momentanée.

MOLSON BLANCHI 4 A 0 PAR LABATT—

Léo Brunet, le solide gaillard de la Place du Marché, a prouvé qu'il avait un bras de fer à manier les

boules, en roulant une partie de 166. Ce fut suffisant pour en imposer aux redoutables gladiateurs du Molson.

Raoul Hébert, capitaine du Labatt a remporté les honneurs de la soirée, avec une partie simple de 209.

SOLUTION PRATIQUE AU PROBLÈME DE L'ALCOOLISME

Suite de la page 2

une loi prohibant la vente des boissons alcooliques, il convient de se demander quels pourront être les résultats pratiques d'une telle législation.

Au grand détriment de la population, la bière, qui contient surtout beaucoup d'eau et dont le volume est par conséquent considérable, est nécessairement exclue des régions où règne la prohibition, pour faire place à des breuvages fortement alcoolisés, mais plus faciles à transporter. Ces breuvages, dont la fabrication échappe le plus souvent à la surveillance du gouvernement, ou qui sont le produit de la contrebande et généralement à base d'alcool frelaté, sont de véritables poisons dont l'action nocive s'exerce sur l'âme et sur le corps.

Ceux qui, par leurs paroles et leurs actions, ont favorisé dans la Beauce le mouvement prohibitionniste qui vient de se traduire par un retour à la loi Scott, ont assumé une bien grande responsabilité, car l'expérience a depuis longtemps démontré que de telles mesures prohibitives n'ont jamais contribué à relever le niveau moral d'un peuple. On ne saurait trop louer ceux qui ont eu le courage d'affirmer leurs convictions et de combattre le retour à une loi maintenant désuète et dont l'application a donné des résultats si néfastes partout où elle a été mise en vigueur. Il serait donc vain d'espérer que la Beauce puisse échapper à la règle générale.

René L. PELLETIER.

Jésus-Christ a établi non pas une Eglise tremblante ou dormante, mais une Eglise militante. Abbé PERRIER.

Le Rendez-Vous des Sports

Venez vous livrer à votre sport favori dans des belles allées neuves et sous un système d'éclairage des plus modernes.

Tous ceux qui désirent former des équipes ou de jouer dans les clubs, devront s'adresser aux présidents ou présidentes de chaque ligue ou bien à la Salle Baillargeon, où l'on vous donnera tous les renseignements voulus.

Salle ouverte: de 1 P.M., à la fermeture. Dimanche et jour férié: de 10 hres A.M., à la fermeture.

BIENVENUE A TOUS...

SALLE BAILLARGEON

RUE RICHELIEU - ST-JEAN, P. Q.

Téléphone: 2812

Jean-Marie Thuot, B.A., B.Ph., O.D.
OPTOMETRISTE - OPTICIEN

Spécialiste de la Vue
Professeur à l'Université de Montréal
BUREAU OUVERT TOUTS LES JOURS

27 St-Jacques - St-Jean, Qué

Votre Abonnement est-il payé ?

"UN COUP PARFAIT"
"ÇA NE SE BAT PAS!"

POUR UNE QUALITÉ SUPÉRIEURE A BAS PRIX

RIEN NE BAT BRANVIN

Vous ne payez pas plus cher pour Branvin. Pourquoi alors ne pas goûter un vin de qualité... un vin d'un goût si délicieux... si moelleux... si riche... que c'est la plus grande valeur en vins au Canada.



JORDAN WINES (Québec) LIMITED
Montréal, Québec

LE FLACON D'UN GALLON \$205
BOUTEILLE DE 49 OZ. 75¢
BOUTEILLE DE 24 OZ. 45¢

VIN BRANVIN
Rouge et Blanc
DE JORDAN



CONSTIPATION? POISON!

Si votre système n'élimine pas les déchets, vous vous empoisonnez. Vos reins deviennent surchargés et vous vous sentez alourdis, sans pensée claire, vous êtes irascible, tout va mal.

Rien n'est plus facile que de changer tout cela. Prenez les tablettes ROBOL contre la constipation. Leur formule commande une élimination rapide tout en prévenant en général, grâce à une drogue spéciale, les coliques.

"Un ou deux ROBOL, ce soir, effet demain matin".

TABLETTES ROBOL

CONTRE LA CONSTIPATION

25 cents la boîte.

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée. 1566, rue St-Denis, Montréal.

OÙ EST JOS?



À prendre une

DOW



Pas nécessaire d'avoir vu l'ours pour dire comme moi:—"Je préfère une DOW!"

Plus de gens découvrent chaque jour que Dow est la plus délicieuse des bières

Nouvelles de Saint-Jean

Va-et-Vient

—M. Ross Fertile, des R. C. D. actuellement au Camp Borden était chez son amie, Mlle Germaine Bisson de la rue Bouthillier pour un congé de quelques jours avant son départ prochain pour outre-mer.

—Mlle Annette Choquette, de New-York, était de passage à St-Jean, samedi dernier, à l'occasion de quelques jours de vacances qu'elle passe chez ses parents, M. et Mme A. Choquette, de Saint-Alexandre.

—Mlle Yvette Roy, de Ste-Thérèse de Blainville était en fin de semaine chez Mlle Marie-Ange Labrecque ainsi que chez Mlle Raymond Bédard.

Soirée de Bingo à St-Edmond

Parmi toutes les bonnes oeuvres qu'il importe d'encourager il faut considérer celles de la Paroisse de Saint-Edmond.

L'occasion vous est fournie afin que vous puissiez faire votre petite part, répondez généreusement à l'appel des organisateurs du **Grand Bingo-soirée**, qui se tiendra demain vendredi le 14 novembre à 8.30 hres., à la salle de St-Edmond.

Les nombreux prix sont très attrayants; 2 montants de \$5.00 dans un marathon à 2 chances pour 0.10; 15 parties pour une somme très minime de 15 cents, qui donne droit à 15 prix d'une valeur de \$1.75 chacun.

Faites votre part c'est facile, convenez.

On profitera de cette soirée également pour donner les résultats du récent tirage de belles valeurs, et on distribuera plusieurs prix de présence.

Venez nombreux. Bienvenue à tous.

Collision d'Automobiles

Un accident d'automobiles, qui heureusement n'a pas eu de répercussions trop graves, est survenu, samedi dernier, au cours de l'après-midi, au coin des rues Champlain et Saint-Charles.

Une voiture des taxis Pépin est en effet venue en collision avec l'automobile de M. le Dr. J.-P. Sénécal, comme les deux véhicules croisaient chacun en sens inverse l'intersection des deux rues.

Les dommages matériels furent assez appréciables; mais les deux occupants des automobiles n'ont, par bonheur été aucunement blessés.

Beau Succès Financier du Récital Arthur Leblanc

Sous la présidence de Me Stanislas Poulin, quelques membres du "Comité Arthur Leblanc" se sont réunis, lundi soir dernier, pour prendre connaissance du rapport financier du récital qu'ils avaient organisé le 9 octobre dernier.

Le secrétaire du comité, Me Roland Sabourin, donna lecture détaillée du passif et de l'actif, où le total des recettes provenant des billets et de l'annonce, se chiffre à 381 dollars. Les dépenses, par contre, qui comprennent le cachet de l'artiste invité et de son accompagnateur; la location et le transport du piano; les frais d'impression et de réception forment un total de 281 dollars et 59 cents. Le profit net est donc de 99 dollars et 41 cents. Avec la bonne grâce qu'on lui connaît, M. le président ajouta immédiatement la différence aux recettes, de façon à former un bénéfice de 100 dollars. Cette somme fut alors versée à la Centrale Catholique.

Voici les noms des personnes qui constituaient le Comité Arthur Leblanc: MM. Stanislas Poulin; L.-J. Robichaud; Roland Sabourin; A. O. Rivest; Maurice Demers; Maurice Lesieur; Jean Frédérick et Marcel Raymond.

Religion et laïques:—Nous sommes persuadés que la religion approfondie davantage par les laïques serait à la fois moins attaquée et mieux défendue. Abbé FREPPEL

Naissances

En la cathédrale, le 30 octobre, a été baptisé Joseph-Renald-Gilles, né le 27, enfant de M. Roland Charbonneau et de Alfrida Allard. Le parrain est M. Philiza Allard et la marraine, Alice Randall, oncle et tante de l'enfant.

—En la cathédrale, le 1er novembre, a été baptisée Marie-Yolande-Annunziata, née le 28 octobre, enfant de M. Emile Raymond et de Yvonne Bourgeois. Le parrain a été M. Aldé Raymond et la marraine Annunziata Morissette, oncle et tante de l'enfant.

—En la cathédrale, le 1er novembre, a été baptisée Marie-Lise-Huguette, née le 30 octobre, enfant de M. Dolor Girouard et de Simone Barré. Le parrain a été M. Camille Girouard et la marraine Eliza Girouard, oncle et tante de l'enfant.

A Notre-Dame Auxiliatrice le 9 novembre a été baptisée Marie-Cécile-Ghislaine, née le 9 novembre, enfant de M. Maurice Lapointe et de Jeanne Dubuc. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Charles Dubuc, née Cécile Dubuc, oncle et tante de l'enfant.

—En la Cathédrale le 9 novembre a été baptisée Marie-Rita-Mirreille-Mariette née le 4 novembre, enfant de M. J.-H.-A. Marcoux, sténographe-officiel et de Claire Langevin. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Joseph Marcoux, oncle et tante de l'enfant; porteuse: Mme (Dr) Roméo Marcoux, tante du bébé.

—A Saint-Edmond le 9 novembre a été baptisé Joseph-Roland-Bernard-Pierre, né le 6 novembre, enfant de M. Rolland Lachance, ouvrier et de Lucette Bernard, de Longueuil. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Armand Bernard, née Olivia Berger, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Albertine Berger, tante du bébé.

—En la Cathédrale le 9 novembre a été baptisé Joseph-Guy-François-Luc, né le 8 novembre, enfant de M. Rolland Martel et de Madeleine Lanoue. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Eugène Lanoue, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Suzanne Lanoue, tante du bébé.

—En la Cathédrale le 9 novembre a été baptisée Marie-Carmen-Berthe-Denise, née à l'hôpital le 6 novembre, enfant de M. Rodolphe Choinière et de Angèle Roberge. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Roméo Choinière, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Leude Choinière, grand-mère du bébé.

—A Saint-Edmond le 8 novembre a été baptisé Joseph-Lionel-André, né le 6 novembre, enfant de M. Philias Raymond et de Dorsina Pépin. Le parrain a été M. Jean Collette, et la marraine Albina Raymond, oncle et tante de l'enfant.

—A Saint-Edmond le 9 novembre a été baptisé Joseph-Marcel-Gilles né le 9 novembre, enfant de M. Joseph Roy et de Gergette Dextraze. Le parrain a été M. Eximer Roy et la marraine Ida Allard.

—A Saint-Edmond le 9 novembre a été baptisé Joseph-Bruno-Pierre né le 5 novembre, enfant de M. Albert Dubuc et de Jeanne Couture. Le parrain a été M. Vénérin Ménard, et la marraine Patricia Quintin, d'Iberville.

Feu M. Philias Lefebvre

A l'Hôpital de St-Jean après quelques mois de maladie est décédé samedi le 8 novembre, M. Philias Lefebvre veuf de Emma Perias, à l'âge de 51 ans.

Il laisse dans le deuil deux fils, MM. Gérard, de Montréal et Gaston; deux filles: Lucille et Jacqueline; un frère Antoine; une soeur: Gertrude; une bru, Mme Gérard Lefebvre; des petits-enfants: Maurice et Fleurette.

Les funérailles eurent lieu mardi le 18 novembre en l'église de Notre-Dame Auxiliatrice.

Nous prions la famille d'accepter nos sincères sympathies.

Voire abonnement est-il payé ?

Requête en invalidation de l'élection de St-Jean

Un peu avant 5 heures, vendredi après-midi, une demande en contestation de l'élection tenue le 6 octobre dans le comté de Saint-Jean-Napierville, a été signifiée au bureau du greffe de Saint-Jean par un représentant de l'étude Ahearn and Smith de Montréal.

La demande repose sur l'allégation suivante: lors du recomptage des bulletins devant l'hon. juge Duranleau, certains bulletins ont été rejetés qui auraient dû être tenus pour valides; le dépouillement n'a pas été fait selon la loi. Si l'eut été on aurait été dans l'obligation d'accorder la victoire à M. L.-Omer Perrier, le candidat libéral, sur son adversaire, M. Paul Beaulieu. La signification est signée par M. Jules Lymburner, courtier en assurance de Saint-Jean.

—"Le Canada"

Succès du Bingo des Filles d'Isabelle

Le succès dépend de l'organisation dit-on. Eh bien, bravo! Mme Rouleau votre "bingo" du 6 novembre fut un réel succès... aidée de vos zélées coopératrices votre travail fut largement récompensé par la réussite finale... Merci à tous qui ont contribué soit par leur présence, soit par leur travail à cette organisation. Les membres de Bedford méritent des félicitations spéciales pour être venues nombreuses. Ce n'est pas une pluie qui arrête nos membres fraternisant avec leurs sœurs pour le succès de leurs efforts.

Voici les noms des nombreux gagnants et gagnantes des vingt parties de "bingo": 1er prix, Mme Carmel, 2e. Mlle Grenier, 3e. MM. Bédard et Brais, 4e. Mlle Rita Bonneau, 5e. M. Gosselin, 6e. M. Sirois, 7e. Mme E. Landry, 8e. Mlle Tanguy, 9e. Mlle Bédard de St-Rémi; 10e. Mme Duranleau, 11e. M. Duval, 12e. Mme Carmel, 13e. M. Sirois, 14e. Mlle Vigeant, 15e. Mme Ménard, 16e. Mlle Payette, 17e. Mlle Garceau, 18e. M. Gosselin, 19e. Mme Clermont, 20e. M. Clermont.

Les quatre marathons favorisent Mme Lemaire, Mme Dauphinais, Mlle Lussier, Mme Maurice Clermont.

Les prix de présences furent décernés à Mme Paul Laflamme, Mlle Françoise Proulx, Mlle L. Nolin et Mme Joseph Boudreau.

Le cinq dollars mis en raffle par les filles d'Isabelle fut gagné par M. Henri Legault, 296 Jacques-Cartier.

—La Rédactrice.

A leur Alma Mater

MM. Jules Lymburner agent d'assurances et Jean-Paul Sénécal, médecin de notre cité, tous deux confrères de classe, accompagnés de M. l'abbé Léo Raymond, vicaire à la cathédrale, ont assisté mardi dernier à la réunion des anciens élèves du Séminaire de Ste-Thérèse de Blainville.

Cette fête dite de St-Charles Eorromée, patron du Séminaire, avait pour invités d'honneur S. Exc. Mgr Conrad Chaumont, évêque titulaire d'Arena et Auxiliaire de Montréal, Mgr Langlois, évêque de Valleyfield et plusieurs autres dignitaires du Clergé. M. le chanoine Romain Boulé, supérieur du Séminaire de St-Jean était parmi les invités d'honneur.

A l'heure du midi, un grand banquet marquait cette fête: Une adresse de félicitations fut lue à Son Excellence Mgr Conrad Chaumont par un élève du Séminaire à laquelle Son Excellence répondit élogieusement.

Dans l'après-midi les élèves présentaient pour les Anciens "Polyeucte" de Corneille, tragédie Chrétienne en 5 actes.

Les heures très agréables passèrent trop tôt; après les salutations amicales de part et d'autres, tous se séparèrent avec l'espoir de se rencontrer dans une autre aussi belle occasion.

Lisez et faites lire

"LE CANADA-FRANÇAIS" le seul journal régional qui vous renseigne sur toutes les questions.

L'Anniversaire de nos Défunts

Si nous sommes toujours heureux et réjouis de voir revenir à chaque année l'anniversaire de nos parents et de nos amis, afin de pouvoir leur prouver de façon tangible, soit par d'affectueux souhaits, soit par des cadeaux, notre fidèle amitié, notre constant souvenir. Faudrait-il alors n'être plus aussi fidèles quand nos amis ne sont plus?... plus de la terre mais bien vivants, ayant dans leur état, encore plus de besoin de nos bonnes pensées de notre souvenir que lorsqu'ils étaient avec nous.

Si ces âmes attendent constamment de nous, notre souvenir, une prière, c'est surtout durant le mois de leur anniversaire, si on peut dire, qu'elles sont en droit d'obtenir de notre amitié... L'Eglise nous y fait penser d'ailleurs, puisque nous-mêmes, nous pourrions oublier, et ainsi chaque jour de novembre est consacré pour leur soulagement. Depuis le début du mois avons-nous songé à faire nous aussi notre part? à prouver à nos bons amis, nos parents peut-être, que c'est leur anniversaire, et que nous sommes réjouis, comme autrefois, à leur ménager quelque surprise, de pensées, quelque cadeau de prières. Non, pour plusieurs, nous avions complètement oublié? Allons c'est le temps de nous reprendre alors.

Il y a tant à notre disposition qui peut composer de tendres souvenirs pour les âmes du purgatoire. Prenons trois avec chaque jour, c'est peu mais lorsqu'ils sont bien récités, ils valent beaucoup. Puis le chemin de croix, sait-on qu'il contient de riches indulgences qui peuvent faire directement monter une âme du purgatoire au ciel?... Et pour les plus généreux? Le cadeau le plus magnifique que l'on puisse offrir à nos défunts, c'est bien la messe quotidienne et la communion de chaque jour.

Aurons-nous oublié l'anniversaire de nos amis et nos parents défunts? Revenons-nous, sachons, d'ici, la fin du mois offrir quelques cadeaux pour ne pas faire mentir notre bon souvenir, notre amitié vis-à-vis nos morts.

La Bouillotte de Famille

Dimanche soir, une soixantaine de membres du Champlain se réunissaient, à leur chalet pour faire honneur à la bouillotte préparée par M. Jos. Daigneault. Tous furent enchantés du bon goût et surent apprécier cette cuisine de chez nous. L'ensemble Champlain recréa les membres par sa musique.

Jeudi soir le 13, assemblée de tous les membres du Champlain à 9 heures p. m., au numéro 74 St-Louis.

Rapport des dernières activités et programme à être élaboré en vue d'une prochaine fête sportive.

Les officiers du Champlain profitent de l'occasion pour remercier M. et Mme Jos. Daigneault du succulent souper servi dimanche, le 9 novembre et samedi le 18 octobre derniers.

Atteindra-t-on notre Objectif ?

La campagne de propagande pour l'achat de Certificats d'Epargne de Guerre tire à sa fin. Il ne reste plus que quelques jours pour atteindre l'objectif proposé au comté de St-Jean. Plusieurs districts ont déjà atteint et même dépassé leur objectif. Les membres du Comté de St-Jean que préside M. Roméo Alexandre feront tout en leur possible d'ici la fin de la campagne pour que notre région soit à l'honneur comme d'ailleurs, elle l'a toujours été dans de semblables campagnes depuis deux ans.

Que tous les citoyens se fassent un devoir d'acheter plus de timbres de guerre. C'est un moyen d'épargne qui rapporte doublement. En plus d'aider notre pays à financer les frais de guerre, vous prêtez votre argent à un taux d'intérêt raisonnable. Si nous comprenons bien ce double point de vue, nous dépasserons sûrement notre objectif.

Voire abonnement est-il payé ?



Mesdames les Vendeuses ATTENTION!

Augmentez vos revenus! Ajoutez à vos produits notre variété de lingerie pour dames, messieurs et enfants. Vente à prix populaires sur magnifique catalogue illustré des tissus échantillonnés. Garantie absolue. Forte commission, bonis et cadeaux. Ecrivez immédiatement à: Lingerie "DU JOUR" 1649 Amherst, MONTREAL

SAVEZ-VOUS QU'UNE ATTENTION SPECIALE

aux commandes par téléphone. Un service courtois. Une livraison rapide vous attendent à la

Ferronnerie STANLEY FOISY

Tél. 811 Enr's

163 RUE CHAMPLAIN Saint-Jean, Qué.

ARTICLES DE PLOMBERIE, ARTICLES EN "PYREX" ACCESSOIRES ELECTRIQUES



Distributeur de la Peinture RAMSAY Gros et Détail

A VENDRE à Prix Spéciaux BOITES (can) A CONSERVES

OEUVRES PAROISSIALES DE ST-EDMOND

SOIREE DE BINGO

Vendredi, 14 Novembre, à 8.30 hres

1er - MARATHON: 2 chances pour 10 sous, 2 prix de \$5.00 chacun.

2ième - BINGO: 15 parties pour 15 sous, 15 prix, valeur \$1.75 chacun.

3ième - RESULTATS DU TIRAGE.

4ième - PRIX DE PRESENCE.

En foule DEMAIN SOIR à la Salle ST-EDMOND

Bienvenu à tous - Merci pour l'encouragement

Sympathies à la famille Achille Boutin

Les membres de la famille Achille Boutin ont reçu de nombreux témoignages de sympathies, lors de la mort de son chef, survenue la semaine dernière, entr'autres:

Offrandes de Messes: Mme Ed. Neveu, famille Achille Boutin, M. et Mme Rosaire Rivedin, MM. les abbés Michel Bernard, Edouard Berteau, A. Gamache, M. et Mme Louis Amyot, M. et Mme Luc Auclair, M. et Mme O. Dion, M. et Mme Charles Boutin, La Ligue du Sacré-Coeur, Co. Singer, Dépt. 26, Geo.-W. Raymond, M. et Mme Eug. Poirier, Mme Juge Saint-Cyr, Mme Vve Rodolphe Meunier, M. et Mme Delphis Charest, M. et Mme M. Hews, Hôtel National.

Télégramme: M. Geo. Vinet, Montréal.

Offrandes de fleurs: Singer Dépt. 26, M. J.-H.-A. Marcoux, M. Paul Beaulieu.

Bouquets Spirituels: Religieuses et élèves du Couvent de Notre-Dame, Frères Maristes, Académie de Notre-Dame, famille Arthur Raymond, famille Amédée Roy, Mlle Simone et Mme P. Dupuis, famille Léon Bisson.

Sympathies: Mlle Hélène Lachance, Rita Trudeau, Suzanne Bélanger, Mme Vve Arthur Fréchette, Mlle Georgette Brodeur, A. R. Denault, Mme Vve Jos Brault, Mme L. A. Cloutier et enfants, Mme Arthur Berteau, Léopold et Églantine Berger, Lasnier et Galipeau, Mlle Antoinette Poulin, Rita Brunelle, Madeleine Lavigne, Mme Laurette St-Cyr, Mlle Rita Coupal, Pauline et Rita Boutin, Y. Géliveau, G. Benjamin, Mlle V. et M. Boutin, P. Benoît, Mme Pierre Bessette, Mlle A. Nolin, Albertine Berger, Scouts de Notre-Dame, Patrouille des Aigles, Mlle Suzanne Dussault, Mme Vve Pierre Gosselin, Mme Eva Bertrand, E. Neveu, Noël Lareau, Mlle Marie-L. Lareau, Mme A. Martel, Mlle Charlotte Comeau, Mme L. Lebeau, Arca-de Trudeau, Mlle Joséphine Melillo, Marie Léger, Mme Vve Pierre Lebeau, Mlle Rita Latimer, MM. et Mmes Oscar Perron, Jos. Boudreau, Mme Henri Lefebvre, Jacques, Gaston et Madeleine Lachance, Mlle Madeleine Lamoureux, familles J. Lemieux, Adélard Collin, Frédéric Danjel, Moïse Boucher, Léopold Goussy, Joseph Scanlan, Alexandre Bélanger, Hector Marchand, Rosario Frédette, Magloire Berger, Joseph Boutin, Albani Hamel, Ernest Messier, Siméon Hébert, Georges Plantier, Adélard Richard, Philippe L'Hérault, Léo Mathieu, Joseph Desmarais, MM. et Mmes Fortunat Lescarbeau, Georges Fortin, Mécia Daoust, W. J. Turgeon, Aimé Charest, Hormidas Perron, Joseph Clouâtre, Honora St-Pierre, Amédée Gauthier, Philias Barrière, Roméo Goyette, Georges Desrochers, Sigefroid Lussier, Georges Berteau, Amédée Charest, J. R. Rouleau, Eugène Chartrand, Pierre Berteau, Alphonse Poirier, Eugène Meunier, Camille Boutin, Pierre Trahan, Aimé Lemaire, Antonio Bourques, Léopold Grégoire, Georges Jetté, Eugène Hamel, Georges Lebeau, Aubert Viens, John Latimer, Wilfrid Boutin, Lionel Desmarais, Hercule Raymond, Antoine Ditata et famille, MM. et Mmes Rémi Choquette, R. Marsan, Henri Galipeau, Fridolin Grenier, Osias Blais, Alex. Lanciault, Aldé Mar-coux, Rodolphe Bessette, Arthur Mercier, Moïse Lebeau, Eugène Dupuis, Amédée Boudrias, Léo Dagneau, Wilfrid Raymond, Herménégilde Lussier, Onilpha Lebeau, L. O. Perrier, Albert Godin, Antonio Giroux, Robert Comeau, Irenée Letendre, Antonio Casavant, Félix Ashby, Germain Poulin, Cyprien Vinet, J. McGuire, Granger Frères, Scouts Patrouille Chevreuil, Mme Adélard Guimond, Officiers Scouts N.-D., Patrouille Castor, Mlle Gaétane Filion, Scouts N.-D., Patrouille Coq, J. O. C. Section N.-D., MM. et Mmes Samuel Langlois, Lionel Leblanc, Emile Vigeant, Oliva Clouâtre, J. T. Paquette, Fortunat Sylvestre, Pierre Nolin, Georges Roy, Hector Raymond, H. Desnoyers, Anselme Bédard, MM. François Poirier, Amos Choinière, Roger Renaud, Jean-P. Latimer, Ivan Sabourin, Horace Boutin, Adrien Bouchard, Ernest Rondeau, Roland Lebeau, R. Rambeau, Rodolphe Tougas, Aimé

Lyons, Familles Emile Thibodeau, D. Choquette, Zéphir Tanguay, Simon Hébert, Oliva Raymond, Henri Surprenant, Arthur Desforges, Brunelle, Willie Gosselin, Etienne Renaud, John Cabray, Mme Hélène Gauthier, MM. Maxime Duteau, J. A. Bédard, Philippe Ménard, Philippe Viens, Joseph Pepin, Elzéar Longtin, Napoléon Gosselin, Léopold Choquette, Arthur Raymond fils, Henri Lefebvre, C. Commette, Joseph Mills, Georges Raymond, Philippe Dubois.

La famille Achille Boutin sensible aux nombreuses marques de sympathies remercie sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit les leur ont témoignées.

Sympathies à la famille Charette

La famille Charette a reçu de nombreuses sympathies à l'occasion du décès de M. l'abbé Aimé Charette.

Voici la liste des noms:
Télégramme: M. l'abbé Gariépy, Trois-Rivières; M. J. E. Lafrance, Montréal; M. Jos. Forest, L'Épiphanie; Mlle Solange Gravel, Montréal; Famille J.-E. Ménard, Mlle Juliette Ménard, Montréal.

Offrandes de Messes: Les infirmières de l'Hôpital Pasteur, M. et Mme Hormidas Morais, M. l'abbé Théodora Charette, Mlle Eva Charette, Les Employés de l'Hôpital Pasteur, Le Personnel de la salle d'opération de l'Hôpital Pasteur, MM. les Prêtres de l'évêché, Mlle Claire Mailloux, MM. les vieillards de l'hospice Saint-Jean, Mlle Helen et Muriel Buck, Mme Ephrem Langlois, M. et Mme Frank Dumoulin, Soeur Marie de la Réparation, Les Employés de l'Hôpital St-Jean, Mlle Marie-Jeanne Gagnon, Les Employés de l'Hôpital Saint-Jean, Mlle Yvette Audelin, Mlle Jeannette Duperré, M. et Mme Francis Cardinal, Mlle Léon Cardinal, M. et Mme Louis Emond, Les Employés de l'Hôpital Pasteur, Les Religieuses de l'Hôpital Pasteur, La Congrégation des Enfants de Marie de St-Jean, famille Edouard L'Ecuyer, Les Membres de l'Adoration Nocturne, Les Dames Tertiaires, Catherine Beauvois, Les Convolescentes du Sanatorium B. M. et Mme Aimé Lesperance, Mlle Léonie Grégoire, M. l'abbé Donatien Donais, Le Bureau de l'Hôpital Saint-Jean, M. et Mme E. Poulin, Mmes Omer Léger, Adrien Marcotte, Mlle Gratia et Agathe Léger, Les Étudiantes Gardes-Malades de l'Hôpital St-Jean, Mlle Rita Charette, G. M. E., familles Rocheleau et Provost, Les Elèves de l'Ac. N.-D. du S.-C., Mme J.-H. Clément, Dr. et Mme J.-H. Charbonneau.

Sympathies: Famille Josaphat Rochon, Mme A. Barré, Mme D. Sanésac, MM. et Mmes Eustache Courchesne, Adélard Granger, Alfred Paradis, Ernest Léger, famille Rosario Bruneau, MM. et Mmes H. Cardinal, Jacqueline Morin G. M. E., Jos. Marceau, O. Frégoire, René Cardinal, Mlle A. Benoit, Pierrette Boudreau, M. et Mme Jean O'Donnell, Les Employés de l'Hôpital Pasteur, Montréal, MM. et Mmes J.-A. Paquette, Georges Ger-vais, Henri Charette, Armand Bonneau, Maud. Charette, M. et Mme Aimé Léger, famille J.-A. Dorais, Mme Ovide Dorais, M. et Mme Gabriel Charette, La Fédération de la Jeunesse Etudiante Catholique Féminine, M. et Mme Jean-Louis St-Germain, L'Association des Gardes-Malades de l'Hôpital, Saint-Jean, La Conférence Saint-Vincent de Paul, paroisse Notre-Dame Auxiliatrice, familles Wilfrid Boucher, Pierre Roy, M. et Mme Jean-Paul Trahan, Mme J. DeLeeuw et Robert DeLeeuw, M. Hervé Gaudette et sa famille, M. et Mme O. Pé-ladeau, Mlle Irenée Surprenant, La Fraternité St-Jean L'Évangéliste.

Bouquets Spirituels: M. et Mme Pierre Benoit, Soeur Saint-Martin de Rome et les Religieuses de l'École Sainte-Claire, C. N. D., Mlle Decelles, Le Chevalier Albion Jetté, Les Petites Soeurs de l'Évêché de Saint-Jean, Frère Samuel et Jean-Claude des Frères du S. C.

Les membres de la famille de M. l'abbé Aimé Charette remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné ces nombreuses marques de sympathies.

Feu Alain Boucher

A l'Hôpital de St-Jean après quelques semaines de maladie, est décédé M. Alain Boucher, à l'âge de 24 ans.

Il laisse dans un deuil profond son père et sa mère, M. et Mme Wilfrid Boucher (née Clarinda Dextraze); trois frères: MM. Gilles-André, Hervé et Marcel; quatre sœurs: Mlle Mérielle, Ghislaine, Liliane et Gaétane.

Les funérailles eurent lieu en l'église-Cathédrale samedi dernier, au milieu d'une nombreuse assistance de parents et d'amis.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Léo Raymond qui chanta le service assisté de MM. les abbés D. Donais et Laurent Brault, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs d'honneur étaient: MM. Gérard Roy, R. Goyette, François Trahan, Paul Brault, Jules Mercier et Chas.-Emile Gagné.

La quête fut faite par MM. Chs.-Emile Gagné et R. Goyette.

Assistaient au choeur: M. le Supérieur du Collège de St-Jean le chanoine Romain Boulé, M. le Principal de l'École Normale, le chanoine Achille Beauséjour.

La famille a reçu un grand nombre de sympathies entr'autres:

Offrandes de Messes: Conventum 1941-51 président: Raymond Hébert ecc., Les amis du Restaurant C. Barbeau, Les Employés de la maison E. Berger, M. Jean-Marie Thuot, pharmacien, M. et Mme Alphonse Poirier, M. et Mme Roméo Poirier.

Offrandes de Fleurs: M. Jean-Paul Beaulieu, M. et Mme Pierre Nolin.

Offrandes de Sympathies: MM. et Mmes Bernard Milot, MM. Roland Bélanger, Jean Brunelle, Albert Tougas, Aldé Fortin, Gérard Dextraze, Germain Dextraze, Charles E. Lamarre, W. Bourassa, Philodora Dextraze, Armand Dextraze, Aldé Desroches, Alsyma Desroches, Léopold Roy, J.-B. Desroches, A.-J. Beaulieu, J. Maurice LeSieur, Dr. Alfred Duval, Médor Dupont, Joseph Dupont, Albéric Lareau, Maisson Georges St-Germain, Cyprien Vinet, Arthur Frédette, Honorius Carmel, Joseph Benjamin, Azaria Normandin, Ernest Bédard, Elphège Reid, Eugène Poirier, Zéphir Normandin, père, Zéphir Normandin fils, Elphège Boucher, André Boucher, Lionel Boucher, Joseph Boucher, Florida Boucher, Joseph Nolin, E. Trottier, Isidore Larivière, W. Paradis, J.-Ludger Mills, L.-O. Perrier, Albert Marsan, Emile Mineau, L. P. Lupien, Alyre Gaboriau, Maurice Trahan, André Mercier, Lorenzo Proulx, Lorenzo Clermont, familles Beaudette, W. J. Blais, J.-B. Roman, Emile Caron, Henri Provost, E. Sedawey, Charles-E. Fortin, Joseph Milette, Albert Picard, Godin, MM. Laurent Lanoue, Victor Leblanc, Maurice Paré, Aimé Lyons, Trefflé Dextraze, Emile Roy, J.-Maurice Poirier, Jacques Mercier, Louis Bruneau, Jules Morin, Ronald Beauregard, Maurice Régner, Roger Poirier, Alphonse Paquin, Edouard Paquin, Fortunat Paquin, Geo.-A. Payette, Gabriel-J. Paquin, L. Lasnier, Lionel Carmel, Bernard Bédard, Mmes A.-D. Gouin, Ephrem Langlois, P. Bédard, Ovide Labrecque, Léo Boucher, W. Campbell, Mlle Réjeanne Poirier, Yolande Poirier, Gisèle Dextraze, Rita Dextraze, Léonie Thuot, Marguerite Larocque, Inst., Albertine Berger, Simone Beaulieu, Thérèse Lanoue, Solange Vennes, Marie-Flore Michaud, Rita Langlois, Claire Roy, Jeannine Roy, Rita Provost, Carmen Trahan, Thérèse Beauregard, Philomène Melillo, Rita Hébert, Thérèse Hébert, Marie-Paule Boucher, MM. Marcel Roy, Fernand Laguë, Marcel Groulx, Marcel Denicourt, Les Elèves de 6e année Ec. Notre-Dame du S. C.

Bouquet Spirituels: S. S. Pierre d'Alexandrie, Directrice; S. S. Robert, C. N. D.; S. S. Pierre de la Foi; Les Elèves de 8e. année E. N.-D. du S. C.; S. S. Marceline; Les Elèves de 9e. année Ec. Notre-Dame du S. C.; Les Révérendes Srs. Grises, Mère Supérieure et son assistante.

Télégramme: M. Roger Poirier. M. et Mme Boucher et leur famille, sensibles à toutes les nombreuses sympathies reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui de quelque manière que ce soit, les leur ont témoignées.



BANDES HERNIAIRES

de tous genres

**Bas Elastiques, Ceintures Abdominales,
Bretelles, Béquilles, etc.**

Le plus grand choix au plus bas prix

SATISFACTION GARANTIE

Un ajusteur expérimenté ira prendre vos mesures
à domicile sans frais supplémentaires.

Giroux & Poulin Enr'g

55 Saint-Jacques - St-Jean, Qué

Signalez 2337

Confiez-nous vos prescriptions.

Elles seront remplies promptement,
soigneusement et toujours avec le
produit spécifié.

Le Lt.-Colonel R. Bédard perd son Epouse

Mme Rodolphe Bédard, née Gaucher (Blanche), est décédée subitement lundi, en sa demeure à 355 rue Stuart, Outremont. Elle avait épousé en 1903 M. Rodolphe Bédard, lieutenant-colonel du 65ème Régiment, Commandeur de l'Ordre de Saint-Grégoire-le-Grand et président général de la Société des Artisans Canadiens-français.

La défunte était née à Québec de M. Alphonse Gaucher, négociant et de Emma Huot. Elle avait fait ses études chez les Ursulines.

En ces vingt-cinq dernières années, elle avait joué un rôle de premier plan dans les oeuvres sociales et charitables de la métropole. Elle avait été l'une des fondatrices de l'hôpital Sainte-Justine, bienfaitrice de l'hôpital Notre-Dame, vice-présidente à l'Asile de la Providence. Elle s'était vivement intéressée à l'Oeuvre de la Soupe, à l'orphelinat de la Providence, à l'oeuvre des Enfants Infirmes, aux Soeurs Missionnaires Franciscaines, à l'Aide à la Femme et autres.

Mme Bédard laisse outre son époux, deux fils: Paul et Maurice; deux filles, Marcelle et Claire; ainsi que deux frères: Arthur et Alfred Gaucher, de Québec.

A M. Rodolphe Bédard et aux membres de sa famille, "Le Canada-Français" offre ses sincères condoléances.

Funérailles de Mme Arsène Bourgeois

En l'église Cathédrale eurent lieu vendredi matin, au milieu d'une nombreuse assistance, les imposantes funérailles de Mme Arsène Bourgeois.

La levée du corps fut faite par M. le chanoine Wilfrid Charbonneau qui chanta le service assisté de MM. les abbés Léo Raymond comme diacre et D. Daunais, comme sous-diacre.

Les porteuses d'honneur étaient toutes des Dames de Ste-Anne, congrégation dont la défunte était membre: Mmes Louis Emond, Euclide Landry, Fabien Monet, Alfred Beauchamp, Edouard L'Ecuyer et J. Surprenant.

La quête fut faite par Mmes Herm. Morin, Mme Joseph Bourgeois.

Nous remercions à la famille nos sincères sympathies.

La famille Bourgeois sensible aux nombreux témoignages de sympathies reçues remercie toutes les personnes qui les leur ont manifestées.

Feu M. Pierre Bessette

Après quelques semaines de maladie est décédé, vendredi soir le 7 novembre M. Pierre Bessette, veuf de Malvina Quintin, à l'âge de 84 ans.

Il laisse dans le deuil, trois fils: MM. Oliva, Ernest et Léopold; trois filles: Mmes W. Jetté (Rose-Aline), Mme A. Brault (Armande), Mme L. A. Phénix (Orina), de Holyoke; ainsi que plusieurs petits-enfants.

Les funérailles eurent lieu en la Cathédrale lundi, le 10 novembre au milieu d'une assistance nombreuse de parents et d'amis.

La levée du corps fut faite par M. le Chanoine W. Charbonneau qui chanta le service assisté de MM. les abbés D. Donais et L. Brault, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs d'honneur étaient tous de la Ligue du Sacré-Coeur, association dont le défunt faisait partie: MM. Domina Harbec, Joseph Dextraze, Médéric Gibeau, Joseph Surprenant, J. Landry, M. Surprenant.

La quête fut faite par MM. Médéric Gibeau et Domina Harbec.

Nous prions la famille de bien vouloir accepter nos plus sincères condoléances.

La famille Pierre Bessette, pour tous les nombreux témoignages de sympathies reçus dans leur épreuve, remercie toutes les personnes qui les leur ont manifestées.

Feu Mme Paul Giroux

A sa demeure rue St-Pierre, après quelques semaines de maladie est décédée dimanche le 2 novembre, Mme Paul Giroux née (Eléonore Gervais) à l'âge de 42 ans.

Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Paul Giroux soldat, en service outre-mer, un fils, Jean-Paul, trois filles, Mlle Marie-Jeanne, - Eléonore et Ovina; son père, M. Joseph Giroux; un frère: Wilfrid; deux sœurs: Mmes Mercil et J. Bernard, ces derniers de Montréal.

Les funérailles eurent lieu en l'église de St-Edmond au milieu d'une assistance sympathique de parents et d'amis.

La levée du corps fut faite par M. le curé A. Forget qui chanta le service.

Nous offrons à la famille éprouvée nos sincères sympathies.

La famille Paul Giroux sensible aux nombreuses marques de sympathies remercie sincèrement toutes les personnes qui les leur ont témoignées.

VISITE DE LA VOIE SIR WILFRID LAURIER

Le dimanche, 9 septembre, 1941

Le projet de la construction de cette grande voie partant de l'Etat de New-York, passant par Montréal et se rendant à Québec, la capitale de la province, date de plusieurs années. Il fut lancé à Saint-Hyacinthe par M. T.-D. Bouchard, député du comté, à l'occasion d'un banquet donné en l'honneur de feu l'honorable M. Perron, ministre de la Voirie du temps.

M. Bouchard expliqua dans le temps que la construction de cette grande voie s'imposait pour plusieurs raisons. Elle devait d'abord constituer le tracé le plus court entre la frontière de l'Etat de New-York et la ville de Québec et aussi, le tracé le plus court entre Montréal et la vieille capitale. On pouvait la localiser sur du terrain dont le coût d'expropriation serait très bas et dont la nature était telle que le coût de la construction serait minime. Cette route, devant être construite avec une surface de roulage en béton, ne comporterait qu'un faible coût de maintien et tendrait considérablement à diminuer ce coût d'entretien sur les routes existant, alors parce qu'aucune n'était construite pour supporter l'usure de la circulation et de la circulation rapide.

Construite spécialement pour ce trafic rapide et lourd, elle devait diminuer considérablement les dépenses des propriétaires d'automobiles et de camions par la diminution de la distance, par la disparition de la poussière et par la facilité de circulation sur une chaussée parfaitement bonne et sur un chemin sans aucune côte et sans courbe importante. M. Perron promit alors de la commencer dans les cinq ans.

La construction de la première section de cette grande artère, entre Saint-Hyacinthe et Ste-Madeleine, fut faite sous la direction de l'honorable M. Perreault, le ministre de la Voirie qui succéda à l'honorable M. Perron. Le terrassement entre Sainte-Madeleine et St-Hubert fut continué par le département de la Voirie et, à la fin de 1939, quand l'honorable M. Bouchard prit la charge du département et quand il décida d'abolir le secours direct et de consacrer à des oeuvres utiles les argent qui se donnaient alors en pure perte dans la plupart des grands centres de la province de Québec, le gouverne-

ment décida de faire travailler les chômeurs sur cette grande voie et des chantiers où des milliers et des milliers de chômeurs vinrent gagner honnêtement leur vie en créant quelque chose de nécessaire furent établis un peu partout dans la province sur le parcours de cette route, à partir de la vieille capitale à aller jusqu'à l'Etat de New-York.

Cette route, quand elle sera terminée, aura une largeur de cent soixante pieds et il y aura de chaque côté d'une terrasse centrale de quarante pieds de largeur deux routes de deux travées de roulage de onze pieds construites en béton avec un accotement à la droite de neuf pieds recouvert d'un pavage d'asphalte.

De Saint-Hyacinthe à Québec, suivant un mode nouveau de construction plus économique mais aussi durable, la travée de droite sur chacune des voies diverses sera construite en béton de ciment et la travée de gauche, en béton asphaltique. L'usure de cette travée de gauche, qui ne sert qu'au dépassement, est minime et on considère que la durée d'un pavage de cette nature sera très longue et, comme ce revêtement coûte à peine un-cinquième en coût capital d'un revêtement de béton de ciment, les ingénieurs considèrent aujourd'hui qu'il est inutile pour cette travée de faire la dépense considérable que comporte la construction en béton de ciment. La plupart des grandes routes américaines sont construites maintenant de cette façon.

A la dernière séance du Cabinet, sur la recommandation de l'honorable M. Bouchard, ministre de la Voirie, cette grande route a été dédiée à la mémoire de Sir Wilfrid Laurier dont on célébrera le 20 novembre prochain, le centenaire de naissance et elle portera le nom de: "LA VOIE SIR WILFRID LAURIER".

Retraite fermée:—Oeuvre de régénération morale et sociale, la retraite fermée réunit un groupe d'hommes dans une maison isolée où un prêtre leur expose, en les appliquant à leur état, les vérités chrétiennes.

J. P. Archambault.

Le commencement de toutes choses est la sainte Eglise catholique. Saint EPIPHANE.

Visages Littéraires du Canada Français

par
ANTOINE-JOSEPH JOBIN
Professeur de français
à l'Université du Michigan

Gravures de THEODORE JOBIN

Cette étude a pour objet de présenter un portrait physique et moral du Canada français tel qu'il se dessine dans les oeuvres d'un groupe d'auteurs du terroir canadien. Le texte comprend des citations d'extraits qui font ressortir les moeurs, la mentalité et le climat moral du Canada français. Ces citations témoignent du rapport qui existe entre la société et cette littérature régionale.

Comme objet secondaire de cette étude l'auteur présente au lecteur un groupe important d'hommes de lettres canadiens-français dont la mission a été de conserver dans l'A-

mérique du Nord la langue, la culture et les traditions françaises.

Enfin l'auteur a cru bon d'ajouter au texte une bibliographie générale, destinée à servir aux lecteurs désireux de se renseigner davantage sur l'histoire, la littérature et la civilisation canadiennes.

VISAGES LITTERAIRES DU CANADA FRANÇAIS constitue le dixième volume du **Zodiaque Deuxième** publié aux Editions Zodiaque à Montréal. Il est en vente dans toutes les librairies au prix de \$1.00 édition de luxe numérotée. L'abonnement aux douze volumes du Zodiaque Deuxième (édition de luxe numérotée) est de \$10.00 payables d'avance ou \$12.00 payables \$1.00 sur réception de chaque volume.

Lisez et faites lire
"LE CANADA-FRANÇAIS"
le seul journal régional qui vous
renseigne sur toutes les questions.



A VENDRE
CHALOUPES, YATCHS,
MOTEURS JOHNSON,
CANOTS;
GRAISSE A MOTEURS
Prix aussi bas qu'à Montréal
LESIEUR & FRERE
169 - 171 Richelieu, Saint-Jean
TEL: 2414 j-n-o.

Nouvelle! Nouvelle!



La Maison Langlois vient de recevoir du
Père Noël les détails suivants...

Je serai à ST-JEAN le 28 NOV., à 7.30
et je descendrai par la cheminée.

Que les ENFANTS de la CITE et des ENVIRONS soient PRETS.

De plus voici l'horaire que je suivrai:

28 Novembre	29 Novembre
Vendredi	Après-midi
soirée	2 à 5 hres.
7.30 hres.	Soirée
	8 à 10 hres.

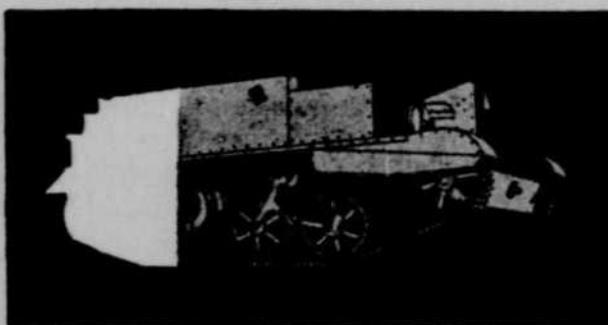
Ainsi que tous les samedis après-midi
suivants de 2 hres. à 5 hres. jusqu'à
Noël

**ACHETEZ VOS CADEAUX CHEZ LANGLOIS ET VISITEZ NOS
RAYONS (NOUVEAU RAYON DU CADEAU)**

O. LANGLOIS & COMPAGNIE

St-Jean et Iberville ont encore du chemin à faire!

pour tenir leur
promesse: trois
camions-chenilles
par mois.



63%

presque les trois-quarts de notre
objectif... il ne reste qu'une
semaine pour compléter nos
camions-chenilles.

PUISONS au BAS de LAINE, PRETONS NOS DOLLARS

Le temps presse, il ne reste qu'une semaine. Saint-Jean et Iberville ont encore du chemin à faire pour tenir leur promesse de trois camions-chenilles par mois. N'allons pas nous embourber dans le dernier mille. Nos municipalités ne doivent pas faillir à la tâche par notre faute. Tout le monde

doit coopérer activement pour atteindre l'objectif fixé. A l'oeuvre! Doublons nos achats de Certificats d'Epargne de guerre. Assurons-nous que chacun fasse sa part. Sollicitons nos amis. Les Certificats sont à la portée de tous. Saint-Jean et Iberville doivent tenir leur promesse.

Nous voulons que la
guerre soit courte?
... PRENONS
LES MOYENS DE
L'ABREGER!

Le Comité de Saint-Jean pour
L'Epargne en Temps de Guerre.
Le Comité d'Iberville pour
L'Epargne en Temps de Guerre.

Doublez vos achats réguliers de CERTIFICATS D'EPARGNE DE GUERRE

LES CHIFFRES FOURNIS PAR L'HON. C.-D. HOWE.

Chaque mois l'industrie de guerre du Canada produit 200 avions, 200 tanks, 400 véhicules-moteurs, 500 canons de campagne, 400 canons anti-avions, 2.000 mitrailleuses, 400 mortiers de tranchées, 1.000.000 d'obus, 50.000.000 de balles, etc.—La position du Canada dans la production de guerre peut être comparée à celle de tout autre pays au monde.

"La position du Canada dans la production de guerre peut être comparée à celle de tout autre pays au monde et des observateurs compétents eurent récemment l'occasion de faire des comparaisons favorables à notre pays. Nos industries sont solidement établies et leur production actuelle est supérieure, dans bien des cas, à ce que nous avions prévu.

Tout en croyant avoir atteint le maximum de notre capacité de production, nous entreprenons de nouveaux projets en vue d'épuiser toutes les possibilités. Si dans le passé, d'autres pays ont considéré le Canada comme une source de matières premières plutôt que de produits finis, l'avenir chez nous un pays outillé pour transformer ses matières premières en produits finis en dedans de ses propres frontières".

L'HON. M. HOWE

Voilà quelques phrases échappées des lèvres de l'hon. C. D. Howe, ministre des munitions et des approvisionnements, et qui font le tableau de ce qu'est devenue notre industrie désireuse de répondre aux énormes besoins que pose notre meilleur effort dans la poursuite heureuse de la guerre. De l'avis de tous, M. Howe dans un long et fort documenté discours, a présenté à la Chambre le plus complet exposé de tout ce que fait actuellement le Canada dans sa participation au présent conflit.

Chaque mois, l'industrie de guerre du Canada produit deux cents avions, deux cents tanks, quatre cents véhicules moteurs, cinquante canons de campagne, quatre cents canons anti-avions, deux mille mitrailleuses, quatre cents mortiers de tranchées, près d'un million et quart d'obus et cinquante millions de balles.

Ces chiffres tirés rapidement de la volumineuse documentation, présentée par M. Howe à la Chambre des communes, donne une idée assez exacte de la puissance industrielle du Canada en ce moment.

Il est difficile de résumer le volume de renseignements qu'a fournis à la Chambre, ces jours derniers, qu'il suffise d'en souligner les grandes lignes avec les chiffres qu'elles contiennent.

Au 30 septembre dernier, les commandes données à l'industrie canadienne se chiffraient à quelque \$2.600.000.000. Ces commandes, notre industrie les a remplies jusqu'à concurrence de \$1.325.000.000. Les avances de capitaux à date à plus de \$550. millions. Le Canada a lancé jusqu'ici 77 corvettes, 59 balayeurs de mines et plus de sept cents autres bateaux. Avant la fin de la prochaine année, nous aurons lancé environ cent cargos. Mais passons aux grandes lignes.

Notre industrie de l'avion a fabriqué au Canada et mis en service, ou assemblée au Canada, depuis le début de la guerre, 3.749 avions. De plus, nous avons reçu des Etats-Unis au cours de la même période 1.268 avions. Actuellement, le débit moyen est d'environ 40 avions, de toutes les catégories, par semaine. Le Canada produit aussi des avions d'entraînement intermédiaires dont beaucoup plus de 100 ont été livrés.

On estime que le nombre d'avions qui actuellement requièrent une mise au point s'élève à 5.000 par année et que dans un an, il s'élèvera à 10.000 par année. Cette mise au point constitue à elle seule une importante industrie de l'aéronautique.

La production de transports universels n'a commencé qu'au milieu de l'année, et déjà plus de 1500 ont été livrés.

Les voitures blindées de patrouille et de reconnaissance, de modèles canadiens, seront produites en quantité avant la fin de cette année, et un taux de production mensuelle de plusieurs centaines sera atteint au commencement de 1942.

Les canons avec leurs accessoires, après de longs mois de recherches, de construction et d'usinage, se fabriquent actuellement sur une très grande échelle. Nous avons déjà livré des milliers de tubes de canons du type anti-avion, et nous livrons maintenant des mécanismes complets de canons. Nous avons livré

des canons de chars d'assaut et de campagne, et les premières pièces de bord seront prêtes dès ce mois-ci. En tout, nous fabriquons plus de dix modèles de canons lourds au complet, y compris les pièces anti-avions, de campagne, de chars d'assaut, anti-tanks et de bord ainsi que tous les affûts et les pièces nécessaires pour obtenir des unités complètes de combat.

En fait de munitions lourdes, nous fabriquons actuellement des obus de vingt différentes grosseurs, et nous en avons livré déjà plus de 9.000.000. Nous sommes en mesure de produire plus de 1.200.000 obus par mois. Nous fabriquons dix grosseurs d'étais de cartouches et en avons déjà livré plus de 10.000.000. Notre production est d'environ 2.000.000 d'étais par mois. Nous avons fabriqué au-delà de 7.000.000 de fusées de toutes sortes et pouvons en produire plus de 1.000.000 par mois. Nous avons produit au-delà de 8.000.000 d'amorces, avec une capacité de production constante de 1.300.000 par mois.

Dans le domaine des munitions pour armes portatives, le Canada occupe une position enviable tant pour la qualité que pour la quantité de sa production. Nous avons déjà livré des centaines de millions de balles de toutes espèces pour les armes portatives.

Notre programme de produits chimiques et d'explosifs a une place de première importance dans notre production de munitions. Les explosifs sont fabriqués pour nos propres usines de remplissage et pour l'exportation outre-mer. Notre production dans ce domaine embrasse les explosifs puissants, les charges de lancement pour fusils et canons, la nitro-glycérine ainsi que les produits chimiques intermédiaires et certaines matières premières.

La production des instruments comprend des appareils et engins techniques depuis les dispositifs pour le réglage du tir, télémètres et télescopes, jusqu'aux clinomètres, calibres, etc. Nous fabriquons déjà plusieurs de ces instruments de précision et nous croyons pouvoir répondre aux besoins militaires. Des milliers de calibres et d'autres instruments de modèles réguliers ont déjà été livrés.

La division de la construction du ministère des munitions et approvisionnement a accordé un total de 1.553 contrats d'une valeur de \$146.000.000 entre autres des contrats pour l'année, la marine et l'aviation, et pour le plan d'entraînement aérien ainsi que pour des travaux de ports et pour la construction ou l'agrandissement d'usines d'avions. Ceci ne comprend pas les constructions de maisons pour les civils qui est du ressort de la War-time Housing Limited.

La division des services de l'air au ministère du transport, qui agit maintenant sous la direction du ministre des munitions et approvisionnements avait à la fin de septembre, terminé la construction de 108 nouveaux aéroports pour l'usage du corps d'aviation Royal Canadien et des élèves au pays en vertu du plan d'entraînement aérien. Le 31 août, 1941, on avait alloué \$64.000.000 pour la construction d'aéroports, exclusions faite des immeubles. De plus, le coût des hangars pour avions, des ateliers, des casernes et des ouvrages connexes, ainsi que des immeubles

pour le ministère de l'air a occasionné une dépense de \$117.000.000. Plus de 100 aéroports sont outillés pour des envolées de nuit, et des centrales électriques, des systèmes de téléphone, et d'éclairage y ont été installés au coût de \$5.200.000, par la division des services de l'air. On

construit des aéroports pour manœuvres militaires à Terre-Neuve et au Labrador, entre Edmonton et la frontière de l'Alaska, le long de la côte septentrionale de la Colombie-Britannique, dans des régions éloignées de toute habitation humaine, ce qui entraîne des problè-

mes de génie inusités. A mon avis, ce travail de construction d'aéroports est tout à l'honneur de l'industrie de la construction au Canada et du personnel de la division des services de l'air du ministère des transports qui a conçu et dirigé les travaux.



LA STABILISATION DES PRIX ET DES SALAIRES

Votre pays vous demande d'appuyer loyalement cette mesure de guerre nécessaire

DEUX NOUVELLES RÉGIES sont maintenant essentielles à l'organisation de la vie au Canada en temps de guerre.

(1) La régie des prix

A partir du 17 novembre 1941, il ne saurait y avoir d'augmentation de prix des marchandises et des services en général à moins d'une nécessité absolue et avec l'autorisation de la Commission des Prix et du Commerce en Temps de Guerre.

(2) La régie des salaires

Aucun patron, sauf certaines exceptions restreintes, ne peut augmenter le tarif fondamental des salaires payés à ses employés sans l'autorisation d'un Conseil auquel sont représentés le Gouvernement, les patrons et les employés. Mais, après le 15 février 1942, tout patron, sous réserve des mêmes exceptions, sera tenu de payer une indemnité de cherté de vie et d'ajuster cette indemnité tous les trois mois.

Mesure nécessaire pour arrêter l'inflation

Le Gouvernement a pris cette mesure pour prévenir l'inflation que nous avons connue lors de la dernière guerre, avec la crise, le chômage et la misère qui en ont découlé.

Toute ménagère est au courant de la hausse des prix, et la hausse des prix, si elle n'est pas régie, rendra la finance de la guerre plus coûteuse et plus difficile. La hausse des prix, si elle n'est pas tenue en échec, répandra la confusion dans l'industrie et le commerce; elle nuira à la production et à la distribution appropriée des approvisionnements; fera monter le coût de la vie plus rapidement que les gages et les salaires; réduira la valeur des épargnes; imposera des privations à presque tout le monde, et particulièrement aux petits salariés. Après la guerre, alors que les prix seront en baisse, le résultat de l'inflation sans régie sera encore la crise et le chômage. Les prix ne peuvent pas être contrôlés sans le contrôle des gages. Les surplus de bénéfices sont et continueront d'être strictement contrôlés.

Application de l'arrêté concernant la stabilisation des salaires

L'arrêté couvre les catégories suivantes d'employeurs:—

- 1—Tout employeur normalement assujéti à la loi des enquêtes sur les différends industriels.
- 2—Tout employeur engagé dans la fabrication de munitions de guerre, de fournitures de guerre ou la construction de projets de défense nationale.

Il faut un appui sincère

Votre Gouvernement sait que cette politique, affectant comme elle le fait les ouvriers, l'industrie, le commerce et l'agriculture, exige un degré de restriction auquel les Canadiens ne sont pas accoutumés; c'est une mesure de guerre directe. Elle exigera de l'abnégation et de la maîtrise de soi. Elle aura besoin de l'appui sincère de quiconque se soucie du bien-être de ses concitoyens. Mais grâce à une fidèle coopération, les Canadiens peuvent être beaucoup plus assurés que les craintes, le sens d'insécurité, les souffrances et le mercantilisme qui naissent toujours de l'inflation, ne nuiront pas maintenant à la victoire, ni au redressement et à la reconstruction du Canada, ni au mode de vie des Canadiens après la guerre.

Publication autorisée par

L'hon N. A. McLARTY,

Ministre du Travail

3—Tout employeur du bâtiment occupant personnel ouvrier de dix ou plus.

4—Tout autre employeur privé occupant personnel ouvrier de cinquante ou plus.

L'arrêté ne s'applique pas aux employeurs des industries de l'agriculture et de la pêche, non plus qu'aux hôpitaux, congrégations religieuses, institutions de charité ou d'éducation conduites sur une base non rémunératrice.

Dispositions en matière de salaires

Sauf autorisation écrite du Conseil national du Travail en temps de guerre, nul employeur ne peut augmenter ses taux de rémunération de base. Cette autorisation ne peut être accordée que là où le Conseil aura reconnu les salaires bas. Il ne sera pas nécessaire d'abaisser les taux qui seront excessivement élevés; mais dans de tels cas, le Conseil pourra ordonner à l'employeur de différer le paiement de l'indemnité de vie chère ou boni du coût de la vie.

L'indemnité de cherté de vie

Tout patron visé par l'arrêté doit payer à ses employés, sauf ceux à dessus du rang de contre-maitre, un indemnité de cherté de vie.

A partir du 15 novembre, tout patron qui paye déjà une indemnité en vertu du C.P. 7440 en date du 16 décembre 1940, ajoutera à telle indemnité un montant basé sur la hausse de l'indice du coût de la vie pour octobre 1941 au-dessus du nombre de l'indice employé pour déterminer le montant courant de l'indemnité.

A partir du 15 février 1942, tout patron qui n'aura pas payé d'indemnité ou boni de cherté de vie devra commencer à payer une indemnité basée sur la hausse dans l'indice entre le mois d'octobre 1941 et le mois de janvier 1942, à moins qu'il lui soit ordonné par le Conseil de baser l'indemnité sur la hausse du coût de la vie durant une plus longue période de temps.

L'indemnité est calculée sur la base suivante: Pour toute hausse d'un point du coût de la vie, le montant de l'indemnité sera de 25 cents par semaine, sauf pour les employés mâles âgés de moins de 21 ans et les employés du sexe féminin, qui, s'ils sont employés à salaires de base de moins de \$25.00 par semaine, recevront une indemnité de 1 pour cent de leurs salaires de base. Ces indemnités seront ajustées régulièrement tous les trois mois.

Administration

L'arrêté sera administré par cinq Conseils régionaux sous la direction d'un Conseil national du Travail en temps de guerre. Employés et patrons seront représentés dans chacun de ces Conseils. Surveillez l'annonce de ces Conseils auxquels devraient être adressées toutes demandes de renseignements quant à l'application de l'arrêté.

Il y a 31 Ans

Au Fil de nos Souvenirs

(Il est bien entendu que le journal se réserve tous droits de reproduction antérieure autant que subséquente.)

LE RESULTAT DES ELECTIONS PARTIELLES DE 1910.

Sous cette même rubrique, nous reproduisons, la semaine dernière, le résultat de la nomination qui devait mettre aux prises MM. Hébert, candidat conservateur et Robert, candidat libéral, à l'élection partielle de 1910, pour désigner un successeur à M. Gabriel Marchand, ancien directeur de notre journal, qui était mort quelques mois auparavant.

Voici comment LE CANADA-FRANÇAIS du 30 décembre 1910 annonçait la victoire de M. Robert, candidat libéral, cela va sans dire:—

"Nous avons retardé la publication de notre journal pour nous donner le temps d'annoncer à nos lecteurs la victoire éclatante du candidat libéral, M. Marcellin Robert."

"Dans toutes les paroisses comme dans la ville, et dans tous les polls, nous avons pris des majorités."

LE GRAND FEU DE LA PREMIERE "NORCROSS".

Pour Iberville et même Saint-Jean, ce fut un événement sensationnel que l'incendie de la "Norcross", presque à la veille du Jour de l'An.

Toute bâtie en bois, cette usine de la Norcross constituait évidemment un brasier formidable. De plus, à cette date, la "Norcross" était à peu près la seule manufacture importante que comptait Iberville. On comprend dès lors le surcroît d'émotion que produisit cet incendie.

Nous reproduisons ce qu'en disait LE CANADA-FRANÇAIS du 30 décembre 1910:—

"Lundi soir, une sinistre lueur attirait l'attention des citoyens d'Iberville. Un désastreux incendie venait d'éclater. Bientôt les flammes s'élevèrent dans les airs et prirent des proportions considérables. Le firmament du côté de l'Est, en était tout empourpré."

C'étaient les grandes constructions en bois de la Norcross Company qui brûlaient.

"Tout fut détruit de fond en comble. La Norcross Co., dont M. J. C. Peary est le gérant, fabriquait de la pierre à construction à monuments, et employait une centaine d'ouvriers, gagnant de forts salaires. Cette fabrique avait fermé ses portes avant Noël, donnant congé à ses employés jusqu'après le Jour de l'An. Les bâtisses incendiées étaient par conséquent fermées. On n'y avait laissé aucun feu. L'origine de cet incendie est inexplicable. Ces bâtisses étant situées près du chemin de fer, il y a bien l'hypothèse que les étincelles échappées d'une locomotive auraient pu mettre le feu. Mais la chose paraît peu vraisemblable, vu que le toit des bâtisses était couvert de neige."

"Les dommages s'élèvent à une vingtaine de mille dollars".

CRISE DU LOYER A 15 DOLLARS PAR MOIS—

La venue dans une petite ville d'une grosse manufacture est de nature à provoquer une certaine rareté de logements.

C'est ainsi que dans la note rapportée plus bas, on rappelle la crise de logements qu'avait produite l'installation de la "Singer".

C'est une rareté à peu près semblable, quoique moins aiguë qu'amena l'installation de la "Cluett Peabody".

C'est ce que nous déclarer cet entrefilet du CANADA-FRANÇAIS du 8 janvier 1911, en notant les taux de loyers, aujourd'hui ridiculement bas, que l'on ne pouvait dépasser, sans crier à la crise du logement.

Autres temps, autres prix!—

"A cause de l'installation de la manufacture de la "Cluett Peabody" parmi nous, ce qui doit nous amener un grand nombre de familles étrangères, on s'attend à une augmentation dans le prix des loyers l'an prochain."

"Il en fut de même lors de l'établissement de la "Singer Mfg." à Saint-Jean, en 1904, et surtout en 1905, alors que les loyers doublèrent en certains cas."

"L'augmentation cette fois ne sera pas aussi considérable; car il y a beaucoup de logements neufs à louer cette année."

"Le prix des loyers à Saint-Jean, varie entre 12 et 15 dollars par mois, pour les logements ordinaires, et de 18 à 25 dollars pour les maisons plus luxueuses."

Jean FREDERICK.

Société anglaise dans Napierville

Une grande société de Grande-Bretagne a l'intention de venir exploiter des tourbières dans la province de Québec, particulièrement dans le comté de St-Jean-Napierville, déclare l'hon. T.-D. Bouchard, ministre de la Voirie et des Travaux publics.

L'assainissement de 16,000 arpents carrés, dû au creusage de la petite rivière Montréal, permettrait l'exploitation d'une imposante tourbière en voie de formation. Cette tourbière se trouve traversée par la nouvelle route Québec-Montréal-New-York. La compagnie en question exploitait déjà des tourbières en Suède et en Norvège.

Novembre est dangereux pour la santé

Quand novembre vient, les rhumes l'accompagnent généralement. L'air est plus froid, les gens moins prudents, et le coryza éclate. Telle est la saison qui a conduit les hygiénistes du Département de la Santé et du Bien-Etre social de Québec à donner quelques conseils touchant les rhumes.

"Vous devez éviter, disent-ils, tout refroidissement subit et vous tenir toujours chaudement. Habillez-vous selon la température sans vous préoccuper de ce que le calendrier indique. Ne vous inquiétez pas non plus de ce que votre voisin pourrait dire en voyant que vous prenez soin de vous. Si vous attrapez un bon orage, changez-vous aussitôt que possible, revêtez des vêtements secs, chaussez-vous de souliers et de bas bien secs. Si vous êtes propriétaire de votre maison, n'attendez pas que l'eau gèle dans les robinets pour la chauffer. Tenez vos pièces à une température modérée."

"Les hygiénistes donnent cinq autres conseils, dont voici les grandes lignes: Prenez une alimentation saine. Evitez les plats trop riches, mangez vos repas à des heures régulières. N'omettez jamais les légumes, les fruits et les produits laitiers dans votre diète. N'oubliez pas de boire plusieurs verres d'eau chaque jour. N'allez jamais où les gens toussent et éternuent."

Si, en dépit de toutes ces précautions raisonnables, vous sentez que vous allez être pris d'un rhume, gardez la maison, couchez-vous de bonne heure, mangez peu, buvez beaucoup d'eau et restez dans votre lit jusqu'à ce que vous soyez mieux ou, du moins, n'en sortez que lorsque votre médecin vous le dira. Demandez-le promptement, suivez ses avis et vous ne souffrirez pas des conséquences défavorables que comportent les rhumes."

Si vous souffrez de rhume, songez à votre voisin comme vous aimeriez qu'il songeât à vous. Ne toussiez pas et n'éternuez pas en sa présence. Gardez vos éternuements pour vous. N'allez pas faire de visites tant que vous souffrez de votre indisposition."

Mais, selon les hygiénistes, le plus important est de se tenir constamment en parfait état et ne pas brûler la chandelle par les deux bouts. Ne craignez pas l'air pur. Faites de la marche. Prenez huit heures de sommeil régulièrement, et sachez faire une bonne part entre le travail et le délassement."

RECHERCHER CETTE MARQUE AVANT D'ACHETER...

PENMAN'S
WARRANTED HIGH GRADE ANGLE
KNIT-GOODS

UNE MARQUE DE CONFIANCE

En recherchant la marque de confiance Penmans, vous pouvez être sûr de faire un bon placement en fait de sous-vêtements. L'envers doux et molletonné n'irrite pas et vous tient bien chaud —il vous protège contre les températures de l'hiver. Les matières premières de qualité et la coupe parfaite de ce sous-vêtement vous assurent le confort; sa résistance au lavage le rend économique. Recherchez cette marque de confiance sur les Sous-Vêtements Molletonnés Penmans.

Faits dans la Province de Québec, pour convenir à notre climat, les Sous-Vêtements Molletonnés Penmans se font en deux pièces, gilet et caleçon, et en combinaisons, y compris le modèle populaire NuCut, pour hommes et garçons.

Penmans

**SOUS-VÊTEMENTS
MOLLETONNÉS
POUR HOMMES ET GARÇONS**



Le certificat pour devancure apparaissant ci-haut doit être exposé par chaque titulaire

AVIS FINAL

Après le 1er Décembre 1941

Toute personne ou compagnie ne détenant pas de licence, ne peut acheter pour fins de revente, ni vendre des **PRODUITS ALIMENTAIRES, PÂTURES, BÉTAIL, VOLAILLE, DRAPS, FILÉS, VÊTEMENTS OU CHAUSSURES** et ni faire le commerce de ces produits

Les demandes de licence peuvent être obtenues aux bureaux de poste

Les demandes de renseignements additionnels devraient être adressées au directeur régional des licences à Vancouver, Edmonton, Regina, Winnipeg, Toronto, Montréal, Halifax, Saint Jean, ou Charlottetown

Publié sous l'autorité de la Commission des p. et de commerce en temps de guerre, OTTAWA, Canada

VOTRE ABONNEMENT EST-IL PAYÉ ?

M. BOUCHARD DIRIGE UNE VISITE DE L'AUTOSTRADÉ SIR WILFRID LAURIER

Il déclare que cette route est d'une grande valeur militaire. Dimanche après-midi a eu lieu une visite semi-officielle de la voie Sir-Wilfrid-Laurier, par les automobilistes de la ville et du comté de Saint-Hyacinthe. Cette visite portait sur la section de cette nouvelle voie comprise entre St-Hyacinthe et Champlain, à la frontière américaine. Plus de deux cent vingt-cinq automobilistes répon-

rent à l'invitation personnelle que leur avait faite le ministre de la voirie, l'honorable T.-D. Bouchard, député du comté de Saint-Hyacinthe à Québec. Près de 1.500 personnes se transportèrent donc jusqu'à la frontière américaine pour constater la grande amélioration que nous apporte la construction de cette magnifique voie. Celle-ci reliera, par le tracé le plus court, la frontière de l'Etat de New-York à la ville de Montréal, métropole de notre province, et à la vieille capitale, Québec. Cette voie, qui vient à peine d'être ouverte à la circulation, a donc été parcourue par un des plus longs défilés d'automobiles que l'on verra jamais sur cet autostrade. Inutile de dire que la visite de cette artère a été une véritable succès et un sujet de grande satisfaction pour tous ceux qui y ont participé. La file des automobiles s'est rendue jusqu'à la frontière américaine pour revenir ensuite sur son parcours et faire un arrêt de près d'une heure aux camps de la Cie H. J. O'Connell Ltée, où un lunch fut servi aux quelque 1.500 personnes qui participèrent à cette visite. Avant l'heure du retour, l'hon. M. Bouchard porta la parole pour remercier M. O'Connell de la magnifique réception dont il avait gratifié ses invités et expliquer à ces derniers ce que devait être la nouvelle voie Sir-Wilfrid-Laurier quand celle-ci sera complètement terminée. Il dit que si l'avenir nous permettait d'en voir d'aussi belles, il n'y en aurait certes pas de plus belle.

Cette voie, dit-il, est construite pour le trafic moderne; elle pourrait rendre des services inappréciables, si la guerre se rapprochait de notre continent. Elle comprendra deux routes à sens unique de deux travées de roulage de onze pieds construites en béton, avec un accotement à la droite de neuf pieds recouvert d'un pavage d'asphalte. Cette voie coûtera plusieurs millions, il est vrai, mais ce seront des millions dépensés utilement, car nous savons que le secours direct a coûté des millions et des millions de dollars en pure perte et, plutôt que de continuer cette dépense ruineuse et sans profit, le ministre de la voirie a mis les chô-

meurs à l'ouvrage sur cette nouvelle voie pour leur permettre de gagner leur secours tout en créant quelque chose de nécessaire. L'hon. M. Bouchard termina son discours au milieu des applaudissements de la foule qui écoutait.

Me Victor Chabot, conseiller municipal de St-Hyacinthe, dit aussi quelques mots, à la suite de M. Bouchard, et la file des automobiles reprit ensuite le chemin de retour.

L'Opinion des Autres

Tenir

"Les épreuves des peuples conquis seront donc dures. Nous devons leur donner l'espérance; nous devons leur apporter la conviction que leurs souffrances et leur résistance n'auront pas été vaines. Le souterrain peut être long et ténébreux, mais la lumière luit à l'orifice. C'est là le symbole, c'est là le message de la charte de l'Atlantique. Ne perdez pas espoir, braves Norvégiens; votre pays sera purgé non seulement de ses agresseurs mais aussi des impurs Quislings qui ont été leurs instruments. Soyez sûrs de vous-mêmes Tchèques; votre indépendance sera restaurée. Polonais, l'héroïsme que manifeste votre peuple en tenant tête à vos cruels oppresseurs, le courage que déploie vos soldats, marins et aviateurs ne seront pas oubliés; votre patrie vivra de nouveau et reprendra le rang auquel elle a droit dans la nouvelle organisation de l'Europe. Levez la tête, vaillants Français: Darlan et Laval avec toutes leurs infamies ne réussiront pas à s'interposer entre vous-mêmes et la restauration de votre droit de vivre. Tenaces, intrépides Hollandais, Belges et Luxembourgeois; peuples maltraités, torturés et honteusement dispersés de Yougoslavie et de la glorieuse Grèce, maintenant soumis à la suprême injure de la domination de fourtriquets italiens: ne cédez pas d'un pouce! Gardez vos âmes pures de tout contact avec les nazis; faites-leur sentir que, même dans leur heure de brutal triomphe, ils sont moralement les parias du genre humain. Les secours vous viennent; des troupes puissantes s'arment pour vous. Ayez foi. Espérez. La délivrance est certaine."— Winston Churchill, premier ministre de Grande-Bretagne, dans son discours sur la charte de l'Atlantique, 24 août 1941.

Remords en France

"Nous devons nous appliquer, sous peine de mort, à fabriquer du muscle et non de la lymphe; nous avons à remplir des tâches plus urgentes que d'expliquer le fin du fin des causes de nos désastres, que de pratiquer à longueur de journée l'examen de conscience et d'édicter des systèmes complexes, nuancés à l'infini, de redressement. Que chacun de nous ne craigne pas de négliger les raisons profondes et les vues d'une perspicacité alambiquée; qu'il cesse de se morfondre, de disséquer le passé et l'avenir; qu'il prenne le balai et balaie devant sa porte, qu'il peigne, à grands coups de couleurs claires, la façade de sa maison. Et en chantant, s'il se peut, à la mode d'un bon ouvrier qui remise ses remords, qui croit que demain jaillira naturellement d'aujourd'hui sans qu'il faille tant de manières, de scrupules, de contrition, de résolutions impératives, de fermes propos et de contention de l'âme."—Alexandre Arnoux, *Figaro*, Lyon, 12 juin 1941.

Saint-Chrysostôme

MM. et Mmes David Boileau, Rock Trudeau, Martial Boileau et Mlle Orette Boileau étaient de passage à St-Antoine Abbé, ces jours derniers.

—M. et Mme Prosper Ménard, de Hemmingford étaient en visite chez M. David Boileau, récemment.

—M. et Mme Roch Trudeau, de St-Bernard de Lacolle, ont passé la fin de semaine dans notre localité, tout récemment.

—M. et Mme Napoléon Boileau, de Malone, de passage dans la localité, pour visiter des parents, ces jours derniers.

—M. et Mme Hermas Dancault; M. et Mme Florian Deneault, de Valleyfield, rendaient visite à chez M. Pierre Deneault, tout récemment.

Théâtre Capitol

Saint-Jean, Qué

3 Jours seulement

MARDI - MERCREDI - JEUDI
18 19 20
NOVEMBRE

2 Grands Vues

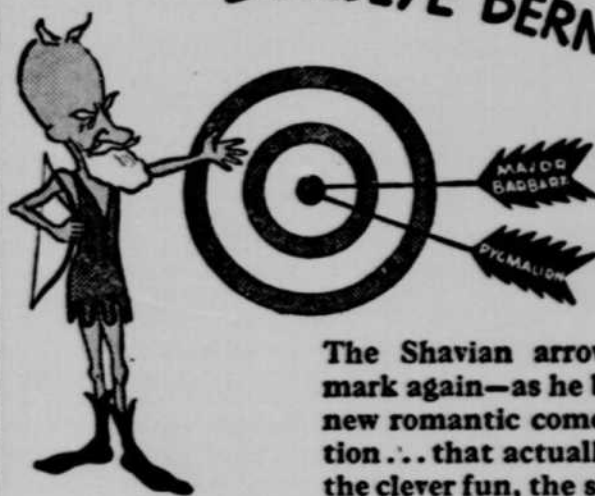
avec

Majorie Woodworth, Tom Brown
dans

"NIAGARA FALLS"

Aussi

THEY CALL ME
BULLSEYE BERNARD!



The Shavian arrow hits the mark again—as he brings you a new romantic comedy inspiration... that actually surpasses the clever fun, the sly approach to the question of what men and women do when they're in love, the delightful originality of "Pygmalion" itself.



SHE is
Major Barbara

The producer of "Pygmalion" presents
GEORGE BERNARD SHAW'S
MAJOR BARBARA

starring WENDY HILLER

co-starring REX HARRISON and ROBERT MORLEY

introducing ROBERT NEWTON

produced and directed by GABRIEL PASCAL - Released thru United Artists

COMEDIE, CARTOON, NOUVELLES DU JOUR

Magasin Poêles Bélanger

ARMAND REMILLARD
Distributeur

167 Champlain — Tel: 2389
Radios, meubles, repasseries, réfrigérateurs, lavages "Connor"

Toujours un grand choix de poêles usagés \$5.00 et plus.

Tél: FALKIRK 1346

W. BERGERON

Contracteur Plâtrier
et Ciment

564 Aylwin — Montréal

T. J. Davignon

Entrepreneur en Construction
DEMANDEZ NOS ESTIMES
100 Frontenac—St-Jean—Tél: 501

Station J.-O. Labelle

Produits McColl-Frontenac, Gasoline, Huiles, Polissages d'Automobiles, Lavages, Graissages.
296 RICHELIEU — ST-JEAN
Tél: 2178

J. A. Pelletier

Entrepreneur-Peintre
Tapisser et Imiteur
100 COLLIN — TEL: 2656

Antoine Messier

Réparations de bicyclettes, carrosses, voitures d'enfants, fer électrique grille-pain. Achète et vend bicyclettes et parties usagées de toutes sortes. Meilleur Service possible.

227 St-Jacques, St-Jean, Tél. 2925

Mlle M.-A. Patenaude

FLEURISTE
226 Richelieu — St-Jean.
Fleurs pour toutes occasions.
Ouvrage artistique—Travail d'expert
Livraison rapide—Prix attrayants.
Tél: Le jour: 936

André Trahan

Agent
Champlain Oil Products, Ltd
Huile à chauffage,
Huile à moteur, Gasoline.
Tél: 883
178, Mercier — Saint-Jean, Qué.

Maurice Trahan

(Successeur de Pierre Trahan)
Matériaux de Construction
Ciment, rockwall, chaux, sable,
pierre, gyproc, papier à couverture,
clous, tôle onle et on/née etc
Tél: 552—143 rue Mercier

Cartes Professionnelles

Dr. C. N. Arpin

MEDECIN-CHIRURGIEN

214 Longueuil Tél: 2032

HEURES DE BUREAU:

2 h. à 4 h. p. m.

7 h. à 8 h. p. m.

J. E. A. Benoit

Architecte-Expert

36 années de pratique

Meureur, Evalueur, Plans, préparations de soumissions pour construction.

110 CHAMPLAIN—Tél: 2969

Dr. Henri Laflamme

Ex-interne de l'Hôpital Notre-Dame et de l'Hôtel-Dieu

66-lière RUE IBERVILLE

Téléphone: 3633

Résidence d'été: 2241

Heures de bureau: 7 à 9 p. m.

Armand-E. Girard M. D.

MEDECINE GENERALE

Spécialité: Maladies des Enfants

Consultations: 2 à 4 hres. p. m.

7 à 9 hres. p. m.

et sur rendez-vous.

236 LONGUEUIL SAINT-JEAN

Coin St-Charles — Tél: 2265

Dr. Fernand Ethier

ex-interne de l'Hôtel-Dieu

Heures de bureau: 2 à 4 p. m.

7 à 9 p. m.

114—lière rue IBERVILLE—Tél: 3022

Dr. Luc Mailloux

Spécialiste

YEUX, NEZ, GORGE, OREILLES.

Heures de bureau:

Mardi soir, de 7 à 9 heures

Samedi toute la journée.

124 St-Jacques Tél: 2432, St-Jean

Dr Roméo Marcoux

Ex-Interne de

l'Hôpital La Miséricorde

96 Saint-Charles — Saint-Jean

Heures de Consultation:

2 hres. à 4 p. m.—7 hres. à 9 p. m.

Téléphone: 2335

Dr. Aimé Perrier

MEDECINE GENERALE

Ex-Elève du "New-York Post Graduate"

222 LONGUEUIL, Tél: 2632

Heures du bureau: 2 à 5 P. M.

7 à 9 P. M.

Dr. Georges Phaneuf

CHIRURGIEN

Des hôpitaux de Paris

Bureau, tous les jours excepté le jeudi.

2 hres. à 4. p. m.

7 hres. à 8.30 p. m.

225-227 Jacques-Cartier Tél: 9446

SAINT-JEAN

Dr. Jean-Paul Sénécal

MEDECINE GENERALE

Ex-Interne de l'Hôtel-Dieu

35 SAINT-JACQUES—Tél: 700

Heures de bureau: 4 à 5 h. p. m.

7 à 9 h. p. m.

DR LEBLANC
DENTISTE
BEDFORD, Que.

Prêtez de nouveau à l'épargne de Guerre

THÉ "SALADA"

Nouvelles de la Campagne

Saint-Blaise

Mlle Irène Roy, de Montréal a passé la fin de semaine chez M. Joseph Robert, tout récemment.

—M. et Mme J. C. Hébert de Montréal, également chez M. Robert, ces jours derniers.

—Mlle Agathe Boissonnault passe quelques jours chez sa sœur, Mme Floride Samoisette, de Ste-Anne de Bellevue.

—Mmes Samuel Thibodeau, Marthe Duhamel, de Montréal; Mme Maurice Boissonnault, de Lacolle visitaient M. et Mme Elphège Olin, ces jours derniers.

—M. et Mme Edmond Lagacé, Mlle Germaine et Simone Lagacé, M. Henri Lagacé, M. et Mme Georges Lagacé, leurs fils Marcel et Paul-Emile; M. et Mme Armand Giroux, de Montréal et MM. René et Napaul Bergeron de Québec, tous chez M. Emile Deslile, dimanche dernier.

—M. et Mme Henri Boissonnault de St-Bruno étaient de passage chez Mlle Edith Boissonnault, récemment.

—M. et Mme Servule Boivin et M. et Mme Hector Bélanger, de Saint-Jean, visitaient Mme Tancrede Morin, ces jours derniers.

—Mme Isidore Gagnon a passé quelques jours à Montréal, la semaine dernière.

Île-aux-Noix

Mlle Antonine Poissant a passé une semaine à Montréal chez des parents et amies, dernièrement.

—M. et Mme Servule Lamoureux de St-Jean ont visité la famille Ernest Poissant, cette semaine.

—M. et Mme Roland Lamoureux et leur fils; Mme Victor Lamoureux de Montréal visitaient M. et Mme Gonzague Mailloux, dimanche dernier.

—M. et Mme Lionel Poirier et leur fils Roland, de St-Bernard; Mlles Antoinette et Dora Lacoursière, de Lacolle; MM. Grégoire et Tremblay, de Napierville, visitaient M. et Mme Paul Clément, dernièrement.

Lacadie

Dimanche le 9 novembre sont commencés les exercices du Triduum du Tiers-Ordre. Le prédicateur est le Rév. Père René O. F. m. Les membres furent fidèles à ces exercices spirituels.

—Mercredi dernier le 5 novembre eut lieu l'assemblée régulière du Cercle des Fermières. A cette occasion, il y eut intéressante conférence par M. Gérard Giroux, agronome, qui parla de la manière de conserver (encaver) les légumes pour la froide saison.

—Jeudi soir, Mme Chassé conférencière nommée par le Ministère Fédéral déparlement de la Santé Publique accompagnée de Garde Berger de l'Unité Sanitaire à St-Jean, donna une conférence sur l'Hygiène maternelle. Un bon nombre de femmes et de jeunes filles surent profiter de cette causerie pleine d'avantages pour la femme.

—On annonce pour le 16 novembre une grande soirée au profit des œuvres paroissiales sous le patronage des "Gais Lurons" du poste de la Radio. "La faute de l'homme" pièce dramatique sera interprétée par les meilleurs artistes. Qu'on vienne nombreux.

Votre abonnement est-il payé ?

Saint-Luc

M. et Mme Emile Green et leurs enfants de Farnham, rendaient visite à M. et Mme Adrien Marchessault, ces jours derniers.

—Mme J.-Bte. Moreau, de passage à Lacadie, chez sa mère, Mme Léon Gagnon, tout récemment.

—Mlles Ida et Laurette Dionne, de Drummondville visitaient leur amie, Mlle Claire Moreau, ces jours derniers.

Lacolle

Mme Absalon Fournier, présidente du Cercle de Fermières prenait part à l'assemblée des présidentes à Saint-Paul, de l'île-aux-Noix, le 30 octobre, en vue de former une fédération diocésaine des Cercles de Fermières. Mme Elphège Landry de St-Blaise fut nommée présidente de l'union et Mme Absalon Fournier fut nommée secrétaire. Nos félicitations.

Nous apprenons avec regret la mort de Mme W.-H. Nichol âgée de 78 ans.

Elle a souffert avec résignation pendant sa maladie. Elle laisse dans un deuil profond son époux M. W.-H. Nichols ainsi qu'une fille Mme Nelson VanVliet; son gendre, M. Nelson VanVliet; deux neveux; une nièce ainsi que plusieurs cousins et cousines.

Nous offrons à la famille nos sincères sympathies.

—M. Philippe Jocas était en promenade chez sa tante, Mme L. Dufort, au presbytère, ces jours derniers.

—M. et Mme Joseph Carpentier, de Chazy, N. Y. étaient en promenade chez M. Louis Deshaies, tout récemment.

—En visite chez Mme Elie Corbière ces jours derniers: son fils, M. Omer Corbière ainsi que sa fille, Mlle Thérèse Corbière et sa nièce Mlle Yvette Légaré.

—M. et Mme David Ethier; M. Lionel Plante de cette localité ainsi que M. et Mme Gaston Clément, de l'île-aux-Noix visitaient la famille de Mme Hermas Perrier, de Lachine, tout dernièrement.

—M. et Mme Paul-Henri Langlois; M. et Mme Rodolphe Bisailon; M. et Mme Gaston Clément de l'île-aux-Noix rendaient visite à M. et Mme Joseph Plante, le jour de la Toussaint.

—Mlle Julie Coache de Napierville passe une huitaine chez son oncle, M. Ovide Barbeau.

—M. et Mme Ovide Barbeau et leur fille Alice visitaient M. et Mme Edmond Benoit de Franklin, le jour de la Toussaint.

Henryville

Il nous fait grand plaisir d'annoncer au public, par la voix du journal qu'une magnifique soirée sera donnée par la famille Arthur Blaquière de Montréal, en la salle du Collège de St-Georges de Henryville. Cette soirée est organisée par le Cercle des Fermières de la paroisse. Pour ceux qui ne connaissent pas la famille Blaquière, ils feraient bien de lire les notes qui suivent:

M. Blaquière est père d'une nombreuse famille canadienne française. C'est un ouvrier qui travaille tout le jour et le soir, il s'emploie à enseigner le chant du terroir, du "folklore" canadien à ses enfants. Il a harmonisé lui-même, plusieurs anciens chants canadiens à quatre, cinq et six voix. Il a si bien ré-

ussi dans cet art si délicat, que partout, dans la province et à l'étranger la famille Blaquière a remporté de grands succès. Tout en enseignant à bien saisir le cachet spécial de notre chant du terroir, ce père de famille donne un autre magnifique exemple de vie familiale. Au lieu de désertir le foyer à chaque soir, au lieu de quitter sa femme et ses enfants, il demeure avec eux, rend le foyer agréable, se rend utile à la patrie en la faisant connaître et aimer par ses chants du terroir, se rend utile à sa famille canadienne en l'occupant et la distrayant au foyer même. Aussi, il faut voir, comme cette famille est appréciée partout où elle passe et il faut voir aussi l'amour, l'union, la fraternité qui existent entre les membres de cette famille.

C'est donc avec bonheur que le Cercle des Fermières de Henryville fournit l'occasion au public d'assister à ce concert lundi soir, le 17 novembre, à 8 hres. Prix d'entrée: 35 sous. Venez en foule, vous êtes assurés de passer la soirée la plus agréable. Merci d'avance.

Le Cercle des Fermières.

—Nous sommes au regret d'annoncer la mort de M. Hormidas Thimineur survenue à l'âge de 88 ans et 11 mois. Il laisse dans le deuil, son épouse, Marie Benoit; 5 fils: MM. Joseph, de Montréal; Wilfrid de cette localité; Georges, de Montréal; Philippe, de cette localité et Albert-Emile, de Sud Porcupine, Ont.; une fille, Albina, de Montréal; 5 petits-enfants: Emile, Paul, Jeannette, Rita et Gisèle.

Le service fut chanté par M. l'abbé Samuel Cusson assisté des abbés Berthiaume et Bernier, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient: MM. Joseph Comeau, Arsène Dupuis, Omer Raymond, Jos. Bélanger, Arthur Charbonneau et Omer Lagacé.

La quête fut faite par MM. Arsène Dupuis et Omer Raymond.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies entr'autres:

Messes: Familles Johnson, de Brockton Mass; Mlle Régina Benoit, de Southbridge.

Télégramme: M. Wildège Benoit, de Pawtucket, Mass.

Bouquets Spirituels: MM. Joseph et Orpha Morin.

Affiliation à l'Union Missionnaire Franciscaine: M. et Mme G. Boisvert, familles Joseph Comeau, Aimé Lemieux, Dr. et Mme Gérard Archambault, familles Emile Dupuis, Alfred Lemieux, Pierre Raymond, Philippe Hébert, Omer Raymond, Gérard Desgosselliers, Orpha Coupal, Lionel Rathé, Alphonse Tétrault, Moïse Morin, Sylvia Goyette, Oliva Arcand, Chevaliers de Colomb, Mme Joseph Beaudoin, M. Lionel Boucher, Mlle Blandine Boucher, MM. et Mmes Auguste Tétrault, Germain Meunier, R. McNulty, Joseph Bélanger, Paul Boucher, Aimé Dupuis, G. Edouard Dupont, Doris Tougas, Robert Tétrault, Aldée Bélanger, Philippe Tétrault, Wilfrid Arcand, Eugène Meunier, Uldège Lefebvre, Charles Phénix, Benoit Lymburner, Rolland Rainville, Prémias Grégoire, Emile Rainville, Joseph Sauter, Antonio Coupal, Antonio Hébert, Armand Goyette, Eugène Mercure, Rolland Ricard.

M. Thimineur fut plusieurs années maire de cette paroisse; préfet du Comté d'Iberville et Conseiller de cette paroisse.

A la famille en deuil, nos sincères sympathies.

—Mme H. Thimineur et ses enfants remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies dans leur grande épreuve.

—M. Jean-Marie Méthé, membre du Cercle des Jeunes Agriculteurs de cette paroisse est l'heureux gagnant d'une bourse d'étude, offerte par le Ministère de l'Agriculture de la Province. M. Méthé est parti mardi dernier suivre ces cours à l'école d'agriculture de St-Césaire. Nos félicitations.

St-Ignace de Stanbridge

—Mme A. Marchessault passait quelques jours à Bedford la semaine dernière où elle visitait plusieurs parents et amis.

—A M. et Mme Ronald Charron (Eustache Quintin) est née une fille, baptisée sous les prénoms de Marie-Lise-Nicole; parrain et marraine: M. et Mme A. Langlois d'Iberville.

Mont Saint-Grégoire

Lundi, à 10 hres. étaient célébrées en notre paroisse les importantes funérailles de M. Amédée Lalanne, décédé à Frelighsburg, à l'âge de 87 ans. Originaire de notre localité, le défunt laisse, outre ses enfants, un frère en notre paroisse, M. Joseph Lalanne et MM. Alfred et Pierre Lalanne, ce dernier d'Iberville.

M. le curé Pepin, de Sainte-Sabine chanta le service; à l'orgue tenu par Mme Blackburn, la chorale de Farnham, dirigée par M. Richard fit les frais du chant.

Nos sincères sympathies sont acquises à la famille affligée.

—Le 11 du courant, était aussi célébré en notre église le service anniversaire de Mme Ulric Rochelleau (née Rose Couture). De nombreux parents venus de l'étranger assistaient à ce service.

—Les RR. SS. de l'Immaculée-Conception sont actuellement parmi nous, faisant leur visite annuelle dans nos familles, en faveur de leurs œuvres.

—Ces jours derniers, M. Ulric Desmarais et ses filles, Rachel et Violette; M. et Mme Rodolphe Des-

marais et M. et Mme Henri-Louis Choquette étaient en voyage au sanctuaire de Notre-Dame du Cap.

En longeant le fleuve Saint-Laurent, ils visitèrent les endroits historiques et spécialement le Cap de la Madeleine; et pour terminer, se rendirent à l'Oratoire Saint-Joseph, enchantés d'une randonnée à la fois pieuse et des plus agréables.

—Les jeunes Gaston Lalanne et Jean-René Légaré ont été récemment victimes d'accident; le premier souffre de blessures au cuir chevelu par la chute du chariot à engrais, qui nécessita quelques points de suture. Le jeune Légaré fut mordu par un chien, à l'oreille. Tous deux sont en bonne voie de guérison.

—M. Nap. Messier et ses fils de St-Jean, Elisé, Wilbrod, Germain et Paul-Emile, visitaient dimanche dernier à Granby, M. Adrien Messier, fils de M. Messier, élève du Collège de Granby.

—Dimanche dernier, M. et Mme Modeste Fortier; Mlles Rolande, Irène Fortier rendaient visite à M. et Mme Théogène Goyette, de Lacolle.

Votre abonnement est-il payé ?

A&P BAS PRIX
QUOTIDIENS A&P
Comparez ces bas prix avec ceux que vous payez ailleurs

NOUVELLES HEURES D'AFFAIRES

A partir de lundi, le 17 novembre, notre magasin ouvrira à 8.30 a.m. les lundi, mardi, mercredi, jeudi, et à 8.00 a.m. les vendredi et samedi.

FEVES AU LARD	Clark 3	btes 17c	3 btes 25c
KETCHUP	aux tomates Clark		bout. 12c
RAGOUT	Irlandais Clark	2	btes 23c
SPAGHETTI	Clark	3	btes 25c
EMINCE	Clark Old London		bte 22c
MARINADES	Aylmer aux tomates vertes		jarre 18c
POUDRE A PATE	Ann Page		bte 17c

Achetez encore plus de Certificats d'Epargne de Guerre

CAFÉ A & P			
BOKAR	Sac 1 lb.	39c	
8 O'CLOCK	Sac 1 lb.	35c	
RED CIRCLE	Sac 1 lb.	31c	
GRAISSE PURE	2 lbs.	27c	
JUS DE POMMES	2 btes 20 ozs	15c	
CACAO	lona carton 2 lbs	29c	
PRUNEAUX	A & P pqt 2 lbs	23c	
NETTOYEUR		bte 4c	
GRAISSE	White Sail A & P végétale Jewel	lb. 19c	
FEVES	blanches à la pesée	lb. 5c	
POIS	entiers pour bouillir	lb. 8c	
MACARONI	à la pesée Hartlett A & P	3 lbs. 13c	
POIRES	des Barbades	2 btes 16 ozs 29c	
MELASSE		pinte 24c	

Pâtisseries Ann Page

Préparées d'ingrédients de qualité dans notre propre pâtisserie

PAIN

ANN PAGE BLANC BLE ENTIER BLE CRAQUELE

2 pains env. 24 ozs 15c

Beignes Douz. 12c

Gâteau étagé Petit Ch. 14c

Gâteau des Anges 29c

Rouleaux ch. 19c

Chocolat & guimauve

POMMES McINTOSH	ROUGES Grosseur 113	Douz. 29c
PAMPLEMOUSSES	sans pépins Jumbo. No 70	4 pour 19c
RAISIN ROUGE EMPEROR		3 lbs. 25c
PATATES	(Pas de dépôt pour le sac)	Sac 50 lbs 99c
TOMATES	de Californie, choies, fermes et mûres	2 lbs 29c

A & P SELF-SERVICE FOOD STORE

Propriété et direction: The Great Atlantic & Pacific Tea Co. Ltd

Pris sujets aux changements de marché. Achats limités aux besoins hebdomadaires des familles.

Nouvelles de Bedford

Va-et-Vient

M. et Mme J.-A. Marois, en visite chez M. et Mme Joseph Paquette de St-Jean, dimanche dernier.

M. et Mme Dositée Corriveau, à Sherbrooke, la semaine dernière, où ils visitaient des parents et amis.

M. et Mme Philias Larocque et leurs enfants, Mlle Alberta Duval, à St-Théodore d'Acton, dimanche, où ils visitèrent Soeur Marie Cécile (Gracia) au couvent des RR. SS. St-Joseph.

M. et Mme Joseph Dion passent une semaine en voyage aux États-Unis, visitant des parents et amis à Brattleboro Vt., Holyoke et Springfield, Mass.

Mme Edgar Paré a passé quelques jours récemment à Montréal, en promenade chez des parents.

Mlle Eléonard Landry passait la fin de semaine à Sherbrooke, chez son frère et belle-soeur, M. et Mme Germain Landry.

Plusieurs Dames et Demoiselles assistaient au Bingo à Saint-Jean jeudi soir dernier, organisé par les filles d'Isabelle.

— En fin de semaine à Montréal:

M. et Mme William Dery et Eulide Cloutier.

— Jeudi prochain le 20 novembre aura lieu une partie de cartes, organisée par les Dames de Ste-Anne au profit des oeuvres paroissiales, dans la Salle Victoria, à 8 hres. p. m. De magnifiques prix seront donnés aux gagnants. Un goûter sera servi. Bienvenue à tous ceux de la paroisse et des environs.

— Mlle Marguerite Caron a passé une couple de jours récemment à Montréal, chez sa grand-mère, Mme N. Séguin.

— Mme Isidore Ménard est de retour de Montréal, où elle a passé quelques jours, en visite chez M. et Mme Gérard Lauzière.

— Mlle Jeanne l'Houmeau a passé la fin de semaine à Montréal et St-Jacques-le-Mineur, l'hôte de Mlle Jeannine Dérone.

— M. et Mme Arthur Moreau, leurs fils Oscar et Edmond sont de retour d'un voyage aux États-Unis où ils assistèrent aux funérailles du frère de Mme Moreau, M. Georges Biron, de Providence R. I. Nos sympathies.

Sainte-Brigide

— Le 2 novembre a été baptisée, Marie-Estelle Suzanne, née le même jour, fille de M. et Mme Fridella Lussier née Marie-Rose Cadieux. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Romain Cadieux, née Estelle Marcoux, de St-Jean, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Gabrielle Cadieux, tante du bébé.

Saint-Sébastien

Mme Vve Herménégilde Falcon née (Irène Smith) et sa fille Armande remercient bien sincèrement toutes les personnes qui ont sympathisé avec elles, à l'occasion de la mort de son époux, survenu au cours du mois dernier, chez son père, M. Zéphirin Smith.

— M. Gustave Benoit, de St-Césaire était de passage dans sa famille, ces jours derniers.

— Bon rétablissement à Mme Vve Aristide Frégeau.

— Mme Vve Alcide Bessette, de Verdun, visitait sa soeur Laurette, ses frères Lionel, Elzéar Duval, ces jours derniers.

— Dimanche dernier, Mmes Elisabeth Bombardier, Stanislas Bombardier, Juliette Bombardier, rendaient visite à M. Georges Smith et à M. Josaphat Santerre, de St-Alexandre.

— La famille Omer Frégeau rendait visite à chez M. Elphège Côté, de Pike-River.

St-Bernard de Lacolle

Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Fortunat Fournier qui est actuellement à l'Hôpital de Saint-Jean.

— Le 10 courant, dans notre église paroissiale eurent lieu les funérailles de Rose-Anna Senécal, épouse de Joseph Girard. Elle laisse pour pleurer sa perte, outre son époux, trois fils: Léo, de cette paroisse; Firmin et Romuald, de St-Jean; une soeur: (Blanche) Mme Joseph Allard, de cette paroisse. A la famille en deuil, nous offrons nos sincères sympathies.

West Shefford

D'après les statistiques démographiques données au prône par M. le Curé O.-J. Paulhus, la paroisse de St-François-Xavier de West-Shefford compte 1175 âmes et 273 familles, réparties ainsi: 195 familles pour la campagne et 78 dans le village.

Il y a 756 communicants dans la campagne et 221 dans le village, soit un total de 977 communicants. On compte 154 non-communicants dans la campagne et 44 dans le village, soit 198 non-communicants; ce qui donne un total de 910 âmes dans la campagne et 265 âmes dans le village.

Il y a 247 familles canadiennes-françaises et 26 familles de langue anglaise, comprenant 110 âmes.

St-Jacques-le-Mineur

Félicitations à M. et Mme Fernand Legrand qui enrichissent leur foyer d'une charmante fillette, baptisée par M. l'abbé Germain Legrand, oncle de l'enfant.

— M. Raymond Dérone se rendait à Iberville, ces jours derniers.

— M. et Mme Conrad Deneau et leurs filles Jeannette et Thérèse Deneau; Mlle Marguerite Martin et Gaston Deneau prenaient le souper chez Mlle Alice Senécal de Laprairie, tout récemment.

— Mlle Fernande Serre de Saint-Edouard passe une semaine chez ses grands-parents, M. et Mme Evrard Beaudin.

— Mlle Eugénie Payette de Montréal a écouté la journée du dimanche chez M. Arthur Lanciult.

— M. et Mme Ernest Dérone; Mlle Marie-Ange et Clémencia Legrand; M. Lionel Beaudin chez M. et Mme Paul Lareau, à Laprairie, tout récemment.

Saint-Alexandre

Mme Gilbert Méthé et tous les membres de sa famille remercient sincèrement tous ceux qui leur ont été sympathiques, dans leur épreuve.

— Mme Jean Lequin (Marie-Jeanne Ostiguy) actuellement à l'Hôpital St-Jean, où elle a subi une intervention chirurgicale, se rétablit promptement. Nos vœux les meilleurs pour une bonne santé.

Pike-River

M. et Mme Willie Berry et leurs fillettes, Thérèse et Lucienne; Mlle Béatrice Parent d'Iberville; Gardes Anna et Annette Marchessault, de Montréal; Mlle Madeleine Marchessault, Normalienne; M. et Mme Alfred Marcoux, de St-Jean; MM. et Mmes Henri et Albert Meunier; Mlle Flore Jarry, Georgette, et Lise Meunier, tous de Farnham visitaient la famille Lucien Marchessault, tout récemment.

— Mlle F. Jarry écoulait une semaine chez son amie Mlle J. Marchessault.

— M. et Mme Oliva Courville et leurs enfants de Montréal, chez M. et Mme Hertel Rocheleau, ces jours derniers.

— M. et Mme Orpha Desranleau et leurs enfants de passage à St-Jean, récemment.

— M. et Mme R. Cloutier et leur fillelette visitaient la famille A. Bilodeau, ces jours derniers.

— M. et Mme Lucien Marchessault; Mlle J. et C. Marchessault; M. A. Marchessault allèrent reconduire Mlle Jarry, où ils visiteront les familles A. Jarry, H. Meunier, A. Lagüe et L. Leclerc.

— M. A. Robert et Mme S. Tougas visitaient M. Joseph Robert, de St-Sébastien, récemment.

— M. et Mme L. Lamothe, de passage à Montréal, tout récemment.

Sainte-Sabine

Dimanche dernier, M. et Mme G. Dragon, de Cowansville et MM. Arcade et G.A. Larochelle, Mlle I. et B. Larochelle, de Bedford, étaient dans notre localité.

— Mlle C. Dery, de Bedford, était dimanche en visite chez M. A. Fournier.

— Nous offrons nos plus sincères sympathies à M. L. Lalanne à l'occasion de la mort de son père M. Amédée Lalanne, décédé récemment à Stanbridge East.

— Ces jours derniers, M. et Mme S. Campbell enrichissaient leur foyer d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph-Fernand-Yvon. Parrain et marraine: M. et Mme Art. Santerre, de St-Ignace, grands-parents de l'enfant; porteuse: Mlle Germaine Santerre, tante du bébé.

— M. et Mme N. Bessette et Mlle A. et L. Bessette, de West-Shefford, étaient dimanche en visite chez M. R. Alix.

— Mmes Eugène et Oscar Bonneau avaient le bonheur de recevoir à leur foyer récemment leurs deux soeurs, religieuses chez les Srs. St-Joseph de St-Hyacinthe, puis elles se rendaient dimanche chez leur père M. Frs. Fontaine, de Notre-Dame de Stanbridge où avait lieu une belle réunion de famille.

N.-Dame de Stanbridge

Mlle Albertine Poirier du couvent des Soeurs St-Joseph, en repos dans sa famille.

— Mlle Germaine Lamoureux, professeur de culture physique, en visite chez son amie, Mlle Gertrude Provost, pour la Toussaint.

— M. Joseph, Mlle Gertrude Provost, Marguerite Girard, de Chambly Bassin, se rendaient à Longueuil, à la parade du Souvenir.

— M. Adlard Charpentier de North Stanbridge, en visite chez M. Joseph Provost, tout récemment.

— MM. Jean-Marie Poirier, de St-Armand; M. et Mlle Louis Poirier, de Notre-Dame; M. et Mme Louis Therrien, de Pike-River et M. et Mme Roland Duval de Dunham, tous chez M. Camille Poirier, dimanche dernier.

— Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Georges-E. Duquette actuellement à l'hôpital, à Montréal.

— Mlle Marguerite Giard de Chambly Bassin, en visite chez son amie, Mlle Gertrude Provost, tout récemment.

Le Timbre de Noël

Pourquoi un comité provincial du Timbre de Noël? Est-il vraiment nécessaire d'étendre nos lignes de défense dans la guerre à la tuberculose? Quand l'ennemi extérieur menace nos libertés, d'autres oeuvres ne deviennent-elles pas plus urgentes?

La réponse à ces questions est contenue dans un message du Dr G.-J. Wherrett, secrétaire de l'Association canadienne antituberculeuse.

On sait avec quelle intelligence et quel zèle, depuis quarante-et-un ans, l'Association canadienne antituberculeuse s'applique à combattre, à enrayer le fléau de la peste blanche. Lors de sa fondation, en 1900, notre taux de mortalité par tuberculose (toutes les provinces réunies) s'élevait à 200 par 100,000 de population, alors qu'il est descendu à moins de 60 (56 en 1940). En 1900 également, le Canada avait seulement 200 lits de sanatorium et il en a maintenant 11,000. L'Association, en ces dernières années, s'est intéressée particulièrement à la province de Québec et le comité provincial de défense contre la tuberculose, qui a vu le jour à l'automne de 1937, est en grande partie son oeuvre. Que pense l'Association canadienne antituberculeuse du nouveau comité provincial du Timbre de Noël? Voici le message adressé par le Dr. Wherrett au secrétaire du comité pro-

vincial de défense, le Dr. Georges Grégoire:

"Veuillez exprimer la gratitude de l'Association canadienne antituberculeuse au comité provincial du Timbre de Noël pour l'assistance et l'encouragement splendides que celui-ci nous donne en s'associant à la campagne (du Timbre de Noël) dans Québec.

"Cette année, plus que jamais, il faut que la campagne soit un succès. La tuberculose est le plus grand ennemi de la jeunesse, du fait qu'aucune autre maladie ne préleve un aussi lourd tribut entre les âges de 15 et 40 ans.

"En 1940, la tuberculose a progressé dans tous les pays, bellégrants ou neutres. En grande-Bretagne, par exemple, le chiffre de la mortalité, attribuable à cette maladie, a passé de 26,000 en 1938 à 28,000 en 1940. Alors que le Canada fournit le maximum de son effort de guerre, il y a danger que nous aussi, à moins d'être sur nos gardes, nous perdions le terrain gagné.

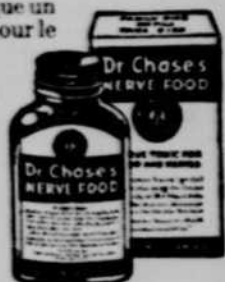
"De grands progrès ont été enregistrés dans Québec, mais un travail encore plus intensif est nécessaire, attendu que le taux de mortalité tuberculeuse, dans cette province, reste plus élevé qu'ailleurs. Par contre pour cent de la mortalité par tuberculose au Canada provient de la province de Québec.

"La campagne du Timbre de Noël s'impose donc, pour prévenir la perte de tant de jeunes gens — une perte que nous n'avons pas les moyens de supporter.

"Je souhaite à votre comité tout le succès possible dans sa campagne de 1941".

Vitamines Seules Ne Sont Pas Assez La Nourriture du Dr. Chase Pour les Nerfs Contient aussi trois minéraux essentiels

faisant de ce tonique un remède puissant pour le sang et les nerfs. Vous savez de l'argent en achetant le gros paquet et vous êtes certains d'en avoir assez pour toute la famille, 180 pilules pour \$1.50. La Nourriture du Dr. Chase pour les Nerfs contient la Vitamine B.



"HÉ! REGARDE CE QUE J'AI--DE LA MÉLASSE BEMA!"

ELLE GOÛTE BONNE ET EST BONNE!

● La saveur de la Mélasse BEMA possède un goût délicieux qui dénote immédiatement sa pureté. Et c'est un produit pur — le jus pur de la célèbre canne à sucre Barbade — riche en vitamines fortifiantes si nécessaires aux enfants. La BEMA est aussi une source précieuse de fer — une matière alimentaire essentielle.

Les adultes aussi aiment la Mélasse BEMA. Elle est délicieuse sur une beurrée... un régal sur des crêpes... excellente dans la cuisson de gâteaux, biscuits, poudings et autres desserts.

Employez la Mélasse BEMA souvent — elle est bonne pour vous



MARQUE BEMA

MELASSE DE BARBADES

"UN PRODUIT PUR — SANS MÉLANGE"

Embassy
RARE OLD
LIQUEUR WHISKY

Mélangé et embouteillé au Canada
13 oz. \$1.40 - 25 oz. \$2.60 - 40 oz. \$4.15

THE Grand Macnish
SCOTCH WHISKY

DISTILLÉ MÉLANGÉ ET EMBOUTEILLÉ EN ÉCOSSE
26-2/3 oz. \$3.85 - 40 oz. \$5.80

Corby's
ORANGE
LIQUEUR GIN

BOUTEILLES 25 OZ. \$2.35 BOUTEILLES 40 OZ. \$3.55

HILLS & UNDERWOOD
LONDON
DRY GIN

DISTILLÉ ET EMBOUTEILLÉ AU CANADA
25 oz. \$2.30 - 40 oz. \$3.50

Wiser's
OLD RYE

EMBOUTEILLÉ EN ENTREPÔT AU CANADA
10 oz. \$1.05 - 25 oz. \$2.50 - 40 oz. \$3.80



Courrier de Farnham

PAUL GAUVIN, représentant du "Canada-Français"

QUILLES Ligue Inter-Cité

POSITION DES EQUIPES

	J.	G.	P.	P.
Drummondville	54	44	10	.8148
Sorel	54	40	14	.7404
Farnham	54	28	26	.5185
Granby	54	26	28	.4815
St-Hyacinthe	54	24	30	.4446
Waterloo	54	0	54	.0000

RECORDS

Plus grosse partie simple: L. Chrétien, Sorel, 259.

Plus haut total 3 parties: E. Plan- te, Sorel, 638.

Plus grosse partie simple, équipe Sorel, 1025.

Plus gros match, Sorel, 2905.

La saison régulière de la Ligue Inter-Cité se terminera dimanche prochain le 16 novembre, alors que le programme suivant aura lieu.

Farnham vs St-Hyacinthe.

Sorel vs Drummondville.

Granby vs Waterloo.

Les trois clubs qui semblent assurés du détail sont Drummondville, Sorel et Farnham. Toutefois St-Hyacinthe et Granby peuvent enlever la 3ième position au Club Farnham qui après sa victoire sur Granby dimanche dernier, est confiant de battre St-Hyacinthe afin de conserver la 3ième position.

GRANBY—

Courtemanche	190	153	167—510
M. Charron	144	129	153—426
A. Patenaude	177	176	167—520
Courtemanche	149	161	182—492
L. Martel	225	162	181—568

885 781 850 2516

FARNHAM—

G. Martel	138	167	168—473
A. Laguë	178	176	156—510
Archambault	164	189	202—555
H. Finnegan	148	167	169—484
A. Richard	180	196	172—548

808 895 867 2570

FARNHAM—

Martel G.	198	182	181—561
Laguë A.	195	193	190—578
Finnegan H.	135	143	176—454
Archambault	200	173	212—585
Richard	134	191	176—501

862 882 935 2679

GRANBY—

Courtemanche	132	149	126—407
Charron	171	164	149—484
Patenaude	171	187	149—507
Courtemanche	125	151	191—467
Martel L.	176	181	152—509

775 832 767 2374

Naissance

M. et Mme Marcel Bates de la rue St-Edouard, font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, baptisé: Joseph-Roland-Pierre.

Nous meublerons complètement votre maison à termes selon la nouvelle loi.

**Spécial — Mobilier
3 Chambres—\$258.**

14 morceaux, mobilier boudoir

10 morceaux salle-à-déjeuner.

8 morceaux chambre à coucher.

Aussi à des prix d'occasion des meubles en partie payés et non réclamés. Salle à dîner, Chambre à coucher et Chesterfield.

Visitez notre département de
VETEMENTS D'HOMMES

Complets et pardessus pour hommes et jeunes gens — Style — Qualité.
Prix Spécial — Paletots en étoffe ou fourrure pour dames et demoiselles.

**CITY HOUSE
FURNITURE**

238 ouest rue Ste-Catherine,
Montréal.

Magasin de France jusqu'à 100 milles.
Faisant passage jusqu'à 100 milles moyennant achat de \$100. ou plus.

Campagne du "Timbre de Noël

La Ligue Anti-Tuberculeuse de Brome-Missisquoi vient, cette année encore, demander à la population des deux comtés de l'aider dans sa campagne contre la Tuberculose en achetant des TIMBRES DE NOËL.

Avec la guerre la tuberculose est menaçante. La santé nationale fait partie de la défense nationale et une nation en guerre doit se maintenir en bonne santé. C'est entre les âges de 15 à 40 ans que la peste blanche exerce ses pires ravages. Elle nous dépossède de nos éléments de conquête économique. Elle nous appauvrit chaque année, alors que nous aurions besoin d'être de plus en plus forts. Nous ne manifesterons jamais notre patriotisme d'une façon plus pratique et éclairée qu'en soutenant ardemment la cause de la lutte anti-tuberculeuse. De nombreux tuberculeux circulent librement dans nos deux comtés.

L'argent du TIMBRE DE NOËL sera employé à prémunir la population contre ce danger. Ache- tons le plus grand nombre de timbres possible et aidons à une noble cause.

Le Comité du Timbre de Noël

E. Jacques, M. D.,

Président.

Assemblée Annuelle de la Fédération des Amicales des Frères de l'Instruction Chrétienne

L'assemblée annuelle de la Fédération des Amicales des Frères de l'Instruction Chrétienne, pour le District de Montréal, a eu lieu ces jours derniers, à l'école St-Stanislas, sous la présidence de M. Ernest Gareau.

Après avoir épuisé le programme de législation soumis à l'assemblée, les élections du nouveau conseil pour l'année 1941-42 eurent lieu avec le résultat suivant:

Président: M. Ernest Gareau, de l'Amicale St-Charles-Garnier, réélu pour un troisième terme; 1er vice-président: M. Paul Gauvin, de l'Amicale de Farnham, P. Q., réélu pour un deuxième terme; 2ième vice-président: M. J. Donat Perreault, de l'Amicale de La Menais; Secrétaire: M. Paul Legris, de l'Amicale St-Pierre Claver; Trésorier: M. Lucien Gervais, de l'Amicale St-François-Xavier; Modérateur: R. Frère Rémi, de l'école St-Stanislas, et aussi de douze directeurs représentant douze autres amicales de l'Institut des Frères de l'Instruction Chrétienne, pour le District de Montréal, et de ce nombre furent déclarés directeurs élus: MM. Médéric Perreault, de l'Amicale de Chambly; Eugène St-Maurice, de l'Amicale de Vaudreuil; Armand Cardinal, de l'Amicale de Charlevoix.

Les élections eurent lieu sous la présidence de Me. Conrad Peltier, président de la Confédération des Amicales, pour la province de Québec, et à titre de représentant de l'Amicale de Laprairie, il fut déclaré élu directeur de la Fédération, par le nouveau président M. Ernest Gareau. Au nombre des représentants des Amicales, déjà mentionnés étaient aussi présents: MM. les révérends frères, Robert-Marie, sous-visiteur, de Laprairie, Laurentius, Corentin, Denis, Hervé, Joseph-Désiré, et Gatien.

L'assemblée se termina par un magnifique goûter servi dans les salles de collège, sous la direction du R. F. Rémi, modérateur.

Parrain: M. Roland Simonneau, oncle de l'enfant; marraine: Mme J.-E. Sarazin, tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Yvette Paradis. Sincères félicitations aux heureux parents.

Commission Scolaire de Farnham

RESUME DES RECETTES ET DES DEPENSES DE LA MUNICIPALITE SCOLAIRE VILLE DE FARNHAM, AU 31 JUIN 1941

RECETTES	
En banque 30 juin 1940	\$ 3,489.00
Cotisations foncières	19,062.26
Arrérages	7,861.17
Rétributions mensuelles	522.45
Intérêts	760.73
Subventions	3,408.00
Spéciaux	1,025.41

\$36,129.02

DEPENSES	
Enseignement:	
Collège	\$ 6,000.00
Couvent	2,970.00
Comptes payables 39-40	61.15
Secrétaire	750.00
Remb. d'emprunts	3,400.00
Intérêt payés	3,924.00
Mobiliers et classiques	309.46
Taxe neutre aux protes-	
tants	1,744.88
Chauffage	1,667.15
Assurances	178.00
Octrois	290.00
Récomp. fin d'année	169.00
Electricité	120.04
Entretien et réparations	3,250.50
Achat de terrain	1,500.00

Balance en banque

(certifiée) \$ 9,794.84

ACTIF

Section Revenu—

Si rafraîchissant avec le lunch

BUVEZ
Coca-Cola
TRADE MARK REGISTERED

En caisse	\$ 9,794.84
Arrérages taxes	8,713.47
Arr. rétribution men...	561.81
Intérêts accrus	773.44
Proportions assurances	263.65
Charbon pour 1940-41	475.16

\$20,582.37

PASSIF

Comptes payables 480.55

Surp. au 30 juin 1941 \$20,101.82

ACTIF IMMOBILISE

Section Capital—

Mobilier: Collège

et école \$ 7,607.61

Collège, gymnase et in-

firmierie 185,350.00

Terrains de jeux 2,950.00

Ecole: Terrain 4,500.00

Bâtisse 42,832.20

\$243,240.01

PASSIF A LONG TERME

Balance dette consolidée 96,400.00

\$96,400.00

Surplus au 30 juin 1941

(Capital) \$146,840.01

Je soussigné, secrétaire-trésorier de ladite Municipalité Scolaire, Ville de Farnham, certifie que ce qui précède est un résumé fidèle et exact de la vérification des livres de la dite Municipalité Scolaire, pour l'an scolaire 1940-41 faite par le vérificateur autorisé M. Jos.-F. Gagnon de la Ville de Farnham, et approuvé à l'unanimité par Messieurs les Commissaires.

Farnham, ce 3 octobre 1941.

Anatole GAUDET,

Secrétaire-trésorier.

Jos.-F. Gagnon,

vérificateur autorisé,

Farnham, Qué.

1880

Funérailles

Génération 3

par LANGLOIS

1941

St-Jean

Directeurs de Funérailles

Marchands de Meubles des plus Modernes

Le plus grand magasin de St-Jean et des environs

O. LANGLOIS

E. COMPAGNIE

Nouvelles de la Campagne

LES CULTIVATEURS DE NAPIERVILLE A L'INSTITUT D'OKA

Ces jours derniers, un groupe nombreux de cultivateurs du comté de Napierville visitaient l'Institut Agricole d'Oka, en compagnie de M. l'abbé A. Lafrance, curé de St-Michel, et de l'agronome, M. Ivan Ménard, un ancien d'Oka, qui avait organisé cette excursion et qui présentait ses cultivateurs aux autorités de l'Institut. Accueillis par le R. P. Norbert, directeur, ils furent vivement intéressés par tout ce que celui-ci leur fit connaître de l'organisation de l'Institut, en vue de servir les cultivateurs, et plus spécialement ceux de la région de Montréal.

M. le professeur Gustave Toupin s'était mis également, pour toute cette journée, à la disposition des visiteurs qui étaient tous pour lui de vieilles connaissances; il les encouragea à pratiquer l'industrie laitière sur leurs fermes avec plus d'intensité et de méthode. Rappelant l'idée développée jadis par le roi du Nord, le curé Labelle, M. Toupin leur démontre que les va-

ches constituent pour les cultivateurs de notre province le marché le plus profitable pour l'écoulement de leurs fourrages, en transformant en produits animaux, les productions végétales de la ferme.

Il y eut ensuite visite de l'Institut, de ses classes et de ses laboratoires: botanique, chimie, physique, sols, entomologie, etc., dont chacun, par son organisation spéciale, intéressa ces cultivateurs. Puis vint le tour de la ferme, où M. le professeur G. Toupin donna une démonstration sur le cheval de trait, et tout particulièrement du cheval belge. Les anciens d'Oka qui n'ont pas revu l'Institut depuis trois ans n'ont guère idée des progrès considérables réalisés sur ce point. Le groupe des chevaux balges pur-sang ne comprend pas moins de 37 têtes, avec 18 juments poulinières, dont 17 ont eu poulain au cours de l'année, et trois étalons de premier choix: Rubis de Wolfe et deux sujets importés l'an dernier des Etats-Unis: Kenfleure's Dan Farceur, champion junior de réserve et premier prix de sa classe à l'exposition internationale de Chicago, et Jay Junior, tous deux fils de Jay Farceur, qui lui-même remportait, pour la troisième fois, le grand championnat à cette même exposition.

Au cours de leur visite de la ferme, les cultivateurs furent particulièrement intéressés par les détails que leur fournit le Rév. Père Louis en charge des études de La Trappe, sur la lutte contre la stérilité chez les juments. Une expérience de 5 ans a déjà permis d'obtenir 80 pour cent de succès. Un pavillon parfaitement moderne, pour service public de monte, permet de recevoir des juments dans les meilleures conditions d'hygiène et de leur donner tous les soins requis, et cela à des conditions très économiques, le propriétaire n'ayant à donner que 25 sous par jour pour leur pension, et \$12.00 sur réception d'un certificat de fécondation de leurs bêtes. On comprend qu'une organisation aussi nouvelle pour eux intéressa vivement les cultivateurs du comté de Napierville, qui quittèrent l'Institut et La Trappe, enchantés de leur visite.

Dunham

La belle fête de la Toussaint s'est célébrée dans notre petite Eglise de Ste-Croix, avec un grand éclat, et il y eut beaucoup de ferveur de la part des paroissiens. L'assistance aux offices religieux était nombreuse, et à cette occasion nous avions l'honneur d'avoir au milieu de nous M. l'abbé Palmer du Séminaire de St-Hyacinthe.

—M. et Mme Arthur Tétrault se rendaient récemment à Montréal, visiter le notaire Tétrault.

—Mlle Fabienne Tétrault de notre localité visitait en fin de semaine M. et Mme V. Boulais, de Sudbury, Ont.

—M. et Mme L. Boucher de Montréal, M. et Mme H. Harpin, de Hartford, Conn., visitaient récemment la famille de M. et Mme H. Malenfant, ces derniers doivent se rendre sous peu à Montréal visiter des parents et amis.

—Mme R. Lagüe nous a quittés dernièrement pour visiter ses parents de Montréal; elle sera de retour dans sa famille en fin de semaine.

—M. et Mme Uldège Piette et leurs enfants avaient le plaisir de recevoir en fin de semaine M. et Mme L.-P. Paré et Mlle C. Piette, de Waterloo.

—Nos félicitations à M. et Mme W. Humphrey qui sont les heureux parents d'un fils, né à l'hôpital Victoria, à Montréal.

—M. H. Wilson eut le malheur de se casser une jambe, il est sous les soins du Dr. Noisieux de Cowansville. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

—M. Racicot du camp militaire de St-Jean était dans sa famille dernièrement.

Hemmingford

Le 13 octobre est décédée Marianna Carbonneau, épouse de M. Etienne Ménard, à l'âge de 71 ans. Ses funérailles eurent lieu le 16 octobre, au milieu d'un grand concours de parents et d'amis. Le cortège funèbre était précédé de la société des Dames de Sainte-Anne, dont la défunte était membre.

La levée du corps fut faite par M. Langlois, curé de la paroisse et le service fut chanté par M. l'abbé Berthiaume, curé de Hinslimbrock. Les porteurs étaient: MM. John Réjean, Gilbert Gauthier, Léo Duquette, Fred Bouchard, Narcisse Stinger et Wilfrid Patenaude. La quête fut faite par Mme Arthur Lavallée prés. et Mme Ernest Perron vice-présidente des Dames de Ste-Anne.

Nos sincères sympathies aux parents éprouvés.

—Le 22 octobre est décédée Marie-Claire, enfant de M. et Mme Aimé Denault, à l'âge de trois ans.

Les funérailles blanches eurent lieu le 23 octobre à 4 heures de l'après-midi. Nos sincères sympathies aux parents éprouvés.

—Le 26 octobre, M. et Mme Albert Duquette, Mme Elie Dubois et Mlle Carmen Dubois de Montréal, rendaient visite à M. et Mme Elphège Dubois.

—M. Roger Dubois de Beauharnois, en fin de semaine dans cette localité.

—M. Chrisman et Mlle Fernande Lavallée de St-Régis étaient les hôtes de M. et Mme Arthur Lavallée, en fin de semaine.

St-Ignace de Stanbridge

Mme W. Landry passe une quinzaine à Montréal, chez ses filles.

—M. et Mme Georges Gingras se rendaient à St-Alexandre, dimanche dernier.

—Mlles Laurette et Cécile Bouchard, de Farnham, visitaient dimanche dernier chez M. Lucien Fontaine.

—M. Gaston Blanchette passait quelques jours à Montréal, la semaine dernière.

—M. Jacques Monette également à Montréal, pour une huitaine, récemment.

—M. et Mme Servule Bérubé, de Notre-Dame de Stanbridge; M. et Mme Benoit Labonté, leurs fillettes Lise et Claire, de Clarenceville, chez M. Arthur Bouchard, dimanche dernier.

—M. et Mme H. Blanchette, leur fille Claire, à St-Jean, la semaine dernière.

LA FORCE PHYSIQUE DANS LE VIEUX QUÉBEC



GRENACHE

L'homme fort du comté de Bagot, Claude Grenache, était à labourer ses champs quand un matamore vint lui demander où habitait Grenache afin qu'il pût lui livrer bataille. "Par là!" dit Grenache en levant sa lourde charrue et en la tenant à bout de bras pointée dans la direction de sa maison.

Citons, entre autres nombreux exploits de Grenache: lever un cheval; lever un tronc d'arbre de 2,000 livres; lever un poêle, d'une seule main; faire tenir un homme sur sa main, posée à plat sur le sol, puis le soulever à bout de bras; aller et venir avec une tête de cochon remplie de fer et tenue à bout de bras.



Même dans le bon vieux temps — comme aujourd'hui — le gin de Kuyper était le grand favori.

10 ONCES \$1.05 26 ONCES \$2.40 40 ONCES \$3.45

Distribué et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de John de Kuyper & Son, Distillateurs, Rotterdam, Hollande.

GIN de KUYPER
MAISON FONDÉE EN 1695

SOULAGEMENT

- Entorses
- Coupures et Contusions
- Raideur Rhumatismale
- Lumbago
- Maux et Douleurs



Employez
l'Huile Eclectique
du Dr Thomas

Vendue par les Pharmaciens et les
Gros Dépositaires de la Région

**"Pierrot, apporte-moi
l'ampoule de la
lampe du
vestibule"**

Évitez-vous de tels ennuis en garnissant toutes les douilles vides, avec de bonnes ampoules Edison Mazda, éprouvées. Elles gardent leur clarté longtemps.



**AMPOULES
EDISON MAZDA**

CANADIAN GENERAL ELECTRIC CO.
LIMITED

258 RUE RICHELIEU

TEL: 2150

ROY & GOYETTE

DIRECTEURS DE FUNERAILLES

— et —

SERVICE D'AMBULANCE

Équipement des plus modernes.

Prix modérés.

SAINT-JEAN, P. Q.



Venez vivre à l'Hôtel WINDSOR
cet automne et cet hiver...

Et reposez-vous des tracas de tenir maison. Plus de repas à préparer, plus de domestiques à surveiller, plus d'ennuis au sujet des choses du ménage.

La vie au foyer est parfois monotone et fatigante... mais un séjour à l'Hôtel WINDSOR, c'est le repos et la distraction pour toute la famille!

Hôtel Windsor

Rue Peel, près de la rue Ste-Catherine
Face au Square DOMINION, Montréal

Tél. Plateau 7181

A Lire près du Foyer

Les Donneuses de Microbes

Il est des choses que je ne puis comprendre et que de moins en moins, je comprends, tout en les constatant de plus en plus et en les trouvant pénibles, qu'il s'agisse de moi ou de d'autres.

Et il est à s'y abaisser ou se rapetisser des gens qui m'étonnent. Intelligents, partis pour voir large et grand, ils s'arrêtent net, sous quelque influence descendante. Et les voilà empêtrés, diminués dans les ficelles des potins, des racontars, des ragots. Cela rentre dans ce que je ne puis comprendre. "J'ai dit... tu as dit... elle a dit... etc. etc. etc." c'est toute une déclinaison lassante, douloureuse, très fréquente. Et cela tourne en rond, se boucle, recommence, assommant, triturant, usant, quand ce pourrait si bien ne pas être. Car enfin, un potin, un racontar, ça se coupe tout de suite, ça s'évite, surtout lorsque l'on est ou se croit bien élevé. Il est des milieux qui semblent un vrai paradis parce que l'âme et la politesse sont toujours en éveil. Combien sont coupables, ces vilaines mouches qui d'une personne à l'autre, vont, bourdonnant et déposant leurs petites saletés.

Il se trouve malheureusement toujours quelqu'un pour les écouter ou les croire. Il s'ensuit, sinon la division, du moins la désunion, les récriminations, les bouderies, les malveillances, les pénibles méconnaissances là où régnait la confiance. Le microbe est semé; il empoisonne avec des sauts de plus en plus virulents. Pourquoi?... parce qu'il s'établit un courant, un va-et-vient du contaminateur au contaminé. On répète tout au premier et rapporte tout de lui au patient choisi.

On se perd dans cette atmosphère... Aucune femme délicate ne descend vers ces misères... elle ne vient jamais vous dire ceci, répéter cela, ou s'amoindrir à de telles navettes. Colporteuses de potins, rapporteuses de ragots entretenus avec soin, attisés de l'une à l'autre, cela existe vous le savez, aussi bien que moi. Exaspérantes ou dangereuses elles nous sont une surprise. Conscientes ou non, les déformatrices sont nombreuses et les "textuelles" rares. C'est parce que cette textualité pourtant essentielle dès que l'acte ou le propos sont un peu graves, est si rare que la rapporteuse se double d'une réformatrice. Ce qu'elle répète risquant de mettre le feu aux poudres, ne fut pas du tout dit en de tels termes, ou de cette manière. Brochant sur la pensée d'autrui, elle l'a interprétée et traduite à sa façon; elle n'a pas vu qu'elle s'écarterait de la vérité, car beaucoup de ces potins contaminés ne sont pas méchants. C'est celle qui les mène, la donneuse de microbes qui a la méchanceté pour partage. Celle qui se délecte de recevoir, d'envoyer des cancans, de faire souffrir par ses émissaires inconscients. "C'est une rapporteuse"... a-t-on l'habitude de dire dans les pensionnats ou écoles, dès que l'on découvre l'élève qui a cette manie... alors petit à petit, on s'éloigne d'elle d'un air de méfiance et la confiance disparaît à jamais.

Dans le monde quand on a dépisté de ces gens en navette, de l'une à l'autre, la sagesse est tout bonnement de... redevenir écoière... de s'éloigner... avec mépris. Pour ces donneuses de microbes il n'y a guère de prévention possible, le remède est radicale. Ne jamais les souffrir à conjurer le verbe dire... J'ai dit... tu as dit... elle a dit... point de départ de peines profondes et de mécontentements pénibles.

ÉLEVER UNE FAMILLE EST UNE DURE TÂCHE...



La naissance d'un enfant enlève toujours à la mère une partie considérable de sa vitalité. Quand les maternités se répètent fréquemment, une femme ne peut pas compenser suffisamment pour les pertes qu'elle subit et ses forces s'altèrent bientôt. Si on ajoute les fatigues qui s'en suivent, les veilles prolongées, les soucis constants, le surmenage inévitable, l'on comprend que la santé de la mère puisse être compromise parfois sérieusement. Heureusement, les mères épuisées, découragées, souffrantes ont les bonnes PILULES ROUGES pour enrichir leur sang, se faire des forces et tonifier leur organisme.

"Durant mes premières années de ménage, je souffrais de faiblesse et d'anémie. J'étais toujours étourdie, j'avais souvent mal à la tête et j'étais très nerveuse. J'ai fait usage de PILULES ROUGES et j'en ai eu un si bon effet que j'ai continué avec ce tonique et je suis devenue forte et très bien en peu de temps. J'ai été si satisfaite des résultats obtenus des PILULES ROUGES que je m'empresse de les recommander chaque fois que j'en ai l'occasion..."

(Signé) — Mme L. DESJARDINS,
HULL, P.Q.

Témoignage (Signé) — Y.P.

Depuis près de 50 ans, les bonnes PILULES ROUGES ont fait du bien à des milliers de femmes dans les cas de faiblesse, pésoir, manque d'appétit, fatigue, douleurs de dos, de reins, périodes douloureuses ou irrégulières, troubles internes occasionnant des symptômes ou conséquences de l'ANÉMIE. Par la poste: 50c la boîte ou 3, \$1.25.

PILULES ROUGES

pour les Femmes Pâles et Faibles

Che Chimique FRANCO Américaine Limitée, 1566, rue St-Denis, Montréal.

MÉDICAMENT
À 3 FINS

Attaque Rapidement Les Souffrances Du CATARRHE!

Quand le catarrhe aigu rend la respiration difficile—cause de l'enclenchement, du larmoiement, de l'irritation du nez, et de la douleur, mettez quelques gouttes de Vicks Va-tro-nol dans chaque narine, et jouissez du soulagement que cela vous apporte.

Si le Va-tro-nol a tant de succès, c'est parce qu'il fait trois choses très importantes: (1) il réduit l'enflure de la muqueuse nasale; (2) il dissipe la congestion, cause de la gêne, et, (3) il calme l'irritation. Beaucoup de victimes du catarrhe déclarent que rien ne leur a procuré un tel soulagement. Faites-en l'essai!

VICKS
VA-TRO-NOL

Petits Secrets de la Bonne Ménagère

—Pour conserver le beurre très frais pendant plusieurs jours, le moyen le plus simple est de le tasser dans un petit bol et de retourner ce bol dans une assiette à potage remplie d'eau salée. Le beurre, ainsi mis à l'abri de l'air, ne rancira pas.

—Le chou bouilli n'est indigeste que parce que vous négligez de prendre une précaution bien simple: changez l'eau de la casserole au milieu de la cuisson, vous le digérez facilement.

—Ne jetez pas les coquilles d'oeuf: après avoir enlevé la peau blanche qui est à l'intérieur, pulvérissez-les le plus fin possible, pour ne pas rayer les objets que vous nettoierez. Mettez un peu de cette poudre sur un chiffon humide et servez-vous-en pour brosser les marmites, les casseroles, que vous laverez ensuite à l'eau chaude et savonneuse, elle reprendront l'aspect du neuf.

—Quand les dents jaunissent, on leur fait recouvrer leur blancheur en les frottant avec une brosse trempée dans le jus d'un citron. Mais ne pas répéter cette opération trop souvent, car les gencives s'en ressentiraient fâcheusement.

—Pour rendre les chaussures imperméables à l'eau, frottez-en les semelles et le bord de l'empeigne d'un mélange à parties égales de cire à parquet et de graisse de mouton.

—Mieux vaut couvrir vos oeufs à la coque d'eau bouillante retirée du feu et les y laisser cinq minutes, que les laisser deux ou trois minutes dans une eau qui continue à bouillir sur le feu. Dans le premier cas, ils sont plus digestifs et nourrissants.

—Ayez soin de faire bouillir quinze minutes dans l'eau vos pommes de terre en robe des champs avant de les mettre au four. Elles seront bien plus savoureuses que cuites complètement au four.

—Pour épargner le charbon, faites dissoudre deux cuillerées à bouche de gros sel dans un litre d'eau et arrosez-en 100 kilos de votre charbon. Il brûlera plus lentement tout en dégageant autant de calories.

—Une théière dont on ne se sert pas durant quelques semaines, finit par sentir le mois. Pour y obvier, enfermez-y un morceau de sucre. Il absorbera toute l'humidité et votre théière, après des mois, n'aura aucun mauvais goût. Ou bien tenez-la dans un endroit sec, le couvercle ouvert.

—Vos doigts sentent-ils l'oignon? Lavez-les dans l'eau salée, l'odeur disparaîtra rapidement.

—Une bouillie de mie de pain et de vinaigre chaud constitue un emplâtre excellent pour guérir les cors aux pieds.

—Pour économiser le gaz de votre fourneau, commencez par ne tourner qu'aux tiers la clef de votre compteur. Munissez-vous ensuite de deux cercles en tôle du diamètre extérieur de votre plus grande et de votre plus petite casserole augmenté de 0 m. 02 et ayant une élévation de 0 m. 05. Les cercles entourant vos casseroles concentre-

La cuisson sans flammes



**RAPIDE
PROPRE
ÉCONOMIQUE
SÛRE**

comme

l'éclairage électrique

La cuisson par l'électricité n'a rien de compliqué; rien n'est plus facile que se servir d'un poêle électrique. Et quel beau travail il fait, conservant toutes les saveurs et valeurs nutritives, supprimant le gaspillage, vous exemptant d'heures de corvées à la cuisine. Le fonctionnement d'un poêle électrique coûte si peu — seulement quelques sous par jour — et supprime la saleté, ainsi que le danger des allumettes et des flammes exposées. Actuellement, il y a en magasin un choix complet de modèles pour familles de tout nombre de personnes. Venez choisir le vôtre pendant qu'il y en a encore une provision.



REDDY DIT:

"Un poêle électrique fournira ce qu'il faut pour cuire; mais des timbres d'épargne de guerre fourniront le matériel pour vaincre Hitler. Donc, fournissez ce matériel en achetant tout ce que vous pourrez de timbres!"

SOUTHERN CANADA POWER COMPANY • LIMITED

"APPARTENANT À CEUX QU'ELLE SERT"

LA BRIQUETERIE SAINT-LAURENT

LIMITÉE

335, Edifice Dominion Square, 1010 Ste-Catherine Ouest, MONT-
REAL: Téléphone: Harbour 4904 Briqueterie: LAPRAIRIE P.Q.
MAURICE TRAHAN, Agent local, Saint-Jean.

ront sur leurs parois extérieures la perdait en partie dans l'air ambiant. Economisez 30%.

Activités Religieuses

Bien prier pour bien vivre.

Le Coin Liturgique

14 Novembre—Vendredi.

Saint Josaphat.

(Ornements rouges.)

C'est l'une des plus illustres figures de l'Eglise de Pologne. Entré jeune dans l'Ordre des Basiliens, on lui confia la direction du monastère de Bytène, poste qu'il n'occupa pas très longtemps, puisque peu de temps après, il devint archimandrite, ce qui correspond au poste d'archevêque, à Vilna.

Au cours d'une querelle religieuse entre catholiques et orthodoxes, des hérétiques le mirent à mort à Vitepsk, en Pologne, en 1623.

15 Novembre—Samedi.

Saint Albert-le-Grand.

(Ornements blancs.)

Saint Albert le Grand figure parmi les personnalités les plus éclairées de tout le Moyen-Age. Parmi les nombreux docteurs de l'Eglise, qui illustrèrent cette époque, saint Albert se fit surnommer le "docteur universel" à cause de ses connaissances sur toutes les sciences, du moins sur celles de son époque. Allemand de naissance, il enseigna à Paris, puis à Cologne, où il mourut, en 1280.

16 Novembre—

24e dimanche après la Pentecôte.

(Ornements verts.)

N.B.—Comme il y a cette année plus de 24 dimanches après la Pentecôte, on chante alors les messes des dimanches après l'Epiphanie qui ont été omises.

C'est ainsi qu'aujourd'hui, l'on chante la messe du 6e dimanche après l'Epiphanie.

L'Evangile du jour, nous rapporte, d'après saint Matthieu, les belles comparaisons que le Christ établit pour faire comprendre le royaume de Dieu qu'il était venu prêcher.

C'est d'abord la parabole du grain de sénévé: le plus petit de tous les grains, et qui pourtant une fois mis en terre, fait lever le plus gros des légumes. Et dans une autre parabole, le Christ compare le royaume des cieux au levain que l'on mêle à la pâte et qui fait lever la pâte. Toutes petites choses en somme, qui n'en finissent pas moins par en produire de très grandes.

17 Novembre—Lundi.

Saint Grégoire le Thaumaturge.

(Ornements blancs.)

Saint Grégoire le thaumaturge, à cause des guérisons qu'il obtint, naquit à Néocésarée, ancienne ville des approches de l'actuelle Turquie; et il devait plus tard devenir évêque de sa ville natale. Il mourut en l'an 276.

18 Novembre—Mardi.

La dédicace des Basiliques des saints Pierre et Paul.

(Ornements blancs.)

Ces deux églises sont les plus célèbres de Rome. La plus vaste du monde, la basilique de saint Pierre, bâtie sur l'emplacement de l'ancien cirque de Néron, contient les restes de saint Pierre, et ceux de la plupart des papes défunts.

Quant à la basilique de saint Paul, elle est située à l'autre extrémité de la ville. Reconstituée en 1854, après un incendie, le pape Pie IX uniformisa au 18 novembre la date de la dédicace des deux basiliques dédiées aux deux chefs de la chrétienté.

19 Novembre—Mercredi.

Sainte Elisabeth.

(Ornements blancs.)

Sainte Elisabeth de Hongrie avait été donnée en mariage à Louis IV, monarque de Thuringe, actuelle province d'Allemagne. Modèle de charité envers les déshérités, elle mourut très jeune, à l'âge de 24 ans, en 1231.

20 Novembre—Jeudi.

Saint Félix de Valois.

(Ornements blancs.)

Ce fut le compagnon d'oeuvres de saint Jean de Matha, avec lequel il s'associa pour se consacrer au rachat des captifs chrétiens tombés aux mains des Musulmans, pendant l'époque des Croisades.

Il fonda dans ce but l'Ordre des Trinitaires, réunis au monastère de Cerfroi, en France. Il mourut un an avant son compagnon, en 1212.

L'Heure Catholique

Dimanche, à 2h. à C K A C

L'Heure catholique, organisée par le Comité des Oeuvres catholiques de Montréal, commencera dimanche prochain, 16 novembre, une nouvelle série de causeries.

Prochaines Retraites Fermées

Les personnes désireuses de donner leur nom pour une retraite fermée seront sans doute heureuses de connaître la liste des retraites qui se tiendront pendant les prochaines semaines.

A LA VILLA ST-JEAN

Du 16 au 19 novembre: Verchères (jeunes gens.)

Du 19 au 22 novembre: Verchères (hommes.)

Du 23 au 26 novembre: Napierville (jeunes gens.)

Du 30 novembre au 3 décembre: Napierville (hommes.)

Du 5 au 8 décembre: Retraite générale.

Du 8 au 11 décembre: St-Rémi, St-Michel.

Du 11 au 14 décembre: St-Isidore.

Du 15 au 18 décembre: Jeunes Gens.

Du 20 au 22 décembre: Employés d'Usines.

Les retraites commenceront à 8h du soir (heure avancée). On pourra se joindre à l'un ou à l'autre de ces groupes en s'adressant aux Révérends Pères Jésuites. Tel: 2539.

A LA MAISON STE-BERNADETTE

430 CHAMPLAIN Tel: 509

Du 9 nov. au 12 nov. pour dames.

Du 13 nov. au 16 nov.: pour institutrices.

Du 20 nov. au 23 nov.: pour jeunes filles.

Du 23 nov. au 26 nov.: pour dames.

Du 27 nov. au 30 nov.: pour institutrices.

Du 4 déc. au 7 déc.: pour jeunes filles.

Retraites Fermées à Granby chez les Missionnaires de l'Immaculée-Conception

Demoiselles 13-16 novembre: Prédicateur, Père Levasseur Rédemptoriste.

Dames: 16 au 18 novembre: Prédicateur: Père Brouillet, Jésuite.

Dames, 24 au 27 novembre: Prédicateur: L'Abbé Larochelle.

Demoiselles, 28 novembre au 1er décembre, Prédicateur: L'Abbé Larochelle.

Demoiselles, 5 au 8 décembre, Prédicateur: Père Bélanger, Rédemptoriste.

Demoiselles, 5 au 8 janvier, Prédicateur: Père Brouillette, Jésuite.

Dames, 19 au 22 janvier, Prédicateur: Un Franciscain.

Pour renseignements, s'adresser à la Rév. Mère Supérieure, 36 rue Dufferin, Granby.

Elles seront consacrées à la Lettre Pastorale collective de l'épiscopat de la province de Québec sur la restauration sociale publiée en mai dernier à l'occasion de l'anniversaire des encycliques Rerum Novarum et Quadragesimo Anno. Le R. P. Lorenzo Gauthier, C. S. V. prononcera ces causeries. La première, le 16 novembre, à 2h., au poste C K A C, donnera une vue d'ensemble de la Lettre collective. A 2h. 20, brève chronique d'actualité.

Paraissez élégante et soyez confortable
Soyez confortable et paraissez élégante!



Vous pouvez oublier que vous êtes sur pieds tellement vous êtes confortable en portant des souliers ressemblés avec notre nouvelle méthode de "VULCANISATION" (sans clous, sans coutures) qui économise 90% de vos bas de soie.

La seule place à St-Jean — Appelez 544 et un messenger se rendra chercher vos souliers à réparer.

IRENEE LETENDRE

CHAUSSURES REPARÉES POUR DAMES, MESSIEURS ET ENFANTS

Joignez-vous à notre...



CLUB de NOËL

"Faites votre choix maintenant et épargnez"

NOTRE assortiment de marchandises est complet et plus grand que jamais. Faites votre choix maintenant. Un dépôt de 25 p.c. vous retiendra vos achats jusqu'au 31 décembre 1941. Des paiements additionnels peuvent être faits en tous temps. IL N'Y A AUCUNE CHARGE SUPPLEMENTAIRE D'AUCUNE SORTE POUR CE SERVICE. Demandez à votre vendeuse des détails supplémentaires.



GRATIS

NOUVELLES PHOTOS EN COULEURS!

D'Avions de combat et de Navires de guerre Britanniques.

29 PHOTOS À VOTRE DISPOSITION

"Forteresse Volante" Bristol "Beeffighter" H.M.S. "King George V" et plusieurs autres.

Envoyez une étiquette complète de sirop "Crown Brand" pour chaque photo désirée; au revers de l'étiquette inscrivez votre nom, votre adresse et le nom de la photo que vous désirez. Adressez le tout au département K.A., Canada Starch Company Limited, casier postal 129, Montréal.

Le Célèbre Aliment Producteur d'Énergie

LE SIROP CROWN BRAND

THE CANADA STARCH COMPANY LIMITED

LE SIROP CROWN BRAND

THE CANADA STARCH COMPANY LIMITED

J. ROLAND MEUNIER

Optométriste - Opticien

EXAMEN DE LA VUE

Optométriste officiel de la St. Johns Silk Co.

Ouvert tous les soirs jusqu'à 8 hres.
Vendredi et Samedi jusqu'à 10 hres.

191 RICHELIEU - SAINT-JEAN, P. Q.
TEL. 2347

En face du magasin Woolworth.

À 50 ANS NE VOUS CROYEZ PAS "FINI"...

Vous pouvez conserver en dépit des années votre activité et votre endurance. Suivez l'exemple de milliers d'hommes qui prennent les PILULES MORO au premier signe de: manque de force, perte d'appétit, fatigue habituelle, nervosité, douleurs de dos ou de reins (dues à l'épuisement). Vous serez surpris de l'amélioration qu'elles apporteront à votre santé et à votre physique. Et les PILULES MORO coûtent si peu.



"Je travaillais très fort comme cultivateur, depuis plusieurs années; je suis devenu épuisé. Je m'éveillais le matin avec des douleurs aux reins et je me sentais fatigué et faible toute la journée. Je me décidai de prendre les PILULES MORO. Après quelques boîtes, mes forces revinrent graduellement et je me suis rétabli avec ce tonique. Je suis content de recommander les PILULES MORO comme tonique très efficace..."

(Signé) — JOSEPH LEDUC, 19, rue Elgin, Granby, P.Q.

Témoignage (Signé) — Y. P.

Pilules Moro par la poste: 50c la boîte ou 3, \$1.25

PILULES MORO

Cie Chimique Franco Américaine, Limitée, 1566, rue S.-Denis, Montréal

Nouvelles d'Iberville

Heures Saintes

Il y a grande émulation entre différentes congrégations de notre ville pour obtenir le plus grand nombre de priants en leurs réunions hebdomadaires aux pieds des autels.

Jeudi à 3 heures il y a l'Heure Sainte organisée par les Membres de l'Apostolat de la prière.

—Vendredi à 3 heures, l'Heure Sainte organisée par le Tiers-Ordre.

—Samedi à 4 heures il y a une Heure de supplication en l'honneur de Notre-Dame du Perpétuel Secours organisée par les Enfants de Marie.

Tous sont invités à prendre part à ces prières communes faites pour obtenir le bien précieux de la paix.

Visiteur Distingué

Dimanche prochain, nous aurons la joie et l'honneur d'entendre en notre église, M. le Chanoine Arthur Vézina, de Saint-Hyacinthe, ancien vicaire d'Iberville, au temps de M. le curé Saint-Georges.

Fête annuelle aux huitres de la Chambre de Commerce d'Iberville

La Chambre de Commerce d'Iberville tenant à conserver une tradition agréable à ses membres, aura encore cette année son banquet aux huitres dans le rez-de-chaussée de l'Académie d'Iberville.

L'événement aura lieu le samedi, le 22 novembre à 9 heures P. M., sous la Présidence de M. Maurice Demers, C. R.

En plus de déguster de délicieux mollusques, cette réunion fournit aux membres l'occasion de se rencontrer en plus grand nombre pour fraterniser dans une atmosphère de franche camaraderie. Nos amis de St-Jean et des environs seront des nôtres nous l'espérons.

Des billets peuvent être obtenus à la maison S. Farrar et aux restaurants "Michel", "Hector" et "Paul".

N'oubliez pas le fameux outil.
Le Comité de Réception.

Question de nouveau débattue

Le 13 avril 1910, M. Oscar Larberge, d'heureuse mémoire, donna aux membres du Cercle Saint-Charles une conférence sur Garcia Moreno, Président de l'Equateur assassiné en 1875 âgé de 54 ans. Ce vaillant défenseur de l'Eglise dut être fort admiré par les jeunes auditeurs.

—Le dimanche, 24 avril eut lieu une assemblée spéciale des membres du conseil. Etaient présents: M. l'abbé A. Trudeau, directeur spirituel, M. Ernest Thuot, président, M. Charles Durocher, secrétaire-trésorier, M. Adélar Larivière, sec.-archiviste, MM. Théophile Choquette, J.-Bte. Larivière, Eusébe Gauthier, conseillers.

Le but principal de cette assemblée était d'étudier la question du local. Après considérations il fut unanimement décidé de quitter le local du Cercle et louer celui offert par le président, M. E. Thuot, au prix de \$7.00 par mois.

Le nombre des membres actifs du Cercle était alors de cinquante et un. Comme il n'existait pas dans la constitution aucune clause limitant le nombre des membres il fut résolu de soumettre au vote à la prochaine assemblée les demandes d'admission de MM. Antoine Poirier, Oscar et Philodore Larivière et Zoël Guillot.

Un nouveau gardien de la salle fut nommé: M. Charles Chartier et les messieurs suivants furent choisis pour faire la surveillance durant les réunions des membres au Cercle: MM. Eusébe Gauthier: dimanche; M. Charles Durocher: lundi et mardi; M. J.-B. Larivière: mercredi; M. Adélar Larivière: jeudi; M. Joseph Choquette: vendredi et M. Charles Chartier: samedi.

Il est proposé par M. Georges Tremblay, secondé par M. Adélar Guimond, que les minutes soient acceptées telles que lues. Signés par: M. S. M. Larocque, vice-président et M. Adélar Larivière, secrétaire-archiviste.

Naissance

Le 8 novembre a été baptisé Joseph-Charles-Alain, né le 4 de ce mois, fils de M. et Mme Emile Forget, née Adrienne Jetté. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Armand Jetté, née Donatienne Saint-Arnaud, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Rachel Davignon.

—Le 10 novembre a été baptisé Joseph-André-Bernard, né le 8 novembre, enfant de M. Jacob Vanderwardle et de Angéline Miclette d'Iberville. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Josaphat Berger, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Claire Bélanger, cousine.

Répétitions

Il y a répétitions de chant tous les jeudis. La Chorale d'hommes et d'enfants, sous la direction de M. Ernest Lapointe, prépare la Messe Solennelle Sainte Cécile de Gounod à quatre voix mixtes pour la messe de minuit de Noël. A l'orgue, M. Amos Brunelle.

Conférence

Mardi le 4 novembre il y eut une conférence donnée par M. Chasé aux dames et aux demoiselles sur les soins aux bébés.

La cigogne chez M. et Mme Lionel Ménard

M. et Mme Lionel Ménard, née (Marguerite Goyette) sont les heureux parents d'une fille née le 5 novembre et baptisée le 9 de ce mois, sous les prénoms de Marie-Laurette-Viviane. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Evrald Ménard, née Laurette Hébert, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Joseph Ménard, née Régina Kaigle, grand mère du bébé. Nos félicitations.

Remerciements

La dame dévouée qui a été chargée par les dames patronesses de recueillir les légumes envoyés dans nos écoles et au pensionnat au profit de l'Hôpital et de l'Orphelinat de Saint-Jean, remercie de tout coeur les personnes qui ont donné généreusement à ces oeuvres de bienfaisance.

Va-et-Vient

Mme Joseph Lavoie et sa fille Mlle Marguerite Lavoie, artistes de la Radio, de Montréal, étaient de passage en notre ville, dimanche dernier.

—Mlle Aline Goyette est de retour de Wottonville où elle a passé trois semaines chez sa soeur, Mme Fernand Vaillancourt.

—Mme Adjutor Martin, de Montréal, visitait M. J. Goyette et sa famille, dernièrement.

—M. et Mme Auguste Larocque et leur fille, Mlle Annette Larocque visitaient Mme Roland Beaulieu à Chambly-Bassin, récemment.

—M. et Mme Albert Morin et leurs enfants Paul et Louise étaient à Sabrevois, dimanche dernier.

—Mlle Laurette Chaput était de passage à Montréal, la semaine dernière.

—Mme Alphonse Morin est partie pour Montréal, où elle passera l'hiver.

—Mme Félix Moreau était de passage à Montréal, la semaine dernière.

—M. A. P. Cook, Opérateur de la Power House pour J. Ford Co. Ltd, Portneuf, de Auvergne, P. Q. et Mme Cook, visitaient leur père le Rév. W.-A. Adcock, la semaine dernière.

—M. et Mme Armand Lamontagne de Corinth N. Y. visitaient M. et Mme Henri Galipeau et M. et Mme Alphonse Lamontagne, récemment.

—M. et Mme Anatole Touchette et leurs enfants, M. Victor Touchette, Mlle Bernadette, Jeanne et Thérèse Touchette étaient à Sherbrooke où ils visitaient MM. Al-

bert et Emile Lebeau, à l'occasion de la fête de la Toussaint.

—M. et Mme Alphonse Martin et leur famille visitaient M. et Mme Hercule Balthazard, dernièrement.

—M. Chouinard, d'Ontario, militaire au camp de Farnham visitait sa tante Mlle Rose Chouinard, récemment.

—Mlle Jeannine Fontaine et Lise Martel de Marieville visitaient Mlle Madeleine Choquette, en fin de semaine.

Remerciements de "La Légion Canadienne, B. E. S. L."

Le Président et le Conseil Exécutif de "La Légion Canadienne," Succursale Richelieu No. 79, est immensément reconnaissant à la population de St-Jean et d'Iberville, pour son généreux encouragement lors de la Campagne de Coquelicots, samedi le 8 novembre dernier, qui a remporté un succès magnifique, cette année.

Le lendemain, dimanche, "Jour du Souvenir", la parade en cette occasion, fut un succès sans précédent; la foule nombreuse sur le parcours jusqu'au cénotaphe, où la cérémonie fut très imposante, car bien des larmes d'émotion mouillaient les paupières. Les Autorités Militaires, Civiles et Religieuses y étaient représentées; nos deux fanfares, les principales Associations, etc.

La présence de ces Autorités constituait une haute approbation, dont La Légion Canadienne est très fière, en conséquence prie ces messieurs d'accepter ses plus respectueux remerciements.

La Légion Canadienne remercie aussi sincèrement les "Scouts", les "Guides", et autres associations de même les fillettes de 7 ans, bébé Cutler et bébé Wheeler qui ont vendu chacune deux boîtes de Coquelicots; les Citoyens des deux Villes qui ont acheté ces fleurs. Puis remerciements à tous ceux qui ont

Une belle occasion

La radiographie de la poitrine de toutes les recrues de notre armée offre au Canada une magnifique occasion de dépenser les personnes atteintes de tuberculose soupçonnée ou non soignée, les quelles entre tiennent la maladie reconnue comme principale tueuse de la jeunesse il faut prendre soin des recrues refusées pour cause de tuberculose. Les organismes antituberculeux sont en présence d'une formidable augmentation de leurs travaux. L'occasion de remporter une grande victoire sur la maladie implique que les Canadiens encouragent plus que jamais la vente du timbre de Noël "Achetez et employez les timbres de Noël".

pris part à la parade, à la foule nombreuse qui a bien voulu répondre à l'appel de la Légion, par sa présence à la cérémonie du cénotaphe, témoignant son union, sa sympathie, son appui à la Légion Canadienne, qui plus que jamais doit survivre.

La célébration de ce "Jour du Souvenir" de l'année 1941, comptant la 31ème année de guerre, restera mémorable dans St-Jean et Iberville, grâce à la bonne compréhension de ses citoyens et de ses vétérans.

Un cordial merci s'adresse aux journaux locaux, pour leur gracieuse collaboration. Merci à tous.

"La Légion Canadienne" de St-Jean et Iberville, reconnaissante, par son Président et son Conseil Exécutif.

Votre abonnement est-il payé ?

ECHANGEZ vos MEUBLES



VOS VIEUX MEUBLES acceptés comme premier paiement

Afin de se conformer aux règlements de la Commission du Commerce et des prix en temps de guerre, les conditions minimum sur tout achat de marchandise sont comme suit:-

- 1 - Dépôt 1-3 du Prix d'Achat
- 2 - Versement mensuel minimum \$5.00
- 3 - Période Maximum - 12 mois

Les Prix marqués en chiffres bien apparents sur toutes nos marchandises sont ceux de la vente au comptant. Lorsque vous achetez à crédit un léger supplément sera chargé pour frais d'administration.

LESIEUR & FRERE

169-171 Richelieu

Saint-Jean

Sur l'Ecran de l'Impérial

Aujourd'hui, dernière journée pour voir "This Woman is Mine" avec Franchot Tone, Carol Bruce, John Carroll et l'autre magnifique film "Adventure in Washington" avec Herbert Marshall et Virginia Bruce.

—Vendredi et samedi, les 14 et 15 novembre, le film "Meet the Wildcat" vous tremblerez et frissonnez en voyant le "Wildcat" en liberté.

La police de Mexico est constamment déjouée par un voleur de profession qui s'échappe toujours en laissant sa carte. Une nuit Ann Larkin (Margaret Lindsay) photographe d'un magazine décide d'avoir un portrait du suspect. Elle parvient à l'arrêter mais il s'identifie comme étant Brod Williams de New-York (Ralph Bellamy) et est remis en liberté.

De là une suite de péripéties très intéressantes car la jeune Ann ne veut pas laisser passer l'occasion de se rendre célèbre; une idylle s'ensuit et venez voir ce qui se passe sur la route qui conduit à la justice.

Le second grand film est "Rawhide Rangers"; la terreur armée cherchant sa revanche. Une nouvelle série commencera également vendredi et samedi, "The Iron Claw" avec Charles Quigley et Joyce Bryant. Ne manquez pas le 1er épisode.

Dimanche et lundi, les 16 et 17 novembre, grand programme double. "Under Age" avec Nan Grey, Tom Beal, Mary Anderson, et une série d'étoiles; c'est l'histoire de deux jeunes filles à la sortie de la maison de détention, qui, sans amis, sans espoir, acceptent une position qui les met de nouveau dans de mauvais draps. Elles dévoilent les traîtres d'un camp d'escrocs, c'est du vivant, du dynamique, du dramatique.

L'autre film vous procurera du plaisir; c'est "Sailors Three" avec Claude Hulbert et Michael Wilding. Trois marins britanniques à bord du "Ferocious" en s'amusant sur la terre ferme, oublient de retourner à temps pour reprendre leur bateau. Dans leur retard ils sont recueillis par un navire allemand. Après mille efforts assez comiques pour être acceptés pour des allemands, le drapeau britannique flottant avec orgueil dans leur dos, les fait découvrir et ils sont faits prisonniers. Leurs troubles ne sont pas finis et c'est là la partie la plus comique. Ne manquez pas ce film, il vous reposera des tracas de la vie quotidienne.

—Mardi, mercredi et jeudi, les 18-19 et 20 novembre, avec matinée mercredi, "Hired Wife" avec Brian Aherne et Rosalind Russell, Virginia Bruce et Robert Benchley. C'est une comédie matrimoniale; Rosalind Russell est la secrétaire d'un grand industriel (Brian Aherne) qui est en amour avec un modèle, par Virginia Bruce. Son amour est instable et son cœur ne sait où se fixer. Au triangle s'ajoute un quatrième coin... et venez voir ce qui se déroule dans ce marché d'amour. Le second film "San Francisco Docks" avec Irene Harvey et Robert Armstrong. C'est un drame sur la côte barbare, un échappé d'Alcatraz et des jeunes filles au charme prenant.

Funérailles Blanches

Mardi le 11 courant, en l'église-cathédrale ont eu lieu les funérailles blanches de Léo Rémillard, enfant de M. et Mme Armand Rémillard, du rang Richelieu.

Nos sympathies aux parents éprouvés.

Pour livraison de "LA PRESSE" à domicile

Adressez-vous à

M. AIME BOUDREAU,
Agent
70 NOTRE-DAME ST-JEAN.
Tel: 2383



Une scène de "The Shadow" une émouvante histoire par chapitres mettant en vedettes Victor Jory et Veda Ann Borg commençant au Théâtre Impérial vendredi et samedi les 14 et 15 novembre.

Feu Mme Joseph Girard

Après quelques mois de maladie, samedi le 8 novembre est décédée Mme Joseph Girard, née Rose-Anna Sénécal à l'âge de 65 ans.

Elle laisse dans un deuil profond outre son époux M. Joseph Girard, quatre fils, MM. Firmus, Léo, Rosario et Romuald; ses bruns: Mmes Firmus, Léo, Rosario et Romuald Girard; un frère: M. Domina Sénécal; des petits-enfants: Jean, Lucille, Rita, Fernand, Théobald, Doris, Irène, Jacques et Yvette Girard; des neveux et des nièces.

Les funérailles eurent lieu lundi matin en l'église de St-Bernard de Lacolle, au milieu d'une assistance sympathique de parents et d'amis.

Les porteurs d'honneur étaient: MM. Wilfrid Prévost, Jos. Dupuis, Philias Barrière, Emile Gamache, Sinai Giroux et Philippe Guay.

Nous présentons à la famille en deuil nos sincères sympathies.

Offrandes de Messes: La famille Joseph Girard, les familles Firmus et Léo Girard, M. et Mme Rosario Girard, famille Romuald Girard, M. et Mme Philippe Perrier.

Sympathies: M. et Mme R. Serre, M. et Mme Lionel Piédalue, M. et Mme André Trahan, MM. L.-O. Perrier, Ernest Parrish, Daney Hanthorne, Emile Gamache, Sinai Giroux, Philippe Guay, Chas. Emile Guay, MM. Rodolphe Major, René Duquette, Théodore Richard, Mlle Claire Tremblay, Mme A. Martin, MM. Georges Martin, Victor St-Hilaire, Armand St-Hilaire, Aimé Beaudin, Rodrigue Beaudin, Clovis Beaudin, Edouard Sénécal John Seller, Mmes Raphael Allard, Armand Savard, MM. Armand Savard, Trefflé Savard, M. et Mme Albert Landry, Mme René Boucher, MM. Bernard Caron, Zéphir Caron, Henri Surprenant, Albert Landry, Mmes Gilbert Duteau, Sylva Guay, Mlle Céline Guay, MM. et Mmes Dosithée Pinsonnault, David Laroche, Philippe Guay, Charles Babeu, Evariste Trot, MM. et Mmes David Laroche, Ernest Sénécal, Philias Barrière, Mlle Laurette Sénécal, MM. et Mmes Réal Gamache, Emile Dupuis, Emile Laroche, J. C. Filiatrault, Mme Albert Laroche, MM. et Mmes Simon Simonneau, Joseph Gauthier, Raphaël Allard, Mlle Lisa Pinsonnault, Mme Oza Garceau, M. Jean Dupuis, MM. et Mmes Cyrille Sénécal, Henry Provost, Hervé St-Hilaire, Almaraz Choquette.

La famille Girard sensible à ces nombreuses marques de sympathies remercie sincèrement toutes les personnes qui les leur ont témoignées.

Dom BENOIT.

Ecrivains malpropres.

Ces cuistres-là sont heureux! ils trempent la patte dans quelque chose, ils l'appliquent sur n'importe quoi, et les voilà contents de leur style...

Louis VEUILLOT

PETITES ANNONCES

A LOUER: Logis de 5 pièces, 1er plancher, bain et chambre de toilette. S'adresser à David Lord, chemin Richelieu, tel: 540. j-n-o.

A VENDRE: Paire de béquilles et canne; s'adresser à 301 Collin, St-Jean.

SERVANTE DEMANDEE pour ouvrage général. S'adresser à 257-D Jacques-Cartier, Saint-Jean.

Vente par encan public lundi le 17 novembre à 9 heures (solaire) équipement complet d'instruments aratoires, animaux, foin, grain, etc. chez M. Wilfrid Lebeau, Rang St-Edouard, R. R. No. 2, Iberville, D. McDermoth, encanteur.

Officier désire 1 ou 2 chambres meublées ou non et garage si possible. S'adresser G. Dubuc No. 9, R. D. "R. C. A. F." St-Jean, tel: 891.

PERDUE: Sur rues Champlain et Richelieu jusqu'au dispensaire, montre-bracelet or jaune "Lady May". Récompense. S'adresser à 247 Champlain, Cité.

DISPONIBLE DES MAINTENANT. Territoire Rawleigh de 800 familles. Seuls hommes qualifiés doivent faire application. Bons profits pour travailleurs énergiques. Pas d'expériences requises pour commencer. Ecrivez aujourd'hui. Rawleigh, Dépt. No. ML-606-Z-K. Montréal Canada.

ON DEMANDE: Electricien expérience requise pour entretien industriel de nuit; \$40.00 par semaine.

Un aide électricien, expérience requise pour entretien industriel de jour, \$24.00 par semaine.

Un électricien, expérience requise pour construction industrielle; 70 sous de l'heure. S'adresser à Bédard et Girard Ltd. 137 Richelieu, St-Jean.

Femme de journée désire ouvrage. S'adresser 456 St-Jacques.

ON DEMANDE jeune fille ou jeune garçon avec références pour ouvrage de restaurant. S'adresser F. Martin, 184 Champlain.

PERDU: Chien Pekinois, café, répondant au nom de "Pompon". Le ramener à 355 Laurier, St-Jean, contre récompense.

RECOMPENSE PROMISE à qui retracera petit chien rouge Pekinois femelle, perdu ou volé, vu la dernière fois au Club de Golf dimanche le 9 novembre, récompense payée à quiconque donnera des informations qui pourront faire recouvrer ce chien. S'adresser le Chenil, Route 14 St-Jean où à Adrienne Choquette, rue St-Charles, tel: 636.

A VENDRE: Laveuse "Easy"; cabinet à vaisselle; s'adresser à 51 2ième rue, Iberville.

SERVANTE DEMANDEE bon chez-soi, bon salaire. Aussi 2 habits de ski pour fillettes 8 et 11 ans, en bonnes conditions. S'adresser 102 Richelieu.

Lisez et faites lire
"LE CANADA-FRANÇAIS"
le seul journal régional qui vous renseigne sur toutes les questions.

A VENDRE: Bon marché, manteau dame, taille 16 ans, tweed, modèle sport, collet loup peu usagé. S'adresser 235 Champlain.

A VENDRE: Chrysler "31"; avec batteries, pneus et peinture en neuf. A bon marché. S'adresser à 86 St-Pierre, Saint-Jean.

CHEVAUX A VENDRE: Bon pour faire la livraison. S'adresser à D. Ducharme, rue Missisquoi, Iberville.

A VENDRE: Un bon poêle \$12.00, chambre à louer, un auto Nash en bon ordre, bon marché, aussi un buffet. S'adresser à 82-4ième rue Iberville.

Femme de journée demande ménage à l'heure ou à la journée. S'adresser tel: 3377.

A LOUER: Chambre meublée, aussi manteau chat sauvage usagé, homme, taille moyenne. S'adresser 237 Champlain, tel: 2559.

Jeune fille demandée comme commis, parlant les deux langues. S'adresser à M. J.-Henri Meunier, 216 Richelieu, St-Jean.

A VENDRE: 2 collets de fourrure 1 Alaska et manteau de Sealotte; 14 à 16 ans; couvre-pieds faits à la main; vendra tout à bon marché. S'adresser à 116-A St-Jacques, Saint-Jean.

A VENDRE: Poêle-fournaise et bicyclette; s'adresser à 89 collin, St-Jean. j-n-o.

A VENDRE: Scie-ronde et engin stationnaire de 5 forces; s'adresser à 238 Champlain, Saint-Jean.

A VENDRE: Bon piano droit en bon état, pour \$50.00 seulement. S'adresser à 213 St-Jacques.

A VENDRE: Maison seule, moderne, 5 appartements, cave cimentée et système de chauffage. Bonnes conditions. S'adresser 197 Boulevard Gouin. j-n-o.

A LOUER: 2 logis de 4 pièces situés dans le Grand Bernier; 1 autre logis de 4 pièces; à 36 Foch; s'adresser à M. Armand Pilon, Grand Bernier, St-Jean, Tel: 3320.

A VENDRE: Fournaise à bois; s'adresser à 262 Richelieu, Saint-Jean. j-n-o.

A LOUER: Logis moderne, 5 pièces, chambre de bain, eau courante à 4 milles de St-Jean, sur la route 14. \$15.00 par mois; s'adresser au Canada-Français, tel: 2368. j-n-o.

A VENDRE: Manteau d'hiver, bonne qualité; presque neuf; prix \$9.00. S'adresser à 193 Richelieu, St-Jean, Tel: 2439. j-n-o.

A VENDRE: Poêle-fournaise, fournaise ronde, buffet de salle à dîner (sideboard), radio, phonographe, bol de toilette. S'adresser 111 Saint-Pierre, Cité.

PRETRE à sa retraite demande ménagère sachant tenir maison et faire cuisine, travail général, salaire \$12.00 par mois. Bon chez-soi, en face de l'église; s'adresser à M. l'abbé Aug. Bernier, Henryville.

ON DEMANDE un commis de Bureau, bilingue, ayant expérience de comptabilité; salaire raisonnable. S'adresser au Canada-Français, 84 Richelieu, St-Jean.

A LOUER: Maison avec magasin, garage, moulangé, situé coin Douglass à Napierville. S'adresser au "Canada-Français", tel: 2368.

A LOUER: 2 chambres meublées au non. S'adresser à 92 Richelieu, Saint-Jean.

A LOUER: 2 appartements; s'adresser à 391 St-Jacques, St-Jean.

SERVANTE DEMANDEE 232 rue Longueuil, Tel: 2360.

A VENDRE: Propriété de 4 logis plain-pied, 5 pièces chacun avec bain, aussi logis de 3 pièces avec bain, cave cimentée, fournaise dans cave. Bonnes conditions. S'adresser Wm. Copping, 299 Saint-Charles.

A LOUER: Belle grande chambre meublée; s'adresser à 134 St-Jacques, St-Jean. j-n-o.

A LOUER: Bicyclettes à la semaine ou au mois. S'adresser à 65 St-Jacques. Tel: 2332. j-n-o.

Femmes et hommes demandés: Commencez immédiatement à réaliser gros profits. JITO vous en donne l'occasion. Commerce bien établi, affaires prospères. Vendez 200 nécessités domestiques, y compris THE, CAFE. Trente jours d'essai SANS RISQUE. Pour catalogue, détails, adressez-vous immédiatement: JITO, 1435 Montcalm, Montréal. 22-4

A VENDRE: Propriété 4 logis, bonne construction de ciment. Prix avantageux. S'adresser 397 Laurier, St-Jean. j-n-o.

ENTREPOSAGE pour 5% de sa valeur, vous pouvez faire entreposer votre Bicyclette pour toute la saison d'hiver; Appeler 2332 chez J. A. BOULAIS, 65 St-Jacques, St-Jean.

CHAMBRE ET PENSION: Bon chez-soi; s'adresser à 149 St-Jacques, St-Jean. j-n-o.

A VENDRE: Machine à coudre, à laver, radios et balayeuses; s'adresser à 89 Collin, Tel: 2591. j-n-o.

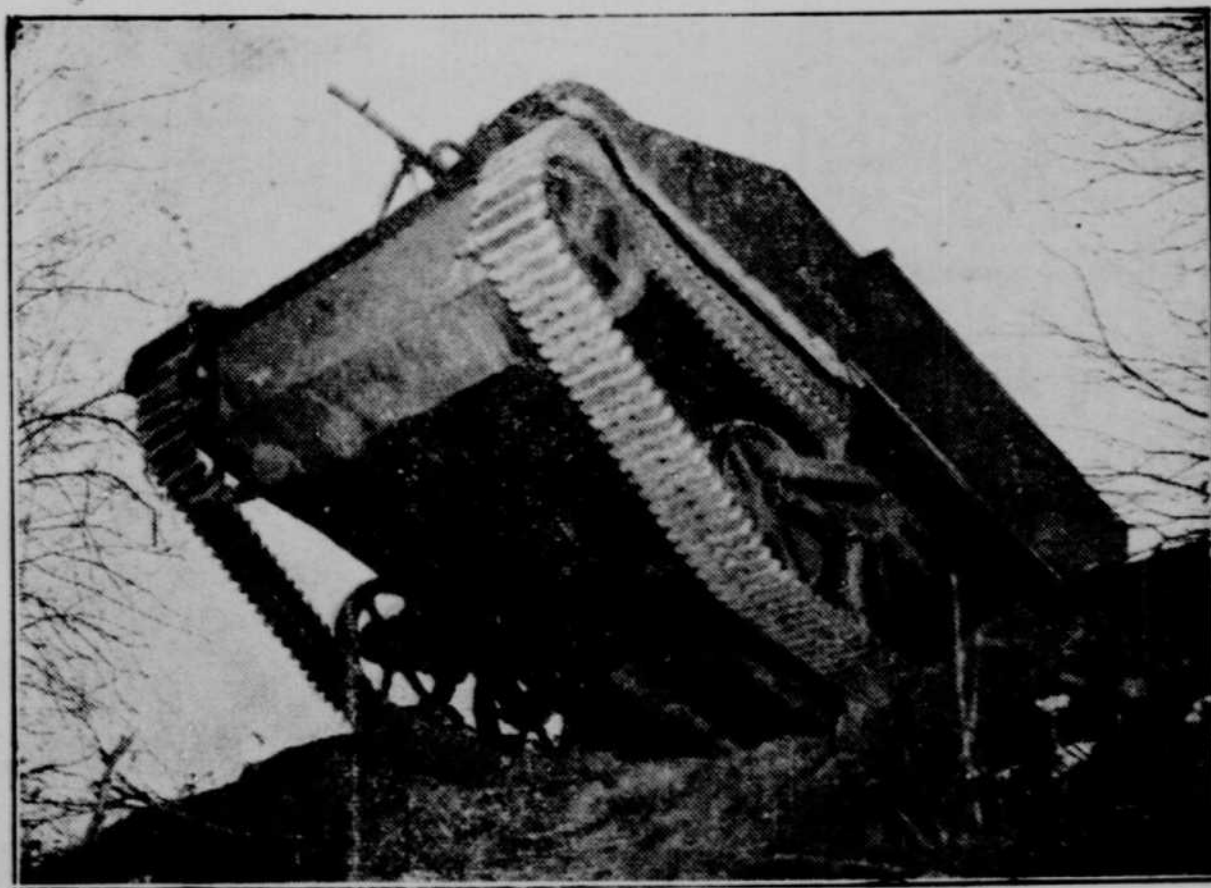
Reparations, location et vente de Clavigraphes "Remington" et "Underwood" en bon état; s'adresser à LeSieur et Frères, 169-171 Richelieu, Tel: 2414, Cité. j-n-o.

A VENDRE: 1 Shaft 1 1/2 x 5 pds. de long; 2 cônes 1 1/2 x 10 pds, 4 vitesses, 2 Hangers; 1 shaft 1 1/2 x 4 pds. de long; 2 Split Cônes 18 x 1 1/2/16, 4 vitesses, Split Pulley 1 1/2/16 x 24 pds. S'adresser le jour au Canada-Français, Tel: 2368. j-n-o.

A VENDRE: Hôtel de Campagne, bonne construction en briques avec garages, hangars, etc. 20 chambres meublées, frigidaire. Location superbe, près de la Frontière. Aubaine à prompt acheteur, seulement \$8,500. S'adresser à Casier 128. j-n-o.

A VENDRE: Terre de 112 arpents, glacière, granges, maison, le tout en bon état; située à 2 1/2 milles du village, électricité dans tous les bâtiments, eau dure et eau douce. S'adresser à M. Joseph Cloutier, St-Valentin. j-n-o.

EN TETE DE LA CARAVANE D'EPARGNE



28 municipalités de la province de Québec ont comme objectif d'épargne de guerre l'achat d'un camion-chenille, tous les mois. Cette photo montre une des chenillettes en action. La caravane de l'épargne de guerre qui passera

par notre ville cette semaine comportera plusieurs engins de guerre souscrits par l'épargne, et tout particulièrement un de ces camions-chenilles du dernier modèle. Des officiers de l'épargne de guerre

et des représentants des forces armées du Canada accompagneront cette caravane militaire qui se propose d'illustrer les armements que l'épargne achète régulièrement dans cette province.

Nouvelles de la Campagne

Sherrington

Lundi dernier le 3 novembre eurent lieu en l'église de cette paroisse les imposantes funérailles de M. Onésiphore Dumouchel, époux de Caroline Beaudin, décédé après quelques semaines de maladie seulement à l'âge de 76 ans.

Ses funérailles eurent lieu au milieu d'une assistance nombreuse de parents et d'amis venus rendre un dernier hommage au regretté disparu.

Le défunt laisse dans un deuil profond son épouse, née (Caroline Beaudin), 4 fils: Arthur, Joseph, Emile et Gabriel; 6 filles: Mme Oscar Ménard (Régina), Mme Wilfrid Gibeau (Anna), Mme Donat Tétrault (Aurore), Mme Romuald Robidoux (Bertha), Mme Hector Poissant (Fabienna), Mme Wilfrid Couture (Laurette); une soeur, Mme Napoléon Lefebvre (Valaria); 1 demi-soeur: Mme Léon Bibeau (Florida); 43 petits-enfants; plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

Le deuil était conduit par MM. Téléphore Dumouchel et Armand Lefebvre, neveux, qui firent aussi la quête.

Les porteurs étaient: MM. Roland, René et Edouard Dumouchel, Fernand Tétrault, Réal et Jean-Paul Gibeau, tous petits-fils du défunt.

M. l'abbé Carbonneau fit la levée du corps et chanta le service, assisté des abbés Langlois et Côté, comme diacre et sous-diacre.

*La famille a reçu un grand nombre de sympathies entr'autres:

Bouquets Spirituels: MM. et Mmes Romuald Robidoux et sa famille, Albert Dumouchel, Oscar Ménard, M. Arthur Dumouchel, Donat Tétrault, famille Wilford, Mmes Berthe et Rita Dumouchel, MM. et Mmes Aldé Beaudin Wilfrid Bibeau, Emile Dumouchel, Gabriel Dumouchel, Hector Poissant, Wilfrid Couture, Mme Napoléon Lefebvre, Mme Constant Bachand, MM. et Mmes Arthur West, Willie West, Freddy West, Edouard Galarneau.

Sympathies: M. Fernand et Mlle Simone Tétrault, Ronald Poissant, famille Emile Dumouchel, famille Gabriel Dumouchel, Réal et Jean Paul Gibeau, J. A. Fournier, MM. et Mmes Emile Couture, Edgar Galarneau, les Gardes-Malades de l'Hôpital St-Luc; MM. et Mmes C. Dubois, Gabriel Guérin, Willie Gibeau, J. A. Pinsonneault, Donat Faillie, Le Cercle des Fermières local, M. et Mme Alexandre Giroux, famille Wilfrid Martin, MM. et Mmes Angelo Daccato, Omer Bombardier, Zacharie Guérin, Sylvio Couture, MM. Eugène Turcotte et Henri Payant, Mme D. Perrier, Mlle Stella Cardinal, M. Léo Bourdeau, M. et Mme Edouard Gaudreau, M. et Mme Honorius Tallard.

Mme Onésiphore Dumouchel et les membres de sa famille remercient de tout coeur tous ceux qui leur ont été sympathiques lors de la cruelle épreuve qui vient de les frapper par la mort de M. Onésiphore Dumouchel, soit par offrandes de fleurs, sympathies, visites ou assistance aux funérailles et le correspondant local, M. Henri Payant y joint les siennes profondément.

—Mercredi dernier le 29 octobre a été béni en l'église de cette paroisse le mariage de M. Donat Faillie, fils de M. et Mme Adolphe Faillie à Mlle Lidia Tétrault, fille de M. et Mme Eugène Tétrault, tous deux de cette localité; les époux avaient pour témoins leur père respectif.

Nos vœux de bonheur à l'heureux couple.

—MM. Joseph-Anatole et Maurice Bélanger, Mlle Gracia Bélanger, de Mont-Laurier, en visite récemment chez leur oncle, M. et Mme Philippe Payant, de cette localité.

N.-D. de Stanbridge

Mlle Béatrice Morrisette de Montréal, était en visite chez M. Arthur Béchard, tout récemment.

—Mlle Germaine Lamoureux de Montréal passait la fin de semaine chez ses amis J. et G. Provost, récemment.

—Miles Marcelle Tougas, Kathleen Harrigan, Claire Blanchette accompagnées de MM. Roger Dupuis, Guy Tougas et Richard Béchard se rendaient au Forum, ces jours derniers, à l'occasion de l'ouverture du hockey.

—M. et Mme A. J. Lareau, leur petite fille Yolande, de Shawinigan Fall, chez M. Léon-Charles Lareau, récemment.

—Mlle Denise Dussault du couvent de Philipsburg, était dans sa famille le jour de la Toussaint.

—M. et Mme Anatole Hébert de Ste-Martine, chez M. Adrien Galipeau, ces jours derniers.

—Mlle Lise Galipeau du couvent de Sainte-Martine, en congé dans sa famille, à l'occasion de la Toussaint.

—Mlle Gabrielle Provost, à Montréal, chez son oncle M. Hervé Duquette, récemment.

—Mlle Albertine Poirier, du couvent de St-Hyacinthe, en repos dans sa famille.

—Le Rév. Père René, franciscain, prêche un triduum en l'honneur du Tiers-Ordre; il su captiver tous les esprits par ses bonnes et éloquentes paroles.

—Mlle Yvette Bellavance et MM. Bernard Poirier, Amédée et Adrien Bellavance, à Montréal, tout récemment.

—Mlle Yvette Bellavance à Mariève, dernièrement.

—Mlle Monique Galipeau de l'Ecole Normale de St-Jean, dans sa famille, le jour de la Toussaint.

—M. Adrien Larivière, du camp militaire de Sherbrooke, dans sa famille, tout récemment.

—MM. Adrien Provost, Omer Poirier, travaillant à Lachine, étaient dans leur famille, le jour de la Toussaint.

—M. Hervé Duquette de Montréal; M. et Mme Alfred Thibodeau de St-Jean, en visite chez M. Adrien Provost, le jour de la Toussaint.

—M. Georges Dussault de Montréal, en visite chez ses parents dimanche dernier.

Votre Abonnement est-il payé ?

NOTRE
DEVISE
TOUJOURS
DE
L'AVANT

Théâtre IMPERIAL

AIR CLIMATISE POUR VOTRE CONFORT

Saint-Jean, 2^{ue}

NOTRE
POLITIQUE
DONNER
Satisfaction

Dernière représentation ce soir, jeudi, 13 NOVEMBRE

Franchot
Tone

Carol
Bruce

John
Carroll

Herbert
Marshall

Virginia
Bruce

dans

dans

"THIS WOMAN IS MINE" Adventure in Washington

A L'AFFICHE VEN., SAM., 14-15 NOVEMBRE - MATINEE SAMEDI

QUELLE NUIT FAVORABLE

AU CRIME!

Vous tremblerez et frissonnerez de voir le Wildcat en liberté



**Second
Grand Film**

Une terreur armée cherchant sa revanche.



En plus

"The Iron Claw"

avec

CHARLES QUIGLEY,
JOYCE BRYANT

1er EPISODE

GRAND PROGRAMME DOUBLE DIM.-LUN., 16-17 NOVEMBRE Continuél Dimanche

EXTRA Evening Star FINAL

UNE JEUNE FILLE VICTIME DEVOILE LE RACKET DES CAMPS DE TOURISTES

Elle accuse un escroc de s'être servi d'une centaine de jeunes beautés pour attirer les hommes dans une chaîne de camps de touristes malfamés pour ensuite les y rouler.

VIVANT DRAMATIQUE DYNAMIQUE

UNDER AGE

with **NAN GREY - ALAN BAXTER**

MARY ANDERSON - TOM NEAL - LEONA MARICLE

Screen play by Robert D. Andrews
Directed by EDWARD DMYTRYK
A COLUMBIA PICTURE

Audacieux Dramatique Dynamique

**Au
PLAISIR**

Rires redoublés alors que les trois désopilants comédiens anglais sont réunis pour votre plus grand plaisir.



SAILORS THREE

TOMMY TRINDER • CLAUDE HULBERT
MICHAEL WILDING

En plus

**Dernières Nouvelles
SUJET COURT ET
MUSICAL**

A VENDRE

**DECHETS de BOIS
MOU**

6 sacs pour 80c

12 " " 1.50

S'adresser à

**CANADA CRATE Cie
Iberville,
Téléphone 693**

Sainte-Brigide

Après dix semaines de maladie, décédait à l'hôpital de St-Jean, le 23 octobre, M. Adolphe Bissonnette de Farnham, âgé de 75 ans, époux de feu Virginie Loiselle. La dépouille mortelle fut exposée chez son gendre, M. Eugène Denicourt. Feu M. Adolphe Bissonnette laisse pour pleurer sa perte, une fille adoptive, Mme Eugène Denicourt, son gendre M. Eugène Denicourt, de Ste-Brigide, un frère: M. J. B. Bissonnette, de Farnham, une sœur, Georgiana d'Attleboro, Mass., une demi-sœur: Clara, Mme Phéodore Ponton, de St-Alexandre; ses beaux-frères et belles-sœurs: MM. Charles Loiselle, de Dunham, Isaïe Loiselle, de Ste-Angèle, Phéodore Ponton, de St-Alexandre, Achille Rainville, de Ste-Sabine, Mmes Hormisdas Gladu, Alfred Loiselle, de Ste-Brigide, Hormisdas Tétrault, Ste-Brigide, Emile

Loiselle, de Ste-Angèle, un petit fils, Gilbert Denicourt, de Ste-Brigide, plusieurs neveux et nièces: MM. et Mmes Adonot Brazeau, Laurent Loiselle, Jean-Baptiste Bissonnette, Horace Bissonnette, MM. Damase Leduc, Hercule Bachand, Mlle Clothilde Bachand, de Farnham, MM. et Mmes Conrad Bissonnette, Aldège Loiselle, Polydor Bissonnette, Adonot Phaneuf, M. Orient Loiselle, de Ste-Brigide, MM. et Mmes Joseph Loiselle, Alcide Messier, Dosylva Bissonnette, Jean-Baptiste, Lionel Fournier, Mmes Harry Despaul, de Saint-Hyacinthe, Fédora Côté, de Mariville, M. et Mme Léo Ponton, de St-Alexandre.

Samedi le 25 octobre, avaient lieu au milieu d'une assistance nombreuse de parents et d'amis, les funérailles de M. Adolphe Bissonnette. La levée du corps fut faite par M. l'abbé Pierre Loiselle, curé qui chanta le service, assistés de MM. les abbés Cyrille Allaire et Albert Savail, de Farnham, comme diacre et sous-diacre.

A l'orgue, Mlle Blanche Carreau. Le chant était sous la direction de M. Léon Dextraze, maître de chapelle. A la sortie, le neveu du défunt, M. Lionel Fournier, gérant de banque à Nicolet, chanta l'Adieu de Schubert.

La quête fut faite par MM. Joseph Loiselle, de St-Césaire, Horace Bissonnette, de Farnham, neveu du défunt.

Le deuil était conduit par son frère, M. J. B. Bissonnette, de Farnham.

Les porteurs étaient ses neveux: MM. J. B. Bissonnette, Horace Bissonnette, de Farnham, J. L. Girard, de Ste-Angèle, Conrad Bissonnette, de Ste-Brigide, Joseph Loiselle, de St-Césaire, Noé Lebeau, de L'Ange-Gardien.

Les funérailles étaient sous la direction de la Maison J. E. Brouillette, de Farnham.

Tributs floraux: Gerbe de fleurs: famille P. H. Girard, de Montréal.

Offrandes de messes: Mmes Jacqueline Morin, M. Jeanne Clermont, G. M. E. M. Dosylva Bissonnette, de St-Jean-Baptiste.

Affiliations à l'Oeuvre du Noviciat de l'Ordre de St-Dominique:

M. et Mme Isaïe Loiselle, M. me Emile Loiselle.

Sympathies: MM. et Mmes Pierre Casgrain, Léger Arpin, Achille Rainville, Ival Paquette, Emile Bonvouloir, M. P. P. Alphonse Goineau, Alfredina Larivière, Roch Aubry, Lionel Fournier, Emilien Dagenais, Joseph Lemaire, Harry Desfault, L. F. Côté, Horace Bissonnette, Albert Beaudoin, Eugène Meunier, Hormisdas Deslauriers, J. L. Girard, Philodore Girard, Philippe Girard, Domina Tétrault, Noé Lebeau, Hervé Martel, J. Courtemanche, Albert Lebeau, Laurent Neveu, Pierre Blanchette, Floribert Tringle, Oscar Boulais, Thomas Dupuis, Henri Charbonneau, Josaphat Denicourt, Léo Choquette, Lorenzo Martel, Etienne Martel, O. Charbonneau, Edouard Simard, W. Groulx, Philodore Poulin, Mmes A. Girard, Gustave Massicotte, J.-L. Drogue, Pierre Clouâtre, Claire Lebel, Léa Surprenant, Marguerite Tessier, Ubald Desnoyers, Albert Brault, Gustave Davignon, Michel Bissonnette, François Gagnon, Armand Martel, Lorenzo Couillard, MM. Théo Lasnier, Olivier Lasnier, Ephrem Tétrault, Pierre Lemaire, Joseph Délorne, Irénée Desrosiers, Sinaï Bédard, Central Falls; Arthur Bissonnette, Yvon Martel, Henri Denicourt, Clément Denicourt, Alexis Delage, Lionel Lemaire, M. Paquette, Charlemagne Galipeau, Laurent Dextraze, Gilbert Bonneau, Maurice Galipeau, Napoléon Benjamin, Timothée Martel, Arthur Boucher, Philodore Martel, Joseph Ledoux, Laurent Benoit, Notaire Noisieux, J. Bathalon, Hôtelier, Ad. Bonvouloir, Gérard Bissonnette, René Girard, Maurice Girard, André Girard, Gilles-André Massicotte, Marcel Girard, Armand Dextraze, Arcadius Viens, Léon Ponton, G. Massicotte, Wilfrid Paquette, Milles Solange Girard, Olive Denicourt, Cédulie Paquette, Yvonne Robida, Antoinette Plouffe, Yvette et Eva Bissonnette, Irène et Rita Bonvouloir, Gisèle Paquette, Yolande et Madeleine Boudreau, Germaine Robet, Diane et Irène Charbonneau, Lucille Pratte, Rita Martel, Georgianna Bissonnette, Attleboro, Mass., Noëlla, Madeleine et Mariette Messier, familles P.-H. Girard,

NOUVEAUX PRIX DE CREME DOUCE PRENANT EFFET LE 15 NOVEMBRE

DETAIL

Pinte	-	-	-	60c
Chopine	-	-	-	30c
Demiard	-	-	-	15c

Laiterie Gagnon, J. M.
Laiterie Granger & Frères,
Laiterie Morin Orpha,
Laiterie Richelieu.

Tel: Bureau 3713

Tel: Résidence 3860

Maison établie en 1893

J. P. MEUNIER

Optométriste - Opticien

214 RICHELIEU

ST-JEAN

UNE BONNE VIEILLE RECETTE ET DE L'EAU DE PUIS PROFONDE DONNENT À LA LABATT CETTE SAVEUR DIFFÉRENTE ET PLUS DÉLICIEUSE...

Essayez-la et voyez pourquoi il y a de plus en plus de gens qui adoptent la Labatt

J. ARMAND MENARD, Agent.

136 Jacques-Cartier, Tel: 3829

THEATRE IMPERIAL

Air Climatisé

Au programme MARDI - MERCREDI - JEUDI, 18-19-20 NOV. - Mat. mercredi

SA FLAMME

Et ce qu'elles ont fait dans cette affaire de marche d'amour n'est l'affaire de personne!

SA FEMME

ROSALIND BIAN
***RUSSELL *AHERNE**
***VIRGINIA BRUCE**

Hired Wife

ROBERT JOHN
***BENCHLEY *CARROLL**
Hobart CAVANAUGH Richard LANE

AUTRE GRANDE ATTRACTION

LA FURIE FRAPPE SUR LA COTE BARBARE

BURGESS MEREDITH
IRENE HERVEY
HARRY FITZGERALD

SAN FRANCISCO DOCKS

with **RAYMOND WALBURN**
ESTHER RALSTON
ROBERT ARMSTRONG
LEWIS HOWARD

MARCH OF TIME

DERNIERES NOUVELLES ET COMEDIE

leur ont témpignées.
—M. le maire de Pont-Viau, Rosario Goineau et Mme Rosario Goineau leurs enfants, Lucie, Marcel et Monique; M. et Mme Maurice Ponton, leur fille Claire, de Frelighsburg étaient les hôtes de MM. et Mmes Alfredina Larivière et Pierre Boulais, dimanche dernier.
—Mlle Gabrielle Senay, de St-Césaire, passe une huitaine chez sa sœur, Mme Gérard Goineau.
—Mme Pierre Clouâtre se rendait à Saint-Jean visiter M. et Mme Joseph Clouâtre, dimanche dernier.
—MM. et Mmes Roch Jetté, Ovil Larivière de Farnham, en visite chez M. et Mme Joseph Gamache, dimanche dernier.
—Mlle Madeleine Girard de Ste-Angèle était l'hôte de son oncle et tante, M. et Mme Eugène Denicourt, tout récemment.
—M. et Mme Bruno Délorne, leurs enfants Claude et Nicole, de Sorel, en visite chez M. et Mme Paul Boulais, dimanche dernier.
—Mme Dieudonné Délorne; M. Polydore Délorne étaient ces jours derniers de passage à Montréal.
—Le Révérend Frère Thomas, des Frères Sainte-Croix, de Saint-Césaire, visitait M. et Mme Ival Paquette ainsi que M. Wilfrid et Mlle Cédulie Paquette, tout récemment.
—Mme Pierre Clouâtre; M. Roland Clouâtre; Mlle Yolande Boudreau se rendaient à Sorel, dimanche dernier.
—M. et Mme Alcide Viens (Marie-Jeanne Monty) sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, baptisée par M. le curé Pierre Loiselle, sous les prénoms de Marie-Solange-Lucie. Parrain: M. Joseph Jetté; marraine: son épouse, Mme Joseph Jetté, de Frelighsburg, oncle et tante de l'enfant. Nos félicitations.
—M. Marcel Gamache de St-Césaire était dimanche dernier l'hôte de M. et Mme Gérard Goineau.
—M. et Mme J.-Paul Messier, de Charlemagne étaient en visite chez M. et Mme J.-P. Urgel Messier, dimanche dernier.
—M. et Mme Sylvio Boucher, leur fillelette Yolande, de Mont St-Grégoire passaient le dimanche chez M. et Mme Edéas Monty.
—M. André Gagnon, de Montréal; Mlle Marie Morrisseau, de St-Jean visitaient M. et Mme Joseph Gagnon, ces jours passés.
—Mercredi le 5 novembre à 2 heures p. m., Mme Noël Chassé, du Département Fédéral de la Santé Publique, accompagnée de Garde Lucette Lymburner, de l'Unité Sanitaire de St-Jean, fit une conférence, intitulée "L'Hygiène Maternelle". Garde Lymburner présenta la distinguée conférencière. Mme Léon Dextraze, Présidente du Cercle des Fermières remercia Mme Chassé au nom du Cercle.
Cette conférence était sous l'auspice du Cercle des Fermières.

LES MOTIFS INVOQUES PAR M. JULES LYMBURNER

Résumé de la requête du
pétitionnaire dans la cause en
contestation de l'élection de
M. J.-P. Beaulieu dans Saint-
Jean-Napierville.

M. Jules Lymburner, courtier en assurances, de la ville de Saint-Jean, et pétitionnaire dans la cause en contestation de l'élection de M. J.-P. Beaulieu comme député de Saint-Jean-Napierville à l'Assemblée législative, "expose respectueusement" ce qui suit au cours de sa requête:

"1—Qu'une élection d'un député à l'Assemblée législative de la province de Québec pour le district électoral Saint-Jean-Napierville, dans le district judiciaire d'Iberville, a eu lieu le 6 octobre 1941;

"2—Que le président de l'élection, après avoir additionné le nombre des suffrages donnés en faveur de chaque candidat, d'après les relevés du scrutin dressés par les présidents de scrutin, a trouvé que Louis-Omer Perrier, journaliste de la ville de Saint-Jean, l'un des candidats à ladite élection, avait reçu le plus grand nombre de suffrages et l'a déclaré élu;

"3—Que le défendeur a demandé un nouveau dépouillement et ladite demande fut accordée;

"4—Qu'un nouveau dépouillement des votes du scrutin que les divers présidents de scrutin avaient transmis au président de l'élection fut fait par l'hon. Alfred Duranleau, juge de la Cour supérieure;

"5—Que, dès que le nouveau dépouillement fut terminé, l'hon. juge Duranleau remit au président de l'élection un certificat établissant que le défendeur avait reçu le plus grand nombre de votes, et le défendeur fut, en conséquence, (...) déclaré élu député (...) et, en conséquence, le secrétaire de la Chancellerie de la province de Québec a publié dans la Gazette officielle de Québec, volume 73, No. 43, édition du 25 octobre 1941, un avis annonçant le nom du défendeur comme étant le candidat élu.

"6—Que Votre Pétitionnaire était et est encore habile à voter à l'élection du 6 octobre 1941...

"7—Que les opérations prescrites par la loi pour le dépouillement des suffrages n'ont pas été suivies par les sous-officiers rapporteurs et par l'hon. juge Alfred Duranleau, qui a fait un nouveau dépouillement des bulletins et ce, à la connaissance du défendeur et des personnes agissant pour lui;

"8—Que le certificat établissant le résultat du nouveau dépouillement remis par l'hon. juge Alfred Duranleau au président de l'élection n'est pas exact, ayant été fait de manière à accorder au défendeur un nombre de bulletins plus élevé que celui auquel il avait droit.

"9—Que l'hon. juge Alfred Duranleau, président au nouveau dépouillement, a rejeté un certain nombre de votes donnés en faveur du candidat L.-Omer Perrier qui auraient dû être acceptés;

"10—Que l'hon. juge Alfred Duranleau (...) a accepté un certain nombre de votes donnés en faveur du défendeur et qui auraient dû être rejetés;

"11—Que l'hon. juge Alfred Duranleau (...) n'a pas procédé audit dépouillement en la matière prescrite aux art. 309, 255 et 256 de la Loi électorale de Québec;

"12—Que, si l'hon. juge Alfred Duranleau (...) avait suivi, en procédant audit dépouillement, les prescriptions des articles 309, 255 et 256 de la Loi électorale de Québec, le résultat aurait démontré que L.-Omer Perrier, candidat à ladite élection, avait reçu le plus grand nombre de votes;

"13—Que l'élection du défendeur comme député (...) est irrégulière et le rapport de l'élection (...) est irrégulier;

"14—Que les irrégularités dont se plaint Votre pétitionnaire sont dues au défendeur, son agent officiel et ses représentants qui, à sa

connaissance et avec son assentiment, ont manœuvré pour faire refuser par l'hon. juge Alfred Duranleau, président au nouveau dépouillement, des votes légalement et valablement donnés en faveur du candidat L.-Omer Perrier et qui ont été écartés;

"Pourquoi Votre Pétitionnaire conclut à ce qu'il soit déclaré, par jugement à être rendu: que le certificat émis par l'hon. juge Duranleau établissant le résultat du nouveau dépouillement, transmis par lui au président de l'élection, n'est pas exact, légal et régulier, parce que ledit nouveau dépouillement n'a pas été fait suivant les prescriptions de la Loi électorale; que le rapport déclarant le défendeur élu député à l'Assemblée législative de Québec pour y représenter le district électoral Saint-Jean-Napierville est irrégulier; que le défendeur n'est pas le candidat qui a reçu le plus grand nombre de suffrages à l'élection tenue le 6 octobre 1941, dans le district électoral de Saint-Jean-Napierville; que le candidat L.-Omer Perrier est celui qui a reçu le plus grand nombre de suffrages (...) et qu'il est le candidat élu; le tout avec dépens contre ledit défendeur, y compris le coût des pièces que Votre Pétitionnaire pourra avoir à produire," etc.

Mes Hyde, Ahern & Smith sont les procureurs du pétitionnaire.

A la Catholic Women's League

L'assemblée mensuelle de la Catholic Women's League eut lieu mercredi dernier, dans la salle de la Centrale Catholique; Mlle Ella Dixon, 1ère vice-présidente remplaça la présidente absente, Mme F. Monnet.

Mme W. K. Lewis fit rapport que la dernière partie de cartes et la vente de bric-à-brac ont rapporté la somme de \$182.32.

Des dons furent faits à l'Ordre des "Sisters of Service" et à l'Orphelinat Sainte-Thérèse. Douze membres ont souscrit pour le récent concert, au club catholique des Marins.

Les membres ont assisté à la cérémonie au Cénotaphe et Mlle E. Dixon plaça une couronne au nom des membres, au pied du monument.

Mmes Eva Camarère et Lena Simard firent les honneurs de la soirée.

Progrès de l'agriculture et de la colonisation

Déclaration de l'hon. M. Godbout pour le 21ème anniversaire de son gouvernement—Répartition équitable des deniers—La finance est assainie

"Depuis deux ans que nous sommes au pouvoir, l'agriculture et la colonisation ont reçu une impulsion profitable dont les heureux effets se font déjà sentir un peu partout. La répartition judicieuse des colons sur nos différentes terres arables, la motorisation agricole, l'essouchement motorisé, initiative qui décuple la rapidité des travaux d'agriculture et de défrichement, le développement du drainage, l'institution de primes pour le fromage de première qualité, en résumé, toutes les mesures adoptées au cours des dernières sessions par le gouvernement que je dirige, ont permis aux colons et aux agriculteurs de s'établir plus solidement et ont créé en cette province une renaissance économique qui ne peut, désormais, que s'accroître". Voilà ce qu'a déclaré le premier ministre, l'hon. Adélard Godbout, à l'occasion du second anniversaire de son accession à la tête de l'administration de la province de Québec.

Succès du Bingo du C. P. C.

La Centrale Catholique a été prise d'assaut mardi soir dernier, alors que plus de 1,200 personnes ont pris part au bingo organisé par le C. P. C. division Nord. Inutile de dire que cette soirée fut un réel succès. Aussi M. Eugène Gervais, capitaine et ses aides dévoués remercient sincèrement toutes les personnes qui de quelque manière que ce soit, ont contribué à la réussite de cette organisation. Un merci tout particulier à MM. Ménard et Frères, pour le don des billets; au magasin United, pour la jolie lampe de bridge; à la Compagnie Silex pour le magnifique Silex; au Moulin Rouge, pour le joli plâtre, ainsi qu'à MM. Roy Wilson et Cyprien Vinet.

Les marathons dont l'un de \$40. et l'autre de \$32.50 ont favorisé M. Maurice Lamoureux et Mlle Madeleine Pendleton.

Vente de Bric-à-Brac

Les dames des "Guild of Trinity Church" annoncent au public qu'elles tiendront leur vente de bric-à-brac à la salle du Marché, samedi le 15 novembre à 9 heures du matin. Bienvenue à tous.

Feu M. Lucien Raymond

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de M. Lucien Raymond, fils de M. Alcidas Raymond, autrefois secrétaire-trésorier de notre ville.

Le défunt âgé de 40 ans décédé à Montréal, laisse dans le deuil, son épouse née (Laura Legault).

Ses funérailles ont eu lieu à Montréal, ce matin et l'inhumation ici, dans le cimetière de notre ville.

Nos sympathies à la famille éprouvée.

Communiqué du 7ième Groupe du C. P. C.

Le secteur surveillé par le 7ième Groupe comprend le quai de St-Jean, partant de la rue St-Georges jusqu'à la rue St-Charles, la rue St-Georges jusqu'à la rue Champlain, celle-ci côté EST jusqu'à la rue St-Charles. La rue St-Charles de l'intersection Champlain à Richelieu, la rue Richelieu de St-Georges à St-Charles.

La Population dense de ce secteur, mérite les plus distingués remerciements; pour la façon dont elle s'est conformée aux ordres des membres du C. P. C. qui étaient renforcés par un bon nombre de nos vaillants Policiers réguliers, auxiliaires et spéciaux; ainsi qu'une section bien dévouée des W. V. R. C. commandées par lieutenant Gynes, lieutenant Bédard, Pierrette Boudreau, Claire Lemaire et Yvette Boudreau.

Nous nous attendions à voir défiler beaucoup de curieux (qui n'avaient pas pensé qu'il n'y avait rien à voir) que le plus logique des ordres avait été donné: **CHACUN CHEZ SOI**. C'est ce que le 7ième Groupe a fait remarquer, et en quelques instants l'ordre était parfait.

Cependant quelques automobiles étaient restées stationnées rue Richelieu; elles étaient remplies plus qu'à leur capacité.

C'est là une petite remarque qui fut faite. Pensez qu'en ces circonstances, ce n'est pas un abri bien efficace.

Enfin, pour la première fois nous fûmes tous surpris d'une discipline aussi exemplaire.

C'est donc de tout coeur, que le 7ième Groupe félicite et remercie tous ceux et celles qui ont fait preuve de la plus entière coopération.

Le Capitaine Commandant, E. WAGNART.

Les chaînes furent les jouets de l'Eglise en son berceau; elle fit ses premiers pas dans les prétoires et dans les lieux de supplice, et son air natal est l'air des prisons. Louis VEUILLLOT.

La Colonne Judiciaire

Au Palais de Justice

avec Jean Frédéric

Nous corrigeons, dès le début, une erreur glissée involontairement à l'endroit de M. Louis Zinman, alors que nous disions, la semaine dernière, qu'il avait à répondre à une accusation d'avoir exporté des marchandises, notamment de la ferraille, malgré les restrictions nées des mesures de guerre.

L'accusation, au contraire, est à l'effet de n'avoir pas tenu note, dans ses livres, des marchandises, par ailleurs légalement importées, et non pas exportées, des Etats-Unis, le tout conformément à la loi des douanes. L'erreur, que nous tenions à corriger, par justice pour M. Zinman, provenait d'une confusion involontaire, du terme "export", entendu à la place du terme "import".

DEUX CAUSES D'ACCIDENT EN COUR SUPÉRIEURE

Présidé par l'hon. juge Arthur Trahan, le terme de novembre, en Cour Supérieure, s'est passé à entendre deux causes d'accidents de la route.

La première de ces deux causes, est intentée par M. Eugène Cléophas Dagenais contre Mme Salay May, pour un montant de 4,879 dollars, dont 4,500 pour incapacité temporaire et manque à gagner par suite de l'incapacité de travailler, et 379 dollars pour dommages matériels à l'automobile. Me Louis St-Germain représentait le demandeur et Me Alcide Côté la défenderesse.

La seconde cause prit presque deux journées pour le seul examen des témoins. Il s'agit d'échos d'un accident de la route, survenu le 28 septembre 1940, sur la route de Montréal, à environ 7 milles en-deçà de Laprairie, alors que le camion de la demanderesse, conduit par un de ses employés, M. Charles Lampron, vint en collision avec le véhicule des défendeurs.

Me Lagnado, de l'étude Bissonnette et Perrault, agissait pour la demanderesse, la "Standard Paper Box", et Mes André Régner et A. Côté représentaient les défendeurs, MM. Absolon Fournier et Joseph Gendron.

Plusieurs résolutions importantes à l'assemblée de l'A. J. H. A.

L'association des jeunes hommes d'affaires s'est réunie, mardi soir, à l'Hôtel-de-Ville, sous la présidence de M. Patrick Nicholson; l'assemblée comprenant 42 membres présents.

L'une des principales résolutions fut celle qui appuie une précédente recommandation de la Chambre de Commerce aux fins d'obtenir la continuation des travaux de canalisation de la rivière. Les motifs que l'on y allègue, sont que, depuis la guerre, le transit fluvial a de beaucoup augmenté d'importance; que la distance, par conséquent le coût de transport serait considérablement diminué. On se base aussi sur le fait que un million de dollars ont déjà été consacrés à la construction de la digue et qu'ils se trouvent encore improductifs.

Relativement à la campagne de récupération des métaux, l'A. J. H. A. qui en avait pris l'initiative a reçu une excellente nouvelle, quand l'Armée du Salut les a informé qu'elle s'engageait à leur envoyer les camions nécessaires pour faire la cueillette des métaux à domicile.

L'Association prend ensuite connaissance que cinq nouveaux membres sont inscrits à leur groupe.

Ce sont: MM. Omer McCraw, Stanley Foisy, Stanislas Desrochers, Euchariste Tougas et Jean Frédéric.

Il a été décidé, par ailleurs, que l'A. J. H. A. continuera de faire partie de la Fédération des Chambres de Commerce cadettes.

Il a été également résolu de demander à la ville de continuer, cet hiver, l'installation d'une patinoire au parc Marchand. L'A. J. H. A. est prête à payer l'installation de l'électricité, la municipalité se chargeant du service et de l'entretien. Toujours dans le domaine des demandes à la ville l'A. J. H. A. a décidé de faire des représentations auprès du Conseil-de-Ville à l'effet de faire observer plus strictement les règlements de circulation dans les rues de la ville, surtout aux abords des écoles.

L'association a décidé de tenir son parti d'adhérer en fin de novembre, et a désigné un comité à cet effet.

En guise de bouquet de la réunion, M. Ernest Lapalme, voyageur de commerce, a mis en tirage un jambon d'une qualité hautement connue et appréciée. Ce jambon vivement convoité fut attribué par le sort à M. Léopold Ménard.

Vote de sympathies

A une réunion spéciale de la Société des Artisans Canadiens-Français, succursale Saint-Jean No. 5 tenue sous la présidence de M. L.-O. Perrier, et succursale T. Brassard No. 520 tenue sous la présidence de Mme O. Trahan il fut unanimement résolu, que les Artisans Canadiens-Français ayant pris avec regret le décès de Mme Rodolphe Bédard épouse du Lt. Col. Rodolphe Bédard, président général de la Société des Artisans Canadiens-Français.

Que des votes de sincères sympathies soient adressés au Lt.-Col.

Rodolphe Bédard et à sa famille.

Que deux messes soient dites pour le repos de l'âme de la défunte.

Qu'une copie des présentes résolutions soit envoyée aux journaux pour publication.

L. LANCIAULT, Secrétaire

Franchise

Plus le moment est critique et plus il est nécessaire que toute équivoque disparaisse; et quand on va mourir il importe que tous sachent pour quelle idée et pour quelle cause on meurt. —Janvier

Voulons-nous être parfaits, pénétrons-nous de la pensée de l'Eglise et vivons de sa vie. —A SAUVE.

VILLA ST-LUC

Quelle est la place où l'on s'amuse avec entrain, dans un atmosphère de franchise et saine gaieté? Comment, vous ne le savez pas encore? Eh bien! C'est à la VILLA ST-LUC, de ST-LUC.

Donnez-vous rendez-vous pour samedi, 15 novembre, à la Villa St-Luc, où il y aura une Soirée du BON VIEUX TEMPS, avec des talents locaux. Rafraichissements à prix populaires comme d'habitude

Donc... à Samedi

AMICALISTES DU COUVENT NOTRE-DAME

Soyez au rendez-vous de la reconnaissance,
de l'amitié et du souvenir,

MAGNIFIQUES PRIX AUX GAGNANTS

Ce soir, Jeudi, 13 Novembre, à 8 h, Salle Ecole Normale

GOUTER

PRIX DE PRESENCE